

# Une injonction de la mairesse contre les membres du Conseil?

## 1,100 morts dans un séisme qui détruit Orléansville, en Algérie

### Un homme se jette du pont Interprovincial

Un homme s'est jeté en bas du pont Interprovincial, entre Ottawa et Hull, tôt cet après-midi. Aux derniers rapports, on avait perdu tout espoir de le sauver.

L'homme a laissé sur le parapet du pont un veston et un porte-monnaie, qui contenait une carte d'identification sur laquelle était inscrit le nom suivant: Cliff Latreille, 53, rue Elm, Ottawa.

Malgré les indices, la police refusait pour le moment d'affirmer que c'était bien Latreille.

Le drame est survenu vers 1 h. 55, sur le parapet utilisé par les automobilistes pour se rendre à Hull. L'homme a marché quelque 200 pieds sur le pont, vers Hull, est monté sur la barrière d'acier et a plongé. Il est disparu sous l'onde pour ne plus remonter.

MM. Marcel Méthot, 41, rue Saint-Jacques, Hull, Aldégo Séguin, de Pointe-Gatineau, et Maurice Emond, de Hull, qui traversaient le pont en autobus, ont vu sauter la victime.

L'un d'eux affirme avoir vu l'homme enlever sa blouse, et passer le rebord du pont en faisant de la main un signe d'adieu.

L'agent Raymond Goulet, ainsi que les officiers de moralité Hall et Spratt poursuivaient l'enquête à l'heure où nous mettions sous presse. Des chaloupes commencent à parcourir la rivière.



A cinq milles du but

TORONTO (P.C.) — MARILYN BELL, jeune nageuse de 17 ans, qui a tenu bon alors que Florence Chadwick abandonna la traversée à la nage du lac Ontario, n'a que cinq milles à franchir, mais elle semble ralentir. Elle avait parcouru à 1 heure, cet après-midi, la distance de 27 milles depuis qu'elle a quitté Youngston, N.Y., hier soir.

### Le barrage Lamartine est emporté

ALGER (A.F.P.) — Le plus violent séisme enregistré en Afrique du Nord depuis quarante ans s'est produit la nuit dernière dans le département d'Alger, faisant au moins mille morts et des milliers de sans abri, causant de très importants dégâts et semant la ruine et la désolation dans une région dont la prospérité était en plein essor.

L'épicentre de la secousse tellurique se situe à Orléansville, citée de 35,000 habitants, située à 160 kilomètres à l'ouest d'Alger où le nombre des morts dépasserait trois cents ou selon des estimations officieuses il atteindrait même mille, dans la région.

INONDATIONS  
ALGER (P.C.) — Un tremblement de terre d'une violence de seconde a dévasté le nord de l'Algérie, de bonne heure aujourd'hui, anéantissant une partie d'Orléansville, et créant un gigantesque barrage, dont les eaux créent un véritable déluge dans les campagnes environnantes de Porteb.

L'Agence de dépêches Reuter rapporte que le total des morts s'élève à plus de 1,100, en comprenant les victimes des villages et ceux que l'inondation a noyés. Les rapports qui parviennent à (Suite à la page 12, col. 2)



IL FAUT PRENDRE LES MOYENS — Les parents qui envoient leurs benjamins à l'école pour la première fois, doivent souvent mettre à l'épreuve leur autorité et leur pouvoir de conviction. La mère de la fillette ci-dessus n'avait apparemment ni l'un ni l'autre, mais elle ne manquait pas d'imagination... Elle a simplement attaché la bambine à son frere aîné au moyen de menottes. Moyen radical peut-être, mais très efficace tout de même!

(Téléphoto Le Droit, de la P.A.)

### A propos de l'affaire de l'Exposition

La mairesse d'Ottawa, Mlle Charlotte Whitton, considère à l'heure actuelle de prendre une injonction contre les membres du Conseil de ville, si ceux-ci persistent à vouloir adopter un règlement municipal en ce qui concerne l'exemption de taxes municipales pour l'Association de l'Exposition d'Ottawa.

C'est ce qui ressort d'une déclaration que la mairesse a faite à la presse ce matin, lorsqu'elle a rappelé qu'un officier du Trésor provincial ontarien lui avait conseillé que s'il était à sa place, il prendrait une injonction personnelle contre les membres du Conseil qui persistent à vouloir faire adopter un règlement illégal.

Le premier ministre Leslie Frost est à Ottawa aujourd'hui, et il est possible que la mairesse prenne conseil à ce sujet, lorsqu'elle le rencontrera, ce soir.

La mairesse serait influencée dans sa décision par les paroles réconfortantes qu'elle a entendues ce matin, lorsqu'elle a souhaité la bienvenue aux délégués à la 6e conférence annuelle de l'Institut canadien d'administration publique.

M. Chester Walters, contrôleur du Trésor, sous l'administration Frost à Toronto, en présentant la mairesse aux délégués, ce matin, a fait la déclaration suivante:

"J'ai été stupéfié, a-t-il déclaré, lorsque j'ai lu dans les comptes rendus parus dans les journaux d'hier, qu'on vous avait laissés seuls comme Daniel dans la fosse aux lions, lors de la discussion sur l'exemption de taxes pour l'Exposition.

"Je puis vous dire ici, publiquement, que si j'avais été présent, (Suite à la page 13 col. 2)

### Crises cardiaques et évanouissements à une fête mariale

CHICAGO (P.C.) — Cinq personnes ont apparemment subi des crises cardiaques et la police a dit que "beaucoup d'autres" s'étaient évanouies alors qu'une foule d'environ 260,000 personnes s'est massée hier soir à l'entrée du Soldier Field pour rendre hommage à la Vierge Marie.

La police a expliqué que l'énorme foule s'est massée à l'entrée du parc pour assister à des cérémonies de l'Année mariale, alors que le vaste amphithéâtre de plein air pouvait contenir au plus 150,000 personnes. La foule était composée de catholiques de l'archidiocèse de Chicago. Les cinq qui ont subi des crises cardiaques ont été hospitalisées.

### Londres discutera d'abord le cas du réarmement allemand

LONDRES (Reuter) — La Grande-Bretagne a abandonné à regret son projet de tenir une conférence de neuf puissances à Londres, la semaine prochaine, afin de discuter du réarmement de l'Allemagne occidentale maintenant que le traité de la C.E.D. est mort.

Le premier ministre Churchill et ses principaux ministres ont pris cette décision à une séance du cabinet qui a duré trois heures, après avoir appris que la date ne conviendrait pas au secrétaire d'Etat américain, M. John Foster Dulles, et au chancelier de l'Allemagne occidentale, M. Konrad Adenauer.

On a toujours appris de personnalités autorisées que le gouvernement est toujours d'avis qu'une conférence de neuf puissances serait "très utile" avant que le Conseil de l'O.T.A.N. n'aborde le problème d'une contribution allemande à la défense occidentale. Les plans originaux de réarmer l'Allemagne occidentale au sein d'une armée européenne de six nations ont échoué quand la France a rejeté la C.E.D. la semaine dernière.

### Formose ne se trouve pas seule en face des forces d'agression

TAIPEH, Formose (P.A.) — Les navires de guerre et les avions nationalistes ont bombardé la côte de la Chine communiste de nouveau aujourd'hui, au moment même où le secrétaire d'Etat américain John Foster Dulles proclamait que la Chine nationaliste "ne se trouve pas seule en face des forces d'agression".

M. Dulles est arrivé ici par avion, venant de la conférence de Manille, et il a passé trois heures et quart avec le président Tchang-Kai Chek.

Un haut personnage nationaliste dit qu'ils "ont échangé des vues sur des questions touchant leurs deux pays. Le résultat est satisfaisant pour l'un et l'autre." L'ambassadeur américain Carl Rankin, de son côté, décrit l'entretien comme "très cordial" et ayant duré plus qu'il ne s'y attendait.

A peine cinq heures après l'arrivée de M. Dulles ici, il était reparti à destination de Tokio.

Dans une déclaration lue à l'aéroport, M. Dulles a répété que la flotte américaine a toujours l'ordre de défendre Formose. Il a dit que la Chine communiste intensifie son activité militaire et sa propagande contre les nationalistes, "mais nous ne nous laisserons pas intimider".

## Doucett est innocenté

### Il a payé tous les travaux faits chez lui

TORONTO (P.C.) — Le comité parlementaire d'enquête sur la voirie de l'Ontario a innocenté mercredi le ministre de la Voirie, M. Doucett, des accusations de parjures qui avaient été portées contre lui. Mais des députés n'ont pas hésité à exprimer leurs sentiments en lançant des cris tels que "absurdité", "gâchis" et "expédition de pêche".

A l'issue d'une séance particulièrement orageuse qui a duré quatre heures, les 11 membres du comité ont retiré les accusations et les contre-accusations, jugeant que M. Albert Wren, le jeune député libéral-travailliste de Kenora, n'était pas parvenu à établir la preuve suivant laquelle le ministre se serait parjuré dans sa déposition devant le comité en juin dernier.

(Suite à la page 12, col. 1)

### Note rejetée par Moscou

MOSCOU (Reuter) — La Russie a rejeté hier soir les protestations des Etats-Unis au sujet de la destruction d'un bombardier de la marine américaine par deux avions soviétiques au large des côtes sibériennes, samedi. Elle a laissé entendre que l'avion avait délibérément violé le territoire soviétique sur les ordres "du commandement militaire américain".

Dans une note remise à l'ambassade des Etats-Unis à Moscou, la Russie a également déclaré que cette violation, de même que "d'autres actions du commandement militaire américain, représentent une brèche flagrante aux standards élémentaires du droit international". Ces incidents ont été "des provocations destinées à envenimer la situation en Extrême-Orient".

### \$50 millions en nouveaux billets de banque sont mis en circulation

(Par Harold MORRISON)  
P.C. — Les nouveaux billets de banque canadiens ont été mis en circulation aujourd'hui.

Les autorités de la Banque du Canada ont déclaré, hier, en révélant les détails de la plus grande entreprise d'impression monétaire dans l'histoire du Canada, que les succursales de banques, d'un bout à l'autre du pays, ont été approvisionnées en nouveaux billets et seront prêtes à les distribuer au public à partir d'aujourd'hui.

Les nouveaux billets, qui sont les premiers à porter le portrait de la reine, ont été expédiés dans 3,277 colis séparés par chemin de fer, avion et camion à chaque succursale de banque.

Mesures de précaution  
Les heures et les dates d'expédition ont été gardées secrètes afin de prévenir le vol et pas un seul dollar n'a été volé, disent les autorités. On a expédié un total de 9 tonnes et demie de billets de banque en "l'espace de quelques jours".

En tout et par tout, un peu moins de \$50,000,000 de nouveaux billets à deux couleurs ont été envoyés aux banques, et ce fut la plus grande entreprise d'empaquetage et d'expédition de papier-monnaie dans l'histoire de la Banque du Canada.

"Il a fallu le travail de quatre commis durant six semaines pour envelopper et sceller les colis de numéraire", dit un porte-parole. "Nous n'avions jamais manipulé une si grande quantité d'argent auparavant."

Les nouveaux billets, où le portrait de la reine apparaît à droite et qui portent des scènes canadiennes typiques au verso, pourront être obtenus aux succursales des banques à charte et des banques d'épargne du Québec.

### Deux morts dans une chute d'avion à North Bay

NORTH BAY (P.C.) — Un chasseur à réaction CF-100 du C.A.R.C., qui rentrait d'une envolée régulière, s'est écrasé sur la piste d'arrivée hier soir avant de heurter un bombardier Mitchell B-25, un avion "Expeditor". Ces deux appareils étaient garés sur la piste.

Le sous-lieutenant d'aviation R.C. Bédard, qui était le pilote de l'appareil et le caporal T.J. Ardley, qui avait pris place comme passager dans l'appareil, ont perdu la vie. Le sous-lieutenant Bédard, dont l'épouse habite présentement North Bay, est bien connu à Sudbury, Ont., et Lachute, P.Q., tandis que le caporal Ardley, originaire du Royaume-Uni, avait pour résidence Trenton, Ont., où demeure sa femme.

Venant de l'Ouest, le chasseur s'est posé sur la piste est-ouest. Dès qu'il eut touché la piste, l'appareil a brusquement viré à droite et s'est écrasé contre les deux autres avions, garés à quelque 250 pieds au sud de la piste. En quelques secondes, les avions avaient pris feu.

Les pompiers ont combattu les flammes durant plus de deux heures afin de préserver un entrepôt de munitions, à quelque distance du lieu de l'accident. Ils ont heureusement conjuré la menace d'une explosion.

### La page religieuse

Par suite de difficultés techniques indépendantes de notre volonté, la page religieuse, ordinairement publiée le jeudi, ne se verra que demain, vendredi. Nous prions nos lecteurs de nous en excuser.

### Les élections partielles seront tenues probablement le 7 novembre

P.C. — Le premier ministre Saint-Laurent a dit hier que les élections complémentaires devant combler les six vacances aux Communes auront lieu après le 25 octobre et l'on prévoit maintenant qu'elles seront tenues le 7 novembre ou le 7 décembre.

M. Saint-Laurent a dit que les élections complémentaires n'auront pas lieu le 25 octobre parce que des élections municipales se tiennent ce jour-là à Montréal. Le gouvernement fédéral ne veut pas que les élections complémentaires coïncident avec les élections municipales de Montréal.

Choix d'un candidat  
MONTREAL (P.C.) — Les libéraux du comté Saint-Antoine-Westmount se réuniront aujourd'hui afin de nommer le nouveau ministre fédéral des Transports, l'hon. George C. Marler, candidat libéral officiel dans la prochaine élection complémentaire fédérale.

### Churchill reste à son poste

HESTON, Angleterre (P.A.) — Selon un porte-parole officiel du parti conservateur britannique, le premier ministre Churchill n'a aucune intention de démissionner.

Le capitaine John Thinkell, qui parlait au nom du quartier général du parti, a dit à une réunion à Heston que Churchill restera au poste de premier ministre et de député de Woodford pour plusieurs années à venir.

Dans certains milieux, on croyait que Churchill abandonnerait le poste de premier ministre en faveur du secrétaire au Foreign Office, M. Anthony Eden, tout en conservant un siège aux Communes. Mais la tension internationale a fait perdre de la valeur à cette rumeur. Churchill aura 80 ans le 30 novembre.

### Lisbonne a le droit de porter son cas devant le Conseil de l'OTAN

WASHINGTON (Reuter) — On apprend de source autorisée que les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et le Canada ont informé le gouvernement indien du fait que le Portugal a le droit de saisir le Conseil de l'Atlantique nord du litige en cours relatif à Goa et aux autres comptoirs portugais en Inde.

Le gouvernement de Lisbonne, cependant, ne pourrait obliger ses partenaires de l'O.T.A.N. à intervenir militairement pour défendre la souveraineté de ses territoires indiens; il lui est possible par contre d'entamer des consultations sur ce point et de solliciter l'opinion des autres pays signataires du Pacte atlantique.

Les trois puissances occidentales ont transmis des précisions à cet égard à la Nouvelle-Delhi, à la suite des demandes d'éclaircissements formulées par l'Inde, qui avait souligné le caractère contradictoire des déclarations de MM. Saint-Laurent, premier mi-

### Yoshida au Canada

TOKIO (Reuter) — On a annoncé hier que le premier ministre du Japon, Shigeru Yoshida, se rendra au Canada en avion le 26 septembre.

### Le Pape s'adresse aux délégués des congrégations mariales à St-Pierre

CITE DU VATICAN (Reuter)  
Un embouteillage de la circulation a retardé hier l'arrivée du Pape à une cérémonie, pour la première fois depuis son accession au trône il y a 15 ans.

Près de 30,000 personnes étaient rassemblées dans la vaste basilique de Saint-Pierre et ont chanté des hymnes en attendant pour dix minutes le pontife de 78 ans.

Un embouteillage avait retardé le chef de l'Eglise catholique alors qu'il arrivait à Rome de son palais d'été à 15 milles plus au sud.

Il est entré au Vatican pour inaugurer officiellement une réunion de 15,000 membres de congrégations mariales, des groupes consacrés à la Vierge Marie. Un tonnerre d'applaudissements a accueilli le Pape lorsqu'il est entré dans la basilique et des représentants des congrégations mariales de 62 pays se sont agenouillés devant lui. Ils lui ont remis des enveloppes contenant

de l'argent pour les oeuvres philanthropiques de charité.

Parlant d'une voix ferme, le Pape a déclaré que les 80,000 congrégations mariales de par le monde devraient choisir de nouveaux membres avec soin en se fondant sur leur piété, devraient obéir fidèlement à leurs évêques et pratiquer une plus grande coopération avec les autres groupes catholiques.

Dans une lettre publiée aujourd'hui, le Pape a dit à Mgr Giuseppe Clemente Maurer, archevêque de Sucre, en Bolivie, que l'un des besoins les plus urgents de l'heure était de "restaurer au foyer le caractère sacré et chrétien qu'elle avait dans le passé". La lettre, qui marque la fin du congrès marial de Bolivie aujourd'hui, met les catholiques en garde contre "la propagande éffrontée... visant à leur enlever la loyauté due au Christ et à son Eglise".

### Service d'étude sur l'effet des travaux publics sur l'économie

(P.C.) — Le ministre fédéral des Travaux publics, l'hon. R.H. Winters, qui a charge d'un programme de construction de \$150,000,000, annonce aujourd'hui la mise en train d'une nouvelle unité d'étude économique en vue d'améliorer ce programme "pour le plus grand avantage de l'économie canadienne".

Le chef de cette nouvelle unité est M. E.P. Weeks, boursier Rhodes, qui lança en 1946, une étude sur l'influence des travaux publics dans diverses régions du Canada.

Originaire de l'île du Prince-Edouard et aujourd'hui âgé de 42 ans, M. Weeks, depuis quelques années, dirigeait la division de l'économique et de la statistique au ministère de la Production et de la Défense. Son adjoint, M. W.J.W. Johnston, de Vancouver, lui succédera probablement à ce poste.

M. Winters, dans une déclaration officielle, dit que la première fonction du nouvel organisme sera "d'étudier et d'apprécier l'influence qu'auront les divers projets de travaux publics sur l'économie, en particulier dans certaines régions, et d'aider le ministre à améliorer son programme pour le plus grand avantage de l'économie canadienne".

### Statue de 20 tonnes de la Vierge au Lac Bouchette

Les Gardiens du Sanctuaire du Lac Bouchette ont la joie d'annoncer à toute la population la bonne nouvelle suivante:

La grande statue de la Vierge est enfin arrivée au Lac Bouchette.

Il s'agit d'une statue colossale pesant 20 tonnes et mesurant 24 pieds de hauteur, 4 pieds de largeur et 30 pouces d'épaisseur.

Cette statue est l'oeuvre du sculpteur Canadien-Français, Marius Plamondon, professeur à l'École des Beaux Arts de Québec. Elle a été exécutée sur le chantier des Carrières Martineau à Montréal.

Le transport de cette statue de plus de 40,000 livres a été effectué gratuitement par Tremblay Express de Jonquière.

Tous les amis de la Très Sainte Vierge et du Sanctuaire Notre-Dame du Lac Bouchette sont invités à venir voir notre gigantesque statue de pierre.

L'idée de cette statue offerte à Marie comme le cadeau de tout le diocèse de Chicoutimi a été lancée par les Chevaliers de Colomb. C'est un projet de \$25,000.00, et pour en ramasser les fonds ils ont organisé une grande souscription qui est actuellement en marche dans toutes les villes et les paroisses.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A LA FERMETURE LE 11 SEPTEMBRE

# Vous recevrez?



SERVEZ CES  
SUCCULENTS  
ALIMENTS



BAS PRIX TOUS LES JOURS  
AUX MAGASINS  
RED & WHITE

Lorsque les invités arriveront, vous vous sentirez très à l'aise à cause des aliments de qualité que vous leur servirez. Les aliments vendus aux magasins Red & White sont de qualité si supérieure que vous pouvez les servir avec la plus grande confiance. Remarquez ce vaste choix à prix d'aubaines.

### Règlements pour la vente de certaines drogues

A la suite de l'adoption de nouveaux règlements relatifs à l'application de la loi des Aliments et drogues du gouvernement fédéral, les pharmaciens seront désormais autorisés à recevoir par téléphone ou verbalement certaines ordonnances de médecins et à les remplir, sans qu'il soit nécessaire de confirmer par écrit.

Il faudra toutefois que le pharmacien enregistre celles-ci dans un cahier spécial et qu'il conserve le dit cahier pendant deux ans, afin que les représentants de l'autorité puisse le consulter. Il ne sera pas permis, tout comme auparavant, de renouveler ces ordonnances sans que le médecin ne l'ait expressément demandé.

Ainsi, grâce à ces nouveaux règlements, les médecins pourront prescrire verbalement des antibiotiques, des hormones sexuelles, des sulfamidés et de la cortisone. Il faudra toutefois qu'ils continuent à prescrire par écrit les somnifères et les remèdes qui ont pour effet, par exemple, de faire maigrir rapidement.

Pour ce qui est des narcotiques dont l'usage n'est pas régi par la loi des Aliments et drogues mais par une loi particulière, on continuera de se les procurer exclusivement par ordonnance écrite que le pharmacien devra, tout comme auparavant, conserver précieusement afin de pouvoir n'importe quand les produire comme pièces justificatives qui autorisent la vente de ces produits qui créent une habitude et constituent un danger public.

**Enfant irritable?**  
Soulagez à la fois la constipation et les aigreurs d'estomac!

Irritabilité, aigreurs d'estomac, mauvaise humeur et laque chargée, signes de constipation chez les enfants, sont rapidement soulagés par les nouvelles Tablettes Children's Own. Prises au coucher, elles adoucissent l'estomac—font effet le matin. Agréables au goût. Sans drogues fortes. Spécialement préparées par les fabricants de Tablettes Baby's Own—votre garantie de bonne qualité. Exigez, pour votre enfant, le laxatif qui "adoucit l'estomac".

**Children's Own Tablets**

magasinez...chez  
**CAPLAN**

Des tissus à robes d'une valeur de \$10,000 doivent être vendus d'ici samedi!

VENTE **1** PRIX  
**2** A NOTRE MAGASIN DU SOUS-SOL

C'est une autre grande vente spectaculaire de Caplan!

Des milliers de verges de tissus à robes cotés régulièrement de 99c à 5.50 la verge!

C. CAPLAN LIMITED RIDEAU ST.

UNIVERSITE D'OTTAWA

## COURS SUPERIEURS

### SCIENCES POLITIQUE ET ECONOMIQUE

Conduisant au diplôme et aux grades de maîtrise et doctorat en sciences politique et économique.

Le programme s'étend sur une période de deux ans.

COURS DONNES DURANT L'ANNEE ACADEMIQUE 1954-1955.

#### SCIENCE POLITIQUE

Histoire des doctrines politiques II — J. M. Bélanger, O.M.I., B.A., L.Ph., L.Th.  
Droit international de paix et de guerre — W. Rodys, LL.D., Ph.D.  
Droit constitutionnel canadien — Geo. Buxton, M.A., DÉS.L. (Paris)  
Relations politiques internationales — W. Rodys, LL.D., Ph.D.  
Gouvernement comparé de l'Europe continentale — S. A. Czako, M.Com., Dr. Sc. Pol., Dr. int. (Harvard).  
Le Proche et le Moyen-Orient — W. Rodys, LL.D., Ph.D.  
Relations Interaméricaines — M. Roussin, Ph.D.

#### SCIENCES ECONOMIQUE

Histoire des doctrines économiques (2 semestres) — S. Judek, Ph.D.  
Cours supérieur de théorie monétaire (1er semestre) — F. Brault, O.M.I., Ph.D.  
Cycles économiques (1er semestre) — S. Judek, Ph.D.  
Placements financiers (1er semestre) — H. Poapst, M.A.  
Théorie économique (2e semestre) — S. Judek, Ph.D.  
Technique mathématique en science économique — A. Stukel, Ph.D.  
Théorie et organisation du commerce international (2e semestre) — D. C. Taylor, M.A.  
Econométrie (2e semestre) — A. Stukel, Ph.D.  
Finance publique et politique fiscale (2e semestre) — F. Brault, Ph.D.  
Administration publique (2e semestre).  
Pensée économique contemporaine (2e semestre) — F. Brault, Ph.D., et S. Judek, Ph.D.  
Lectures dirigées.

Tous les cours se donnent le soir, commençant le 20 septembre.  
INSCRIPTION: les 15, 16 et 17 septembre, de 7 à 9 du soir, à 90, rue Wilbrod. Tél. 5-6751

### Viandes de qualité

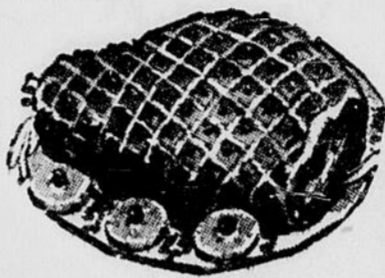
Pique-nique  
DESOSSES

Maple Leaf, fumés  
Lb. **53c**

SAUCISSE MAPLE LEAF **49c**

SOCS DE PORC **49c**

SAUCISSE POLONAISE **57c**



### Meilleures aubaines en aliments AUX RED & WHITE

LAIT HANDIMILK EN POUDRE **89c** Format 3 livres économique

NOUVEAU FROMAGE **45c** Canadien, savoureux, au lait

BISCUITS DAVID MELANGES **29c** 8 variétés assorties

SUCRE GRANULE **75c** Canne pure

SACS DE THE SALADA - Pqt de 60 sacs **73c**

CREAM OF WHEAT - Gros paquet **31c**

CHEEZ WHIZ DE KRAFT - Pot de 16 oz. **65c**

BEURRE D'ARACHIDES - Pot de 16 oz. **35c**

BISCUITS WESTON digestifs - Pqt **25c**

PAIN BLANC TRANCHE - Mche de 24 oz. **15c**

Echangez vos "primes" Lever

DETERGENT RINSO

Avec coupon, gros paquet seulement **19c** Avec coupon, paquet géant **57c**

SURF BLEU

Avec coupon, gros paquet seulement **24c** Avec coupon, paquet géant **62c**

SAVON DE TOILETTE LUX

PAQUET AUBAINE! **25c** 3 pains réguliers ou 2 formats de bain



### Raisin Malaga

Grosses grappes appétissantes, ferme, croustillant

2 lbs. **25c**

Pieds de laitue **21c** gros pieds pour

De Holland Marsh. Croustillante, savoureuse

Oignons jaunes **47c** Sac de 10 lbs.

Pour vos marinades — No 1 d'Ontario

Panier de fruits no 1 d'Ontario. Panier de 6 pintes.

Peches, poires, prunes et raisin

AUX PLUS BAS PRIX

20% de plus **Hardgloss** Format moyen d'aubaine **65c** Format géant d'aubaine **1.13** gratuit De Johnson



"L'avenir est à ceux qui luttent"

Le Droit

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'église et de la Patrie et indépendant en politique.



Le Droit est publié par le Syndicat d'Éditions Sociales, Limited, 368, rue Dalhousie, Ottawa.

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER, AGENCE FRANCE-PRESSE

TARIF DES ABONNEMENTS: PAR LA POSTE: 12 mois \$10.00 6 mois \$5.75 3 mois \$3.00; Ottawa et la banlieue: 12 mois \$10.00 6 mois \$5.75 3 mois \$3.00; PAR PARTIEUR: 12 mois \$10.00 6 mois \$5.75 3 mois \$3.00; LA SEMAINE - 0.30

Membre de l'Audit Bureau of Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

JEUDI, LE 9 SEPTEMBRE 1954

Ce qu'on pense du Canada en Allemagne occidentale

La presse d'Allemagne occidentale est heureuse de la participation du Canada à la conférence de Londres qui doit chercher un plan de rechange au traité de défense de la communauté européenne.

"Jusqu'à présent, écrit le journal de grande information Die Welt, de tendance gouvernementale, nous ne connaissions, en Allemagne, le Canada que comme 'terre promise' pour les émigrants. Cela nous a fait presque faire perdre de vue les grands mérites économiques et politiques du Canada dans le monde libre de l'après-guerre. En tant que voisin des États-Unis et membre du Commonwealth, de l'O.T.A.N. et de l'O.N.U., le Canada s'est acquis plus d'une fois des mérites dans la lutte pour la liberté, la justice internationale et la sauvegarde de la paix. Le Canada n'est pas une grande puissance dans le sens habituel du mot, mais c'est une puissance qui exerce une grande influence. La République fédérale ne peut que se féliciter de son action médiatrice."

Le quotidien Stuttgarter Zeitung parle sur le même ton. "Depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, le Canada, dit-il, se considère comme une grande puissance et désire défendre cette position aussi bien vis-à-vis de l'ancienne métropole que du puissant voisin américain. Par ailleurs, le Canada s'estime toujours particulièrement compétent lorsque la France est en jeu. Les Canadiens français jouent un rôle considérable dans les décisions politiques importantes. Il était normal que la Grande-Bretagne eût donné satisfaction au désir du Canada de participer à la conférence, mais toutes les puissances européennes devraient se féliciter de la participation de la deuxième grande puissance d'Amérique du Nord. Au cours de l'année dernière, les dirigeants canadiens ont maintes fois prouvé qu'ils savent juger les événements mondiaux avec calme et compréhension, et M. Lester Pearson, notamment, s'est acquis des titres à la reconnaissance pour son rôle de médiateur."

diateur lors des conférences internationales. Il est très possible qu'au cours de futures négociations, le Canada exercera plus d'influence que ne le pense la plupart des Européens à première vue."

Le Stuttgarter Zeitung exagère aimablement lorsqu'il affirme que le Canada se considère comme une grande puissance et désire défendre cette position, mais le Die Welt est beaucoup plus près de la vérité quand il écrit que le Canada n'est pas une grande puissance dans le sens habituel du mot, mais qu'il est une puissance qui exerce une grande influence.

Au vrai, le Canada ne tient qu'à jouer le rôle qui lui revient, sans suivre aveuglément ce qui se fait, dans le règlement des problèmes internationaux dont dépend la paix générale. En l'occurrence, comme il participe à la défense de l'Europe occidentale, il a cru avec raison qu'on ne saurait l'écarter des pourparlers relatifs à l'organisation de la défense commune de ce secteur du monde libre. Au fond, il applique aux problèmes internationaux ce principe essentiellement démocratique: point de taxation sans représentation. Ce qui veut dire que, s'il doit faire, en partie, les frais de la défense commune de l'Europe occidentale, il tient à avoir son mot à dire, sur un pied d'égalité avec les autres nations intéressées, dans le choix des moyens propres à assurer la défense commune de l'Europe occidentale.

Cette mise au point à part, la presse allemande sait comprendre le rôle que le Canada veut jouer sur la scène internationale: notre pays lutte pour la liberté, la justice, la sauvegarde de la paix. Se rappelant toujours que la politique est l'art du possible, les hommes d'Etat canadiens jugent les événements internationaux avec calme et compréhension. On veut bien reconnaître que cette attitude a produit d'excellents résultats. Le peuple canadien s'en réjouit.

Camille L'HEUREUX.

M. Pickersgill n'est pas mérovingien

Trois membres du Barreau, au nom des confrères de la confrérie, dénonçaient, la semaine dernière, la politique d'immigration du Gouvernement canadien, accusant celui-ci d'abus de pouvoir.

Or, tout compte fait, on a à peu près réduit les récriminations à un seul point, savoir que le ministre devrait recommander aux aspirants-nouveaux-venus au pays de retenir les services d'un conseiller juridique, plutôt que de les dissuader de le faire. Sans donc s'engager dans une discussion au mérite — si fertile pourrait-elle être — dans cette affaire, qui n'apparaît quand même pas dreyfusienne, il y a toutefois lieu de se demander, à la lumière de ce que ces messieurs appelleraient des faits nouveaux, et en connaissance des moeurs qui régissent notre zoologie politique, comment il se fait que, dans un pays où la discipline de parti est généralement observée comme un article de foi, deux des avocats accusateurs sont notoirement connus comme étant du bon côté.

En France, cela ne constituerait même pas la raison d'être d'un point d'interrogation. Mais au Canada, MM. MacDonald et Dickey ne peuvent absolument pas ignorer que l'adjoint parlementaire de M. C. D. Howe et l'adversaire personnel du chef de l'Opposition au cours de deux élections consécutives, ne se liguent pas dans une attaque concertée contre un aspect de la politique du Gouvernement sans qu'il se passe quelque chose dans la coulisse.

Il s'agirait alors d'une rupture que rien n'explique et qui se serait déjà manifestée avec virulence, ou bien d'une manoeuvre pure et simple — d'indépendance et de sagement acceptée par quelques-uns des plus importants fakirs de notre démocratie au pouvoir.

C'est-à-dire ?

La construction verticale et les impôts

On veut construire, à New-York, un immeuble de 80 étages, au coût de 100 millions de dollars, sur l'emplacement actuel du terminus du Grand Central. Pourquoi bâtir en hauteur ? C'est en raison des impôts élevés que le chemin de fer doit payer sur le terrain occupé par le terminus. En viendra-t-on là au Canada ? Certes, avec le temps, dans les grands centres. Les bâtiments ne seront pas aussi élevés, mais on aura tendance à construire en hauteur à cause des impôts, de plus en plus lourds, qui frappent la propriété immobilière.

Que de belles paroles !

A l'occasion de la Fête du Travail, il s'est dit de belles paroles ! Dignité du travail, droits du patron, droits de l'ouvrier, humanité, concorde, coopération. Maîtres de la politique, dirigeants des classes salariées, semblent s'être entendus pour tenir les coeurs dans l'espoir de jours meilleurs: toutes, de belles paroles. Mais ces effusions oratoires auront-elles un lendemain ? Serviront-elles à améliorer les relations du travail et du capital ? Empêcheront-elles le jeu des meneurs en eau trouble ? Oui, si elles sont parties de coeurs sincères et chrétiens. Si non, elles n'auront été qu'un feu de paille.

Victor BARRETTE.

Le commissaire McCaun

A peine de retour d'un congrès à Windsor, le commissaire Daniel McCaun est décédé à l'hôpital municipal, peu de temps après avoir été opéré d'urgence. La nouvelle de sa mort a surpris la population, car il paraissait en pleine vigueur.

Le défunt a eu une fructueuse carrière politique dans l'administration de la Capitale. Echevin dès 1930, il occupa le poste de commissaire en 1932 et de 1949 à cette année, il avait toujours été populaire auprès des électeurs. Son parler net et franc et sa forte stature physique inspiraient la confiance. Au dernier scrutin, il avait obtenu le plus fort vote de tous les commissaires. Par suite de ce fait, il occupa à plusieurs reprises le poste de maire-suppléant, chaque fois que la maîtresse Whitton était absente. Il s'acquitta bien de ce rôle important.

Le commissaire McCaun, au cours de sa carrière politique, s'est préoccupé spécialement du sort des petits salaires, en butte aux difficultés du logement, de l'emploi et du coût de la vie. Il a appuyé avec enthousiasme la politique de la maîtresse Whitton, au sujet de l'habitation à bon marché — L'Ottawa Lowren Housing et Le Bon Logis — et de la suppression des taquins.

Le défunt, très actif dans les assemblées municipales, défendait avec vigueur ses opinions sur l'administration de la ville. Comme il consacrait presque tout son temps à cette dernière, il n'était plus intéressé que la plupart de ses confrères.

Il prônait la justice, le "fair deal" entre riches et pauvres, catholiques et protestants, Canadiens français et Anglo-canadiens.

Sans être homme politique de très grande envergure, il avait obtenu le respect de ses concitoyens par son esprit sérieux et dévoué. Aussi son décès suscite-t-il beaucoup de regrets. Nos sincères condoléances à sa famille.

Claude DESROSIERS.

BILLET

Ce qui fait la patrie

Une langue fait une nation, mais c'est l'amour du sol, des institutions, des hommes dans leur présent comme dans le passé, qui fait une patrie.

L'existence de plusieurs langues n'empêche pas un sol commun d'attirer tous les coeurs et d'en appeler à tous les mouvements. La Suisse, la Belgique, ont, la première, trois langues, la seconde, deux langues, pour exprimer le même culte. Le Canada est bilingue, ce qui devrait signifier la joie de posséder deux moyens d'expression de rendre au pays les hommages égaux en sincérité et en efficacité.

M. de la Paix ajouterait: On n'est pas mauvais citoyen, parce qu'on parle une langue plutôt qu'une autre. Cette fois, le bon Monsieur mériterait un prix de bon sens.

Or, ce qui cause des frictions entre les hommes, ce n'est pas toujours l'orgueil, la vanité et l'envie, c'est le manque de bon sens. Raisonnons un instant, et nous ne voudrions plus estimer la langue maternelle que comme un moyen de servir la patrie.

Mais, est-il moyen plus naturel et plus agissant ? Certes non, parce qu'il est le seul de sa nature qui obtienne les résultats les plus heureux. "O Canada", chanté en anglais ou en français, tend au même objet: exalter la terre qui a pris nos regards et nos âmes. Conclusion qui arrive à son heure: toute langue a droit de vivre et d'exercer sa puissance et sa séduction.

Ce qui fait la patrie, un historien va nous l'apprendre. On n'a pas dû oublier le nom de l'auteur de la "Cité antique", Fustel de Coulanges. On peut écrire de ce bon Français qu'il a défini la patrie, l'ayant étudiée dans sa naissance en Italie et en France. La patrie, écrivait-il un jour, c'est un amour commun. Donnons-nous aussitôt le plaisir de lire quelques lignes très claires: "Ce n'est ni la race, ni la langue qui fait la nationalité."

Les convenances géographiques, les intérêts politiques ou commerciaux sont ce qui a groupé les populations et fondé des Etats.

La théorie des races est contraire à tout l'état actuel de l'Europe. Si elle venait à prévaloir, le monde entier serait à refaire.

La langue n'est pas, non plus, le signe caractéristique de la nationalité. On parle cinq langues en France.

D'autre part, on parle anglais aux Etats-Unis: voyez-vous que les Etats-Unis songent à rétablir le lien national qui les unissait autrefois à l'Angleterre ? Ce qui distingue les nations, ce n'est ni la race ni la langue.

Les hommes sentent, dans leur coeur, qu'ils sont un même peuple, lorsqu'ils ont une communauté d'idées, d'intérêts, d'affections, de souvenirs et d'espérances.

Voilà ce qui fait la patrie. Voilà pourquoi les hommes veulent marcher ensemble, ensemble travailler, ensemble combattre, vivre et mourir les uns pour les autres.

La patrie... c'est tout ce qu'on aime. Tout ce qu'on aime !

Ce qu'il faudrait dire aux milliers de jeunes à qui il faut parler et parler sans cesse de l'objet aimable et cher, et ce de si nobles devoirs: "marcher ensemble, ensemble travailler, ensemble combattre, vivre et mourir les uns pour les autres."

Le Seigneur fait tomber la pluie sur le juste comme sur le méchant; mais elle mouille davantage le juste, car le méchant a volé à celui-ci son parapluie. Vieux proverbe anglais.

Les Semaines sociales du Canada

L'immigration et l'établissement rural seront les grands sujets à l'étude aux prochaines assises des Semaines sociales du Canada à Mont-Laurier — L'évolution subie par le milieu rural à la suite de l'industrialisation moderne et de la mécanisation des travaux de ferme — L'établissement rural et ses caractéristiques —

Les Semaines sociales du Canada tiendront cette année leurs assises annuelles au diocèse de Mont-Laurier, du 23 au 26 septembre. Elles ont choisi pour sujet d'étude deux grands problèmes à première vue très différents, mais apparentés étroitement lorsqu'on envisage du point de vue du peuplement. Il s'agit de l'établissement rural et de l'immigration.

Pour ce qui est de leur actualité, il ne fait aucun doute que l'un et l'autre de ces grands problèmes fassent l'objet de multiples séances d'étude, que tous deux appellent aujourd'hui des éclaircissements. Fidèles donc à la tradition, les Semaines sociales du Canada ont voulu jeter de la lumière sur les principes qui doivent guider tout programme, soit d'établissement rural, soit d'immigration. Il faut donc se réjouir du choix du sujet des Semaines sociales et, surtout, inviter tous les intéressés, en particulier les dirigeants des divers mouvements qui s'occupent de l'établissement rural ou de l'immigration, à se rendre au Mont-Laurier pour participer d'une façon plus étroite aux études qui s'y poursuivront.

Pour l'instant, il serait peut-être à propos d'attirer l'attention du public, sur les principaux sujets qui seront étudiés durant la 31e Semaine sociale. Nous nous contenterons de le peu de temps à notre disposition, de passer en revue les travaux qui se rattachent à l'établissement rural, quitte à revenir sur le sujet de l'immigration dans une prochaine émission.

Quand on parle d'établissement rural, l'on entend habituellement la fixation définitive d'une famille en milieu rural. A cause de cela, il a fallu de toute nécessité consacrer à l'étude de la vie rurale le premier travail de la semaine. Même si le courant d'idées actuelles veut faire de la campagne et, pourtant, de la vie rurale une espèce de succursale de la ville, le bon sens, la raison exige que l'on s'emploie à conserver à la vie rurale quelques-uns au moins de ses caractères distinctifs si tant est que l'on veuille qu'elle continue de se perpétuer. Il ne faut pas voir la vie rurale de ses points d'attache. Toute nation a besoin d'une population rurale pour refaire ses forces, pour se renouveler. D'ailleurs, c'est encore, ce sera toujours en milieu rural que se recrutera l'élite de la nation, ces hommes et ces femmes capables d'accéder aux postes de commandement dans toutes les sphères importantes de l'activité humaine.

Un second travail portera sur l'évolution qu'a subie le milieu rural par suite de l'industrialisation des travaux de la ferme. Il ne faut plus concevoir l'agriculture comme autrefois. Elle est passée par une évolution à laquelle on ne peut résister. Le cultivateur ne produit plus pour répondre à ses besoins seulement. S'il récolte encore quelques-unes de ses premières nécessités, il vise surtout à vendre ses produits sur le marché public. A même les produits qu'il touchera de la vente de ses produits, il se procurera les nécessités de la vie et les biens de civilisation. Il voudra comme tout le monde, parce que comme tout le monde il y a droit, suivre la mode, jouir des plus récentes inventions soit pour son agrément et celui de sa famille, soit pour rendre plus facile le travail de la ferme.

L'apparition de l'outillage mécanique en milieu rural affecte l'homme et sa famille. Le cultivateur ne peut pas aimer cet outillage comme il avait l'habitude d'aimer ses animaux. Il lui faudra trouver ailleurs des compensations. De toute façon, l'on ne peut pas boudier le progrès. L'homme dans la mesure du possible, doit se servir de la science pour améliorer l'agriculture. Par contre, il doit s'instruire davantage pour se garder contre les dangers; en un mot, il est tenu de rester en équilibre avec lui-même, avec sa conception chrétienne de la vie.

L'on parlera surtout d'établissement rural. De fait, l'on y consacrera cinq travaux. L'on voudra d'abord définir la nature et les avantages de l'établissement rural puis, dans bien des milieux, l'on se fait encore une idée assez erronée de l'établissement rural lui-même. L'on veut persister à y voir un mode de colonisation désuet, une entreprise voisine de la misère qui n'offre guère d'encourageantes perspectives. Ce n'est plus cela du tout. Cette idée de colonisation est révolue. L'on y a substitué une conception plus à la page qui répond mieux aux désirs de ceux qui doivent s'établir, qui doivent s'assurer dès le début les revenus dont ils ont besoin pour vivre de leur ferme. Quant aux avantages de l'établissement rural par comparaison avec le placement urbain, il y a lieu

de le bien faire ressortir même s'il arrive qu'ils ne soient pas toujours d'ordre tangible. En fait, l'on en est rendu dans certains milieux à presser l'abandon de l'agriculture par les canadiens-français comme si cette occupation avait fait son temps et que l'on pouvait dorénavant s'en dispenser.

L'on parlera ensuite des principaux agents de l'établissement rural en commençant par le jeune homme pour passer ensuite à sa famille, voir surtout à sa mère puis ensuite à sa paroisse, à sa province et à toute sa nation. Pour que l'établissement rural puisse se faire à un rythme convenable, compte tenu des circonstances actuelles, il faudra que chacun soit disposé à s'acquiescer de ses responsabilités. Autant la nation que la famille doit s'intéresser au renouvellement des forces vives, à l'utilisation rationnelle du capital humain. Il faut permettre à la vie humaine de suivre son cours normal, favoriser par tous les moyens la création de nouveaux foyers ruraux. L'établissement rural en fait, doit viser à renouveler les familles, à rajouter les paroisses, à maintenir la nation sur la voie réelle de la vocation que la Providence a voulu lui assigner.

Il y aura comme d'habitude des conférences en soirée. Deux de celles-ci auront trait à l'établissement rural. La première portera sur la vocation paysanne de la nation canadienne-française; la seconde, sur le rôle apostolique du Canada français. Sans aucun doute, la nation française du Canada a comme tout autre nation une vocation providentielle. Jusqu'à elle s'est surtout appuyée sur l'agriculture. C'est la terre qui a permis la multiplication des foyers de vie.

Ceci résume à grands traits les travaux de la 31e Semaine sociale sur l'établissement rural. La semaine prochaine, nous vous entre-tendrons brièvement des travaux qui porteront sur l'immigration. C.-E. COUTURE, Surintendant de la colonisation et de l'agriculture.

Où va l'Action Nationale?

L'Action Nationale, véhicule des idées de la Ligue d'action nationale, sous une nouvelle direction — Cette revue s'occupera spécialement des grands problèmes de l'autonomie, de l'éducation, de l'économie et de la jeunesse — Elle aidera à faire grandir le fait français au Canada en inspirant la fierté de tout ce qui est français

Il y a quelques mois je devenais directeur de l'Action Nationale. Mais il était entendu que ma direction effective ne commencerait qu'en septembre. Car il fallait me donner le temps de faire le "tour de la maison". L'échéance est arrivée.

L'Action Nationale existe depuis bientôt trente ans. Avant elle il y avait eu l'Action canadienne-française et l'Action française. Au total plus de quarante années au service de la pensée française. C'est un dossier impressionnant et bien fait celui qui prétendrait l'oublier. Je veux donc rendre hommage à mes devanciers. Tout d'abord à M. André Groulx et à M. André Laurendeau, sous la direction desquels la revue, sous des noms différents, a connu ses années les plus efficaces. Et je m'accuse d'avance de vouloir leur faire de fréquents emprunts.

L'Action Nationale est l'organe de la Ligue d'Action Nationale. C'est celle-ci qui nomme le directeur de la revue et qui, en principe, dresse le programme. Mais en pratique, on a toujours laissé beaucoup d'autonomie au directeur.

C'est à la fois une marque de confiance et une lourde responsabilité.

Je relis le titre de la revue: l'Action nationale. Une revue d'action. Je ne l'oublie pas. Elle fera toujours très large la note sur "l'agit". Il y a des gens à remuer, les jeunes à enrôler, des tâches à accomplir. Au lieu d'être le spectateur qui assiste à la parade, l'Action Nationale descendra dans la rue et prendra rang avec ceux qui marchent. Peut-être pour leur pousser dans le dos !

Il faut diffuser l'Action Nationale, qu'elle ait plus de lecteurs, à plus d'endroits. Elle veut atteindre les minorités, les pénétrer, devenir un de leurs porte-parole les plus constants.

L'Action Nationale sera le véhicule des idées de la Ligue d'action nationale. Les partis politiques, — Crédit social ou autres, — chercheront ailleurs des publicistes. Nous avons assez de problèmes à résoudre, de mots d'ordre à donner, de choses à dire pour y consacrer toutes les pages de la revue de chaque mois. Nous ne refusons la discussion avec personne, mais la revue sera la nôtre.

Est-il besoin de dire que l'Action Nationale est et demeure catholique ?

L'anticléricalisme n'aura pas droit de cité dans nos pages. Encore qu'il faille s'entendre sur le sens de ce mot. Chez certaines gens le cléricalisme va jusqu'à renoncer à discuter avec le clergé. Pour eux toute parole d'un prêtre, tout acte d'un clerc est nécessairement parfait. Pas pour nous. Nous voulons, à l'occasion, discuter, différer d'opinion. Le rôle que le clergé joue chez nous est trop vaste et touche trop de domaines pour qu'on nous refuse un droit de regard. Le clergé, lui-même d'ailleurs, comprend cette nécessité.

Mais de là à mettre en doute le rôle qu'il a joué chez nous, à le monter du doigt comme responsable de nos maux, il y a une marge que nous ne permettrons pas qu'on franchisse.

Un des moyens les plus sûrs de faire grandir le fait français au Canada c'est d'inspirer la fierté de tout ce qui est français. Nous y tendons. Il faudrait que cela devienne presque un snobisme que d'être Canadien français ! Le nationalisme, — comme nous l'entendons au Canada français, — est une idée large, dynamique. Elle est assez vaste pour embras-

ser toutes les classes de la société, toutes les professions, toutes les activités. Et elle n'a rien qui puisse rebuter celui-ci ou celui-là.

Le nationalisme canadien-français sert la patrie canadienne. Le Canada considère sa dualité de culture comme une richesse. Donc chaque fois qu'un Canadien français perd sa langue c'est le Canada qui s'appauvrit. Et, par opposition, ce qu'on fait pour conserver le français, pour augmenter son rayonnement par d'un véritable patriotisme.

Le nationalisme peut donner et recevoir. L'homme d'affaires, le

professionnel, l'ouvrier, l'étudiant, la jeunesse, la femme de langue française peuvent puiser à cette source et l'enrichir en même temps. C'est cet échange continu, où tout le monde gagne, qui fera grandir la patrie commune. Quatre grands problèmes retiendront surtout notre attention: l'autonomie, l'éducation, l'économie et la jeunesse. Ce sont les quatre piliers de notre épanouissement au Canada.

Voilà un programme chargé. Avec l'équipe qui me secondera je tenterai d'en faire le tour. Pierre LAPORTE.

Le communisme existerait-il à Chypre sans les Anglais?

Une opinion grecque sur la thèse britannique au sujet du communisme à Chypre — L'armée communiste grecque fut d'une certaine manière la création de l'Angleterre, car celle-ci aida tous les groupes de résistance aux Allemands pendant la dernière guerre mondiale.

Par Jeanne Z. STEPH. Il est permis de se demander lequel des deux est moins regrettable que l'autre dans l'attitude de la Grande-Bretagne au sujet de la question Chypriote: la déclaration de l'indépendance ou la manœuvre pour jeter la confusion dans les esprits afin d'aboutir, par la voie détournée, à la même conclusion. La première est une édition nouvelle du mot cynique de Bismarck que la force prime le droit, mais elle est après tout une affirmation orgueilleuse dans sa brutalité, de force matérielle. L'autre rentre dans les moyens qu'on appelle aux tribunaux la chicane et qui ne sont les signes ni du droit ni de la force. Ici en somme c'est la méthode de Don Bazille. Car il est difficile de classer dans une autre catégorie les divers bruits que les porte-parole officiels de la thèse anglaise mettent en circulation au sujet de la Grèce et surtout le dernier. D'après celui-ci, le mouvement en faveur de Chypre est l'oeuvre de Moscou; la Grèce est un instrument de la politique russe et du reste, si elle obtenait Chypre, elle serait incapable de contenir le communisme dans une île où il représente une proportion de 28%. La Grande-Bretagne a donc, d'après cette thèse, le devoir de ne pas abandonner un point important de la ligne de défense occidentale, menacé par le communisme, et qu'elle seule est en situation de défendre.

Cette propagande table, cela est manifeste, sur le sentiment qui a pris ces jours derniers la forme concrète de la mise hors la loi du parti communiste, dans l'Amérique du Nord par les Etats-Unis, dans l'Amérique du Sud par le Nicaragua. Le sentiment qui a fait qu'un journaliste turc s'est adressé au ministre hellène des affaires étrangères afin de savoir si la Grèce va se mettre au service de la Russie Soviétique. "Cela est faux", a répondu M. Stéphanopoulos. La nation grecque a tant subi de la part du communisme, qu'aucune autre nation ne peut l'abhorrer davantage."

C'est en deux mots brefs, la vérité pure. Mais la vérité est aussi que le communisme a pris en Chypre de l'extension. Et la vérité est encore que l'administration britannique ne fut pas étrangère à cette extension. Depuis des années la presse grecque a signalé la bienveillante indifférence, si ce n'est la faveur, des Anglais envers le parti communiste, dans la pensée qu'ils pourraient par ce moyen mettre la division parmi les Grecs de Chypre et diffamer le mouvement unioniste comme ils essayent

de le faire maintenant. Quant à la manière dont la Grèce sait se défendre contre le communisme, même en guerre armée, la preuve s'est déroulée trois années durant sous les yeux du monde entier et elle s'est terminée victorieusement. Quant à l'imprudente conduite de l'Angleterre envers le communisme en Grèce, M. Churchill en a lui-même avoué l'erreur devant la Chambre des Communes.

L'ELAS, l'armée communiste qui a marché en décembre 1944 à la conquête du pouvoir, fut d'une certaine manière la création de l'Angleterre. C'est elle qui a fourni au communisme pendant l'occupation allemande les armes, l'argent, les conseillers techniques, les agents de liaison avec le Quartier Général britannique. La politique britannique n'avait qu'un souci dans les pays occupés par l'axe: organiser à tout prix des forces de résistance. Elle le fit en Grèce sans discernement, sans considérer qui et pour quelles raisons se faisait son auxiliaire, sans écouter les avertissements des hommes politiques et des militaires restés dans le pays sur le danger qui se préparait. Son intention était de former une armée de libération. L'erreur dans laquelle elle persista en fit une armée de révolution; qu'elle fut obligée de mater par ses propres troupes, envoyées pour suppléer aux forces minimes du gouvernement légal de la Grèce, à peine rentré d'exil. "Quels sont les plans des communistes?" M. Georges Papanouliou, le futur chef de ce premier gouvernement légal de la Grèce libérée, le demandait dans un rapport qu'il adressa d'Athènes, en juillet 1943, plus d'un an auparavant, au gouvernement grec en exil et au Quartier Général britannique du Moyen-Orient. "Surtout les vultures d'abord tenter de s'emparer du pouvoir après l'Occupation..." (\*)

Mais les Anglais avaient leurs propres opinions, sur la foi évidemment de leurs propres informateurs. Tel cet agent de liaison grec, qui assista, comme à un spectacle amusant, à la pendaison de cent cinquante citoyens nationalistes de Sparte par les communistes, maîtres de la ville après la retraite des Allemands. Et qui refusa d'intervenir malgré d'instances supplicatoires.

En tout cas ce n'est point par des gouvernements grecs que le communisme s'est fait une place au point extrême de la Méditerranée Orientale. Le Messager d'Athènes (\*) G. Papanouliou The Third War, Publié à Athènes en 1948.

# Le maire Côté, de Deschênes, fera travailler les chômeurs

Le maire Jean-Baptiste Côté, de Deschênes, a déclaré, au cours de la dernière réunion du Conseil, que l'on prendra des mesures pour assurer du travail à tous les journaliers pendant l'hiver.

## Foule nombreuse à l'ouverture d'un groceteria moderne

Des centaines de personnes ont visité, hier soir, le nouveau groceteria Henri Laflamme, boulevard Saint-Joseph, à Hull, qui a été récemment agrandi et complètement remis à neuf. La population avait été invitée à visiter cet établissement moderne, affilié à l'Association des marchands I.G.A., de 8 à 10 heures du soir.

M. Henri Laflamme, propriétaire du groceteria, assisté de son épouse, a accueilli les nombreuses personnalités de marque qui ont défilé dans l'établissement. On remarquait notamment, parmi les visiteurs, les deux échevins du quartier, MM. Antoine Deveault et André Lesage.

Mgr Lucien Beaudoin, curé de Saint-Joseph de Hull, a fait la bénédiction du groceteria, à 8 h. 30. Dans ses quelques remarques, il a déclaré que l'Église s'intéressait aussi au progrès et au développement matériel de notre monde moderne. Il a félicité M. Henri Laflamme d'avoir doté la ville et la paroisse d'un établissement aussi moderne. Après avoir béni l'établissement lui-même, il a circulé entre les étagères et les comptoirs pour les asperger d'eau bénite.

Mentionnons que le groceteria Henri Laflamme est ce qu'il y a de plus moderne. On lui a fait subir des transformations au point d'en faire un des établissements les plus attrayants de la région. Tout est soigneusement disposé à la vue des clients, même la viande et les produits laitiers qui sont placés dans des réfrigérateurs spéciaux. Le client sait exactement ce qu'il achète.

## 260 élèves à Saint-Alexandre

Malgré l'incendie du mois de mars dernier, la rentrée des classes au collège Saint-Alexandre, a eu lieu d'une façon quasi normale. Le collège a pu recevoir autant d'élèves que l'année dernière, soit environ 260, philosophes compris; dont 180 jeunes gens de notre région.

## 50 ans de prêtrise du R. P. A. Joyal, des Pères Oblats

Hier 8 septembre, le R. P. Arthur Joyal, O.M.I., a célébré dans une stricte intimité religieuse, son 50e anniversaire de prêtrise. A cette occasion, une grande messe d'actions de grâces fut célébrée dans la chapelle du sanatorium de l'Immaculée-Conception des Pères Oblats à Sainte-Agathe-des-Monts, par le R. P. Adrien LePailleur, O.M.I., Supérieur.

## BOUCHER

30, rue Saint-Jacques, HULL.  
Bois de construction  
Matériaux de construction  
Charbon et Coke  
PR. 7-3868

Agence établie en 1927  
**EMMANUEL BINET**  
Agent d'assurances licencié pour Québec et Ontario  
14, rue Brodeur, Hull, P. Q.  
Tél.: PR. 7-4400  
POUR ONTARIO:  
nous pouvons vous fournir des polices en FRANÇAIS

La

### CEREMONIE ANNUELLE AU CIMETIERE NOTRE-DAME DE HULL

aura lieu le dimanche, 12 septembre à 2 h. 30 p.m.

Quatre HULL, JEUDI, 9 SEPTEMBRE 1954 Pronostics: NUAGEUX



GROCETERIA HENRI LAFLAMME—C'est hier soir qu'a eu lieu l'ouverture officielle du groceteria Henri Laflamme, affilié à l'Association des marchands I.G.A. Ce groceteria, situé boulevard Saint-Joseph, vient d'être agrandi et complètement renoué. Sur la photo, on peut avoir une idée de la foule qui a visité le magasin. Au premier plan, on remarque, de gauche à droite: M. Henri Laflamme, propriétaire du magasin, Mgr Lucien Beaudoin, curé de Saint-Joseph, qui a béni l'établissement, et l'échevin André Lesage.

(Photo Jacques Simard)

### Gracefield, Qué.

Bernadette Sincennes, sœur du marié, touchait l'orgue. Pour la circonstance, l'église était décorée de glaieuls et de fleurs de la saison.

La mariée, qui entra au bras de son père, portait une robe d'un blanc «oïge à la cheville, au corsage de nylon et dont la jupe était montée sur une crinoline de tulle de nylon. Elle avait un livre d'heures garni de muguet.

M. Roger Sincennes, frère aîné du marié, lui servait de témoin. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'hôtel Vimy Inn, à laquelle assistaient environ deux cents personnes.

Les nouveaux mariés partirent ensuite pour Niagara Falls, New-York et le nord de l'Ontario. Pour voyager, Mme Sincennes avait choisi un costume tailleur rose avec accessoires de même teinte. Les nouveaux mariés, à leur retour, éliront domicile à Gracefield.

Voir aussi Hull pages 5 et 13

## Voici L'AUTOMNE

### CHEMISES de TOILETTE

Vaste assortiment de chemises blanches, couleurs unies, rayées ou de fantaisie. 13 1/2 à 18 1/2. Marques FORSYTH, TOOKE, B.V.D., STRAND, LAMPSON.

2.98 à 7.50

### PANTALONS de serge

Cabardine, tweed de laine et nouveaux tissus synthétiques. Couleurs unies. Grandeurs 28 à 44.

5.95 à 16.50

PANTALONS DE TRAVAIL 2.98 à 7.50

### CHAPEAUX

De feutre-fourrure dans les marques BUCKLEY, MORGAN, STETSON, DUDROY.

5.00 à 10.95

### GILETS de LAINE

genre pull-over ou avec boutons.

3.95 à 8.95

### PYJAMAS

en flanellette de couleur unie ou rayée. Grandeur A à G.

3.95 à 7.50

### CHAUSSONS DE TRAVAIL

49c à 1.30

### BAS courts ou longs

Le plus grand assortiment de tous les temps: Nylon, ou renforcés de nylon, coton, laine unis ou de fantaisie. Pointures 9 1/2 à 12.

50c à 1.95

TOUT CE QUE VOUS DESIREZ EN CRAVATES, BRETelles, CEINTURES, JARRETIERES ET BRACELETS.

## THOMAS MONCION

Magasin à Rayons  
65 rue CHAMPLAIN, HULL, P. Q.

OUVERT TOUTS LES JOURS de 9 h. a.m. à 6 h. p.m. OUVERT LES VENDREDIS SOIRS JUSQU'A 9 h. 30

TELEPHONE PR. 7-4377

# Il y a des gens heureux de voir l'automne arriver: les chasseurs

Contrairement à la plupart des autres, les amateurs de chasse voient arriver l'automne avec plaisir. Ils ont hâte au matin ou, portant havresac et fusil, ils prendront au petit jour, les sentiers de la forêt.

A l'intention des chasseurs de notre région, nous publions les dates d'ouverture et de fermeture de diverses saisons de chasse. Ces renseignements sont une gracieuseté de l'inspecteur Eugène Audette, de la police de chasse et pêche, du district de Hull, Chevreuil; dans la Gatineau: du 25 septembre au 24 novembre; dans le Pontiac, et le Témiscamingue: du 1er octobre au 30 novembre; original, du 1er au 10 octobre, dans ces trois territoires; lièvre: du 15 octobre au 31 janvier, dans tout le Québec; castor: 1er novembre au 15 avril; chat sauvage, peccot, loup-cervier: du 1er novembre au 15 mars; loure, du 15 novembre au 22 février; martre, protégée à l'année; rat musqué: du 15 mars au 30 avril; renard et vison: du 1er novembre au 28 février; mouffette et autres animaux à fourrure: du 1er novembre au 31 mars; faisan: du 15 octobre au 1er novembre; perdrix grise et perdrix de savane: du 18 septembre au 21 novembre; perdrix blanche: du 1er novembre au 31 janvier; canard: du 2 octobre au 5 décembre; oies, outardes autres que les bernaches: même période; bernaches: du 16 octobre au 16 novembre.

## M. Roch Langlois, organisateur de Gatineau, est décédé

M. Roch Langlois, domicilié à 147, rue Thomas, à Gatineau, est décédé dans un hôpital de Buckingham, le jeudi 9 septembre, après une brève maladie. Le défunt était âgé de 80 ans.

Né à Saint-Anaclet, Qué., il était le fils de Joseph Langlois et d'Adeline Beaulieu, décédés. Il avait fait ses études au Séminaire de Rimouski, avant de poursuivre des études musicales à Boston. M. Langlois demeurait à Gatineau depuis 4 ans et était organisateur de l'église Saint-Jean-Vianney. Il avait épousé en 1942 Alphéa Gagné qui lui survit.

## Diane Gagnon est encore en danger

Le Dr Jean-Pierre Chagnon qui soigne la petite Diane Gagnon, à l'hôpital du Sacré-Coeur, nous informe aujourd'hui qu'elle est un peu mieux, mais toujours en danger.

La fillette de cinq ans, enfant de M. et Mme Alfred Gagnon, 100, Delorimer, Hull, a subi de graves brûlures, mardi soir, quand, jouant avec une torche, elle a mis le feu à ses vêtements.

## GROCETERIA GENEREUX

277, rue Saint-André - GATINEAU Tél.: MO. 3-4468

### Champion des produits avicoles

## VOLAILLE FRAÎCHE

5 à 8 lbs. La livre 34c

Poulets frais Chapon de 6 à 8 livres. La livre, 49c	Oeufs frais "A" (poulette). La douzaine 39c
Poulets pour Barbecue Prêts pour la cuisson. 2 à 3 livres. La livre, 55c	Saucisse fumée "Hy Grade" (régle avec aiguilles gratuites avec l'achat de chaque paquet). La livre, 39c
Jeunes dindes fraîches 10 à 12 livres. La livre, 59c	Peal Meal Cottage La livre, 49c

### Révolution pour le lavage de la vaisselle!

## LE NOUVEAU DETERGENT liquide MAPLE LEAF AVEC LANOLINE AGIT "COMME LA MAGIE"

### Aide véritablement à garder vos mains douces, souples, jolies

VOUS EPARGNEZ DE L'ARGENT

Une bouteille de détergent liquide Maple Leaf lavera plus de vaisselle que deux paquets réguliers de détergent ordinaire ou de savon domestique.

GRATUITE UNE BOUTEILLE COMPLETE (UNE seule par famille)

Achetez le détergent liquide Maple Leaf à votre épicerie. Lorsque vous l'aurez utilisé, envoyez le bouchon de la bouteille avec votre nom et votre adresse, en disant le prix que vous avez payé OFFRE LEAF, P. Q. Box 215.

Nous vous retournerons LE PRIX ENTIER DE VOTRE ACHAT. CETTE OFFRE SE TERMINE LE 10 SEPTEMBRE 1954.

Boul. 12 oz. 39c

Téléphonez votre commande - Livraison gratuite

**Un conseiller donne sa démission à Deschênes**

Le conseiller Laurent Cadieux, de Deschênes, a démissionné. Le conseil a pris connaissance de sa lettre de démission, au cours de sa dernière réunion.  
M. Cadieux, que nous avons interrogé, n'a pas précisé les raisons de sa démission. Il a toutefois déclaré ne pas pouvoir continuer de siéger, au conseil, dans les conditions actuelles, "à causes de certaines injustices".  
Il s'est toutefois dit prêt à collaborer, à titre de citoyen, avec l'autorité municipale.

**Poltimore, Qué.**

POLTIMORE, Qué. (D.N.C.) — Mme Isidore Lamoureux, Mme Emile Goulet et ses enfants, Roger et Françoise, Mme Clarisse Lemieux, de Québec, ainsi que M. et Mme Maxime Danis et leurs enfants, Jacques et Gérard, étaient en visite chez Mme Joseph Faubert.

M. Robert et Martial Lassalle, ainsi que Mlle Denise Lassalle, tous de Hull, ont passé la fin de semaine avec la famille Edgar Lassalle.

Mlle Monique Thom, de Hull, a passé la fin de semaine chez son frère Wilfrid.

Mlle Lise et Françoise Faubert, accompagnées de MM. Roger Driest et Henri Saint-Jean, ainsi que Mme Albert Faubert, étaient de passage à Ottawa, jeudi dernier.

Mme Ekilda Charbonneau, de Masson, était dans la région la semaine dernière.

M. et Mme Maurice Faubert et leur famille ont visité Mme J. Faubert et M. Lucien Faubert.

M. Mattie Charbonneau est gravement malade; il est actuellement chez ses beaux-parents, M. et Mme Jos. Dagenais.

M. et Mme Odéas Cyr et leurs enfants, Noëlla, Francine et Armand, rendaient visite aux familles Thom et Faubert.

M. et Mme Léon Croteau, ainsi que Mme Edgar Lassalle et Mme Fleurette Faubert se sont tous rendus à Montréal, dimanche dernier, pour y reconduire Mlle Simone Lassalle.

M. et Mme Adélaré Faubert, de Peppore, ont visité Mme Joseph Faubert.

M. et Mme Frank Mallone et leurs enfants ont rendu visite à M. Emile Mallone, de Val des Bois.

M. et Mme Gordon Adams et leur fils, Milton, de Buckingham, ont rendu visite à leurs parents de la région.

M. et Mme Clarence Nitschkie et leurs enfants, étaient de passage chez M. et Mme A. Graham.

M. Jackie Mayhar, de Hull, a fait un court séjour chez Mme Philias Venne.

M. et Mme Bob Rohemild, d'Ottawa, ont passé quelques jours à leur chalet.

M. Robert Tomkiewicz a fait un voyage à Buckingham.

M. et Mme Rudolph Cheslock, née Ruth Hewson, sont les heureux parents d'une fille.

**Deux vacances à combler à Aylmer**

AYLMER, P.Q. (D.N.C.) — Le Comité de police d'Aylmer étudie toujours le remplacement du directeur de la Sécurité municipale, M. Michel Rioux, qui a donné sa démission il y a quelques semaines.

Le président du comité, l'échevin John Cross, a rendu compte de ses démarches, au conseil de ville, au cours de sa dernière réunion.

Le conseil a confié à la maison Lucien Massé, de Hull, le soin de trouver un remplaçant à M. Robert Proulx, ancien adjoint au secrétaire municipal.

**Mort de monsieur Napoléon Villeneuve**

KAPUSKASING, Ont. (D.N.C.) — M. Napoléon Villeneuve est décédé à l'hôpital Sensenbrenner, le 27 août dernier, à l'âge de 65 ans. Les funérailles ont eu lieu le lundi 30 août. Le défunt était membre du cercle Lacordaire. M. le curé Evariste Béliveau, curé de Brunetteville, chanta le service, assisté comme diacre et sous-diacre, des RR. PP. Villeneuve et Falardeau, o.m.i. Le défunt laisse pour pleurer sa perte: son épouse, née Lydia Cousineau; un fils, Léon; six filles, Aline, Mme Alfred Boudreau; de Brunetteville; Mme Armand Jobin, née Cécile, de Sudbury; Mme Arthur Lalonde, née Irene, Mme Adélaré Désilet, née Alice, Mme Noël Lefebvre, née Thérèse et Mme William McBride, née Claire, tous de Kapuskasing; ses neveux d'adoption: MM. Ernest et Laurier Cousineau, MM. René et Léopold Paradis; ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mmes Adélaré et Joseph Cousineau et M. et Mme Jean Cousineau ainsi que M. J. Paradis; 30 petits-enfants. Le R. P. Germain Villeneuve recita les dernières prières au cimetière paroissial. Les funérailles étaient sous la direction de la maison Guenet, de Kapuskasing.

**Funérailles M. Léon Henri**

M. Léon Henri domicilié à 106 rue Armstrong, est décédé dans un hôpital local, après une longue maladie, le mardi 7 septembre. Le défunt était né à Clarence Creek et était le fils de M. et Mme Jacques Henri décédés. Il demeurait à Ottawa depuis plusieurs années. En 1903 il épousait à Ottawa, Kate O'Leary, décédée en 1914. Il fut pendant longtemps à l'emploi de la Sheperd Lumber Co., comme contremaître. Le défunt était paroissien de l'église St-François d'Assise. Il laisse pour pleurer sa perte, deux frères David et François et une sœur, Mme Joseph Ladouceur, tous d'Ottawa. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Landreville, 578 rue Somerset. Le cortège funéraire quittera les salons Landreville le jeudi 9 septembre, à 7 heures, pour l'église St-François d'Assise, où le service sera chanté à 7 h. 20. L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

**Exposition demain et samedi à Aylmer**

AYLMER, P.Q. (D.N.C.) — Les organisateurs de l'exposition régionale d'Aylmer s'attendent de recevoir, encore cette année, des milliers de visiteurs venant de toutes les parties de l'ouest du Québec. Cette exposition aura lieu demain et samedi.

L'ouverture officielle aura lieu demain matin. Les députés de Pontiac et de Gatineau doivent y assister. Le maire Telesphore Lortie présidera cette cérémonie.

Dès ce soir, des jeux divers auront lieu sur le terrain de l'exposition. On achève de dresser les tentes.

Un grand nombre de cultivateurs s'apprentent à exposer leurs meilleurs produits.

**Hé! Les enfants!**



**Bonnes nouvelles!**

Grâce à la courtoisie de Morrison-Lamothe, le théâtre Capitol donnera une représentation spéciale samedi, à 8 h. 30 a.m. précises.

**ENTREE GRATUITE**

**PILON**

Ltée Tél: PProvince 7-4348

**Bois — Matériaux de construction**

**LE MEILLEUR ENDROIT**

POUR VOIR LE PLUS VASTE ETALAGE DE REPUTÉES FOURNAISES A L'HUILE

**COLEMAN**

**C'est chez Achbar à Hull**

- ★ INSTALLATION GRATUITE (Excepté le tuyau)
- ★ DEMONSTRATION GRATUITE A LA MAISON
- ★ GARANTIE D'UN AN SUR TOUTES LES PIÈCES
- ★ SERVICE GRATUIT DE 30 JOURS

**TERMES TRÈS FACILES**

Pas de taxe provinciale à payer (nous la payons pour vous)

AUCUNE COMPAGNIE DE FINANCE — VOUS FAITES AFFAIRES AVEC ACHBAR SEULEMENT!

**A. L. Achbar LTÉE**

85 - 95, RUE PRINCIPALE - HULL

J.C. BONHOMME, gérant

Téléphone: PR. 7-4321

OUVERT tous les jours de 9 h. a.m. à 6 h. p.m. et le vendredi soir jusqu'à 10 h. p.m.

**DOMINION**

**VALEURS ALIMENTAIRES**

Offertes dans tous les MAGASINS DOMINION à Ottawa, Hull et Eastview

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 11 septembre

Tranches de fromage format sandwich	RICHMELLO	25¢
Pqt. 8 oz.		
Biscuits Ritz Christie	2 pour	35¢
pour biscuits et fromage Pqt. 8 oz.		
Blé d'Inde Niblet	2 btes 14 oz.	33¢
Épargnez 4c		
Chocolate Mallows David		33¢
Aubaine en biscuits Pqt. 1 lb.		
Ananas tranchés Sweet Treat		25¢
pour savoureux desserts bte 20 oz.		

<b>Nouveau détergent liquide JOY</b>	
bouteille 6 oz.	42¢
<b>Offre spécial!</b>	
1 pqt. de Mélange à gâteau blanc Monarch	66¢
1 pqt. de Mélange à gâteau au chocolat Monarch	
1 pqt. de Tea Bisk Maple Leaf	
le tout	

<b>Fruits et légumes frais</b>	
TOMATES LOCALES rouges, mûres panier 6 pintes	45¢
CHOU - FLEUR blancheur neige de choix extra grosses pommes	15¢
OIGNONS JAUNES d'Ontario, no 1, petits sac maille de 10 lbs.	45¢

<b>Viandes 100% garanties</b>	
Jambons Picnics fumés Maple Leaf, genre épaule lb.	39¢
Rôtis de veau désossés, de choix. Epaule désossée lb.	37¢
Bologne fumé savoureux, délicieux, à la pièce lb.	23¢

<b>Viandes de Burns</b>	
Pour régals rapides et chauds BOUILLI AU BOEUF DE BURNS bte 15 oz.	29¢
Servez souvent des BOULETTES ET SAUCE DE BURNS bte 15 oz.	37¢
DINER CHUCKWAGON de Burns bte 15 oz.	37¢
Viande, légumes et sauce WEINERS ET FEVES DE BURNS bte 15 oz.	31¢

<b>CONFITURE AUX FRAMBOISES</b> pot 24 oz.		39¢
Consève de la nouvelle saison		
MACARONI COUPE CATELLI	pqt. 16 oz.	16¢
Toujours commode		
Réduisez le coût des cigarettes		
CIGARETTES	carton de 10 pqt.	3.00
Aubaine en bonbon		
FONDANTS	lb.	29¢
CREME GLACEE Richmello	chopine	25¢

**A Ottawa, Hull et Eastview, les magasins DOMINION sont situés à**

- Bank près de Sunnyside Rideau et William
- Rideau et Augusta
- Main près Hawthorne O'Connor près Slater
- Chemin Montréal, près de Olmstead, Eastview
- Wellington près de Hinton Bank et Lisgar 120, rue Osgoode Somerset près Booth
- 19, rue Principale, Hull
- ★ Carling près Kirkwood

• Commode stationnement gratuit

★ VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT

**C'est la semaine de Papa**

au nouveau et

**IMMENSE DOMINION**

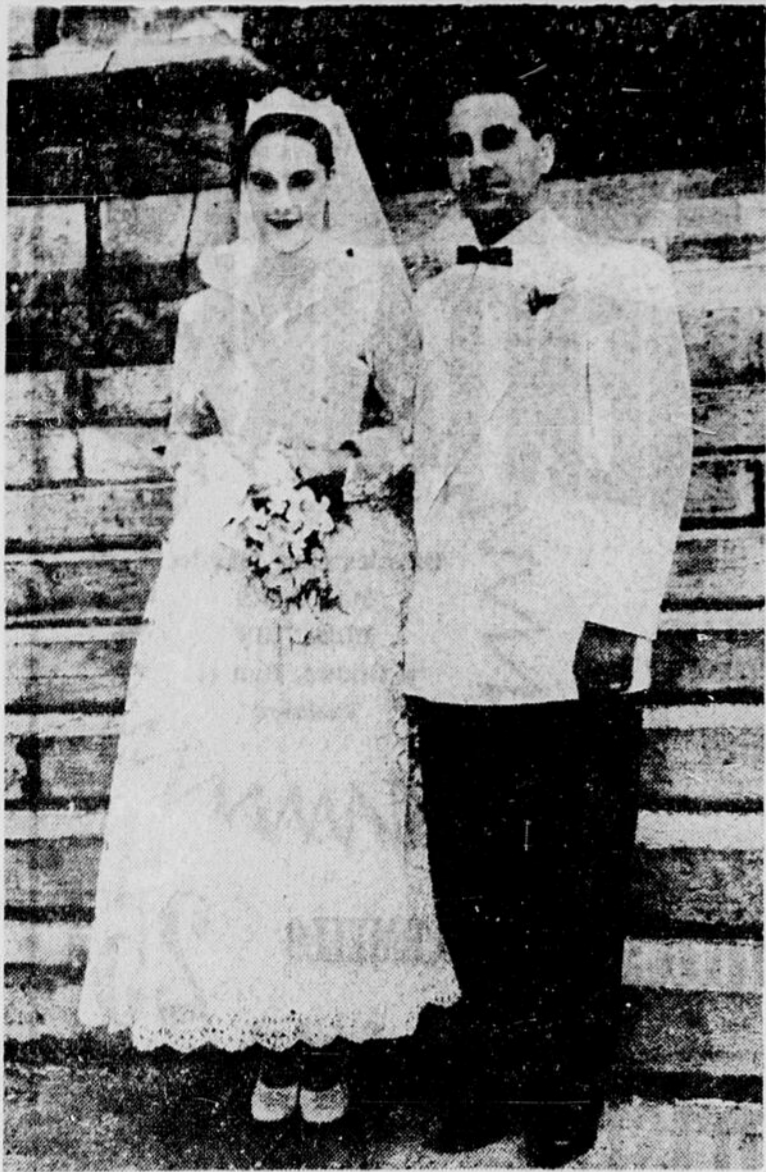
Ave Carling près Kirkwood

**GRAND PRIX UN SHOPSMITH**

5 outils électriques dans un PLUS

**ENSEMBLES DE 5 FORETS ELECTRIQUES 5 PLANEUSES STANLEY**

VOYEZ-LES EN ETALAGE A NOTRE NOUVEAU ET IMMENSE MARCHÉ.



**MARIAGE AUCLAIR-TITTLEY** — En l'église Notre-Dame de Grâces, samedi 4 septembre dernier, était célébré le mariage de Mlle MARIE-REINE TITTLEY, fille de M. et Mme René Tittley, de Chute à Blondecourt, Ontario, avec M. ROGER AUCLAIR, fils de Mme A. Auclair, de Montréal. (Photo par Van)

## Pour vous mesdames

### Rumeurs de mariage démenties

ATHÈNES (A.F.P.) — Les rumeurs selon lesquelles le prince Christian de Hanovre aurait demandé la main de la princesse Maria-Pia, fille aînée de l'ex-souverain d'Italie, ont reçu un démenti exprimé par le marquis Montezemolo, aide-de-camp du roi Humberto.

"Je n'ai pas connaissance d'un tel projet, a-t-il dit, et je ne crois pas qu'il soit possible d'accorder quelque crédit aux bruits concernant la naissance de certaines idylles à bord de l'"Agamemnon".

Le marquis de Montezemolo a ajouté que la famille royale d'Italie a décidé de prolonger son séjour en Grèce, pour poursuivre la visite des sites célèbres et des musées.

D'autre part, la reine Juliana, des Pays-Bas, et le prince Bernhard ont exprimé le désir de rester deux jours à Corfou avant de regagner la Hollande par avion.

C'est demain à midi que la croisière de l'"Agamemnon" s'achève, dans le port de Naples où les souverains grecs prendront congé de leurs hôtes.



**MARIAGE GUERIN-LEMIEUX** — En la paroisse Sainte-Anne d'Ottawa avait lieu, le 4 septembre, le mariage de Mlle HELENE LEMIEUX à M. JEAN GUERIN. La mariée est la fille de M. et Mme René Lemieux. Le marié est le fils de M. Joseph Guerin, de Sudbury. (Photo Champlain Marcell)

### Carnet mondain

#### Corps diplomatique

Son Excellence M. Hubert Guérin, ambassadeur de France, et Mme Guérin, accompagnés de leurs enfants, Philippe et Hélène sont rentrés de France à Ottawa, mardi.

#### Réceptions

La Jeune Colonie Ottawa-Hull tiendra sa réception annuelle, le samedi 11 septembre, de 5 à 7 heures de l'après-midi, au domicile de Mme Raymond Brunet, 55, boulevard Taché, à Hull. Cette réception sera sous le distingué patronage du très honorable Thibaud Rinfret, ancien juge en chef du Canada, et de Mme Rinfret. Les contributions versées seront au profit des oeuvres de la Jeune Colonie.

Le personnel du département de l'Hôpital général d'Ottawa donna un de ces jours derniers en l'honneur de Mlle Pierrette LeBlanc, G.M.G., à l'occasion de son départ de l'hôpital et de son prochain mariage à M. Murray Malone. On présenta divers cadeaux à la fiancée.

#### Mariage

M. et Mme Antoine Meloche d'Ottawa annoncent le mariage de leur fille Cécile à M. Alfred Joseph Tremblay, d'Ottawa fils de feu M. et Mme Normand Tremblay. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le 25 septembre en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa à 10 h. 30.

#### Naissances

M. et Mme Jean-Marc Lavigne (née Gabrielle Larouche) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un garçon le samedi 4 septembre 1954. Un petit frère pour Michel.

M. et Mme Maurice Lortie (née Thérèse Virginia Trotter), sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le dimanche 5 septembre à l'Hôpital général d'Ottawa. La mère et l'enfant se portent bien.



**MARIAGE GUINDON-QUINTAL** — Lundi le 6 septembre avait lieu, en l'église du Saint-Esprit à Eastview, le mariage de Mlle ALINE QUINTAL à M. JEAN-MARC (Johnny) GUINDON. La mariée est la fille de M. et Mme Napoléon Quintal, d'Eastview. Le marié est le fils de Mme Dorilda Guindon, d'Ottawa. (Photo Champlain Marcell)

### Pour le lunch durant le programme de TV

(P.C.) — Une spécialiste en art ménager Mlle Dorothy Batcheller, de Toronto, est heureuse d'offrir quelques conseils pratiques aux qui ont à préparer des lunches et aux autres qui sont destinés à y goûter.

Mlle Batcheller s'est appliquée à la préparation de ces mets à la demande de l'Association des aviculteurs.

Une de ses découvertes est le sandwich au pâté de foie de poulet. Elle déclare que plusieurs fois, le foie de poulet est mis de côté parce que la ménagère ne sait pas comment l'utiliser. Voici sa recette pour la préparation de ce pâté de foie de poulet:

Faire bouillir le foie dans une eau salée, assaisonné d'un peu d'oignon et de quelques feuilles de céleri. Laisser refroidir, après quoi écraser le tout avec une fourchette et ensuite le passer au tamis.

Mélanger le tout avec un peu de crème pour obtenir un genre de fondou tout en y ajoutant de la mayonnaise, du beurre avec sel et poivre à votre goût.

Cette pâte foie de poulet est très appétissante avec du pain de seigle, ou de blé entier et autres genres de biscuits.

Mlle Batcheller ajoute que le lait doit faire partie du lunch, soit sous forme de breuvage, de soupe ou de pudding; il en va de même des fruits, des légumes, de la viande, des poissons, du fromage, des oeufs, etc.

Un des lunches-types qu'elle recommande consiste en une crème de poulet dans un thermos, des tomates truffées avec une salade aux oeufs, des muffins beurrés, une pomme et de biscuits au gruau ou aux dattes.

### L'aviation tchèque a des femmes pilotes

VIENNE, Autriche (P.A.) — L'aviation tchèque a des femmes pilotes, selon un rapport publié dans un journal communiste de la Tchécoslovaquie.

### Menu du jour

(P.C.) — Faites une bonne soupe aux légumes, puis servez comme mets principal du foie rôti, de petits oignons braisés et des tomates, des pommes de terre pilées, du céleri et des radis croquants.

Pour le dessert, préparez une poudingue au riz avec une sauce aux gadelles.

### Baisse des prix de gros du café

NEW-YORK (P.A.) — Deux des plus importants distributeurs de café aux Etats-Unis ont diminué de cinq cents le prix de gros de la livre de café.

### FEUILLETON DU "DROIT"

## Un singulier mariage

par Louis DERTHAL

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres de France

16

Après ces dernières paroles, le comte tourna vivement les yeux sur la jeune fille et, pendant quelques secondes, l'examina attentivement d'un regard presque doux. Puis, d'un air grave, il s'inclina lentement, tandis qu'un "merci" prononcé avec une certaine ferveur, tombait de ses lèvres. Bientôt, M. de Nozières reprit la discussion, mais Geneviève n'écoutait plus. Il lui semblait soudain qu'elle venait d'être empoignée par la marée montante, que les vagues l'emportaient loin, bien loin, vers les gouffres de la mer. Une sorte de vertige intérieur l'avait saisie et elle se demandait avec terreur si elle allait parvenir à cacher sa détresse.

Alors, pour se donner du courage, elle reporta ses regards sur le visage distingué de M. de Nozières, ce visage qu'elle aimait tant, ainsi que toute sa personne et d'où ressortait une impression de force et d'autorité qui en faisait un homme supérieur, conscient de sa valeur.

Rien n'attire les femmes comme les tâches difficiles et c'en était une, vraiment, Geneviève le comprenait, que d'être la femme d'Arnold! Et cependant, comme cette aventure l'attrait avec son inconnu plein d'un effrayant mystère!

Journal de Geneviève, 16 avril. Arnold avait raison, la lutte a été chaude. Mon père aurait presque jeté marraine à la porte, hier soir, quand elle est venue lui demander sa main pour M. de Nozières. Mais, ou son étonnement est arrivé à son comble, c'est lorsqu'il comprit que je ne repoussais pas cette demande en mariage.

Tout d'abord, il a cru que je ne devais point posséder toute ma raison et peut-être éprouve-t-il encore ce sentiment tellement les regards qu'il abaisse sur moi sont empreints de surprise anxieuse.

Jamais encore il ne m'était arrivé de soulever un assaut aussi rude avec autant de calme et de doux entêtement. J'ai entendu les pires choses sur M. de Nozières, sans que, pour cela, je me sois départie d'une belle sérénité qui a été ma force.

Avec Gabriel, la discussion s'est montrée plus pénible, quoique moins violente. Je comprends si bien que ma résolution l'offense et le reine tout ensemble! Mais, tout comme père, il n'a pu que s'incliner devant une volonté inébranlable.

Dans cette détermination, il me semble bien que j'ai été soutenue par Dieu même. La réalisation de ce mariage était peut-être inscrite au grand registre du Ciel, de toute éternité. La Providence,

dans un but qui me reste inconnu me réservait sans doute cet Arnold de Nozières! Mais j'ai beau me répéter tout cela à satiété, je n'en reste pas moins inquiète et légèrement tremblante en face de l'avenir, maintenant que mon mariage est définitivement décidé.

Quelle influence aura-t-elle sur le comte? Bonne ou mauvaise? Ah! je voudrais tant changer son âme et son cœur! Détruire aussi ce scepticisme malsain qui est en lui! Mais il se montre si rebelle, que déjà, à la seule pensée d'intervenir dans sa vie, mon beau zèle m'abandonne.

(à suivre)

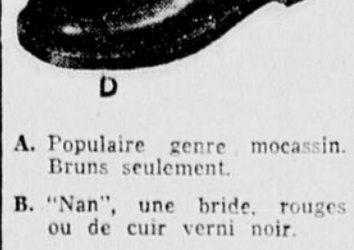
Rues Rideau et Dalhousie

**LAROCQUE**

**SOULIERS**

pour enfants par Savage

"Red School House"



Bébés : pointures 5 à 8 ..... 4.45

Pour enfants : pointures 8 1/2 à 12 ..... 4.75

Fillettes : pointures 12 1/2 à 3 ..... 4.95

Meilleur ajustement au Rayon-X.

Rez-de-chaussée

**LAROCQUE**



Les flocons de son préférés des Canadiens

Ils seront vos préférés aussi car ils sont :

**PLUS FRAIS** . . . . Ils sont emballés frais pour rester frais!

**PLUS CROUSTILLANTS** Remarquez que les produits Kellogg restent croustillants dans le lait ou la crème!

**PLUS SAVOUREUX** . . . Le délicieux son . . . agent naturel de régularité!

**BRAN FLAKES** Kellogg

Pour connaître la vraie saveur du café pur...

# faites cet essai...



CONSTATEZ VOUS-MÊME

comme le nouveau Nescafé vous donne, à chaque tasse, une saveur supérieure à celle du café moulu

Verser dans votre tasse 1/4 de cuillerée à thé de nouveau Nescafé; ajoutez de l'eau très chaude . . . et voilà: instantanément, vous obtenez un café délicieux, d'une saveur incomparable!

Le nouveau Nescafé ne contient que du café. C'est un café absolument pur, fait de fèves de café de tout premier choix. Il est fraîchement grillé, filtré sous pression, et sa saveur est "scellée". Toute la richesse

du goût du café est merveilleusement préservée.

Le nouveau Nescafé est vraiment commode: il se prépare facilement et rapidement . . . et en outre, il est très économique. Notre offre spéciale vous permet d'économiser 25¢ sur le prix d'un pot géant, et 10¢ sur le prix d'un pot ordinaire.

Adoptez, vous aussi, le nouveau Nescafé et, dès aujourd'hui, servez-en à tous les repas!

Même à son prix régulier, le nouveau Nescafé vous permet encore d'économiser jusqu'à 40¢ par livre de café moulu

L'Etiquette H.R. est votre garantie . . . endossée par l'enviable réputation de H.R., comme premiers Fourreurs du Canada pour plus de 116 ans.

HOLT RENFREW . . 182, rue Queen



pour les plus belles jambes...  
**Whisper**  
NYLONS

# MIL-KO

LE PRODUIT DE SON GENRE QUI SE VEND LE PLUS

DISSOLUTION

## ÉCLAIR

MAINTENANT

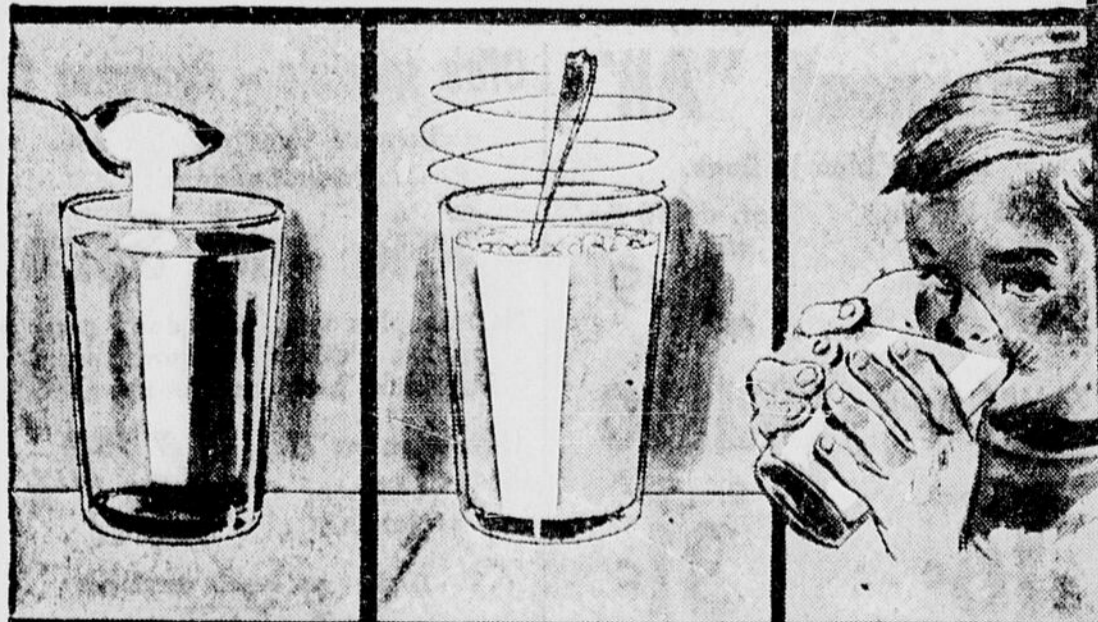
**NOUVELLE OUVERTURE QUI ÉPARGNE DU TEMPS!**

Poussez simplement avec votre pouce à l'endroit marqué, et vous avez une ouverture à écoulement rapide. Avec cette nouvelle ouverture, vous inclinez simplement le paquet et versez autant de MIL-KO INSTANTANÉ qu'il vous en faut. Se referme facilement pour maintenir la fraîcheur.

**INSTANTANÉMENT!** . . . Un verre, un pot, une pinte, toute votre provision quotidienne de lait écrémé pasteurisé pour seulement la moitié du prix du lait, à votre laiterie. C'est la bonne nouvelle qui vous est apportée aujourd'hui pour la première fois au Canada, par MIL-KO. Des milliers de ménagères qui apprécient déjà la grande valeur nutritive et le bas prix du MIL-KO ordinaire accueilleront avec joie cette découverte révolutionnaire.

Le nouveau MIL-KO ÉCLAIR garde toute la saveur de lait frais qui a fait du MIL-KO ordinaire le lait écrémé en poudre qui se vend le plus au Canada. Le MIL-KO ÉCLAIR est fait avec du lait complet pasteurisé—seules l'eau et les matières grasses en ont été retirées. Employez le MIL-KO ÉCLAIR pour tous vos breuvages, toute votre pâtisserie et votre cuisine—dans tout ce qui demande du lait. Il se fouette même comme de la crème!

Recherchez aujourd'hui, sur l'étagère de votre épicer, le nouveau paquet de MIL-KO ÉCLAIR enveloppé de papier métallique bleu, blanc, rouge et or. Achetez-en en paquet de 1 liv., 3 liv., ou en format de 20 liv. pour grande famille . . . il se met instantanément à votre service.



Ajoutez 5 cuillerées à soupe de MIL-KO INSTANTANÉ à un verre d'eau froide.

Remuez rapidement—la dissolution complète et permanente ne demande que quelques secondes.

Mmm! Un verre de lait écrémé nourrissant—n'importe quand, avec MIL-KO ÉCLAIR.

Le MIL-KO INSTANTANÉ est une bonne source diététique de Vitamine B Complexe et contient tout le Calcium et tous les autres sels minéraux importants ainsi que les protéines qui se trouvent normalement dans le lait complet . . . mais sa valeur calorique n'est que la moitié de celle du lait complet.

Un paquet de une livre de MIL-KO INSTANTANÉ fait quatre pintes de lait écrémé nourrissant, revenant à environ 9¢ la pinte.

Les ménagères canadiennes achètent plus de MIL-KO que de toutes les autres marques réunies.



**MIL-KO TOUJOURS EN TÊTE!**

## Chronique de Bridge

Par Noël DUCHESNE

Adressez toutes communications au sujet du bridge au Chroniqueur du Bridge  
M. Noël Duchesne, 781, 3e Avenue, J. Amolou, Québec.

2064

A-574  
LA MAJEURE

Si le contre d'appel venant après l'annonce d'une suite majeure de la part de l'adversaire laisse entendre le plus souvent une belle force à l'autre suite majeure, il est certain cas où le doute ne peut exister.

Les enchères de la main suivante pourront surprendre quelques lecteurs, mais elles eurent effectivement lieu au cours d'une partie amicale.

Donneur: Est  
Nord-Sud vulnérables  
A-D-10-7-4-3  
néant  
A-7-2  
A-D-9-3  
N

5 8-8-2  
R-D-V-9-7-4-3 0 E 8-6-5-2  
R-10-4 8-8-6-5  
7-4 10-6

S  
R-V-6  
10-8  
D-V-3  
R-V-8-5-2

Nord	Ouest	Sud	Est
contre (1)	3-cœurs	4-piques (2)	pas
6-piques	5-cœurs	7-cœurs (3)	pas
7-piques	7-cœurs (3)	pas	pas

(1) Alors que les joueurs en N-S n'utilisaient la convention Fish-bein, le contre doit être compris comme étant d'appel.

(2) Que doit annoncer Sud?

Si Sud avait été en possession de quatre piques et cinq trèfles, sans aucune hésitation les piques devraient tout d'abord être montrés. Déjà les enchères sont élevées et Sud a une main relativement puissante alors que son partenaire a pu faire un contre d'appel. Pour le partenaire, l'enchère 4-trèfles serait bien nébuleuse. En effet Sud se trouve dans l'obligation de parler alors qu'il ne peut convertir le contre en pénalité. L'enchère 4-trèfles serait-elle un simple accomplissement d'un devoir ou une promesse d'assistance? Telle serait la question que pourrait se poser Nord. Si Sud pousse à 5-trèfles, il dévoile ainsi la force de sa main, mais il peut aussi dépasser le niveau des possibilités, si le contre de Nord est légèrement atténué et que la plus grande force de sa main se trouve à pique et qu'une dame de trèfle ou un roi de carreau occupe une position défavorable. Nord ne peut être en possession d'un bicolore carreau-trèfle, sinon il aurait été préférable pour lui d'annoncer l'une de ces suites. Après une tentative de barrage de la part de Ouest, le contre de Nord exprime le désir de voir le partenaire en état d'annoncer les piques. Assuré de trouver un bon complément chez son partenaire, Sud annonce la suite à saut afin de faire connaître la force de sa main.

(3) Certes, le contrat sacrifié serait avantageux, mais alors que les adversaires ont révélé une grande puissance et que Ouest n'est assuré d'aucune levée défensive, accorder aux adversaires l'occasion d'atteindre un grand échec devient discutable.

Entame: — roi de cœur.

Alors que le roi de carreau se trouvait chez Ouest, le contrat fut réalisé avec facilité. Un grand chelem à trèfle aurait été de tout repos, mais il n'aurait pu être réalisé sans l'assentiment de Ouest et la possibilité de jouer le coup à 7-piques aurait-elle été découverte si tout d'abord Sud annonce 5-trèfles?

NOËL DUCHESNE

## Sommaire de



samedi, 11 septembre 1954

- ★ La loi protège le poisson et le pêcheur: gare à la pollution des rivières et des lacs;  
— 0 —
- ★ "Halle aux Vins", une petite ville au sein d'une autre, où des camions-citernes transportent le vin comme l'huile au Canada;  
— 0 —
- ★ La TUNISIE prend la vedette dans le monde international;  
— 0 —
- ★ Enigme policière: "Disparition à bord..."  
— 0 —
- ★ On peut maintenant obtenir des copies fidèles de tableaux de maîtres grâce à une nouvelle technique de reproduction. (Cinq photos illustrent cet intéressant article).  
— 0 —
- ★ En interrogeant des lecteurs dans différentes provinces: "Quel est votre programme préféré sur le réseau français de la radio?"  
— 0 —
- ★ Ne manquez pas en page 15 une étude approfondie et captivante sur les "Empreintes digitales". (Deux photos comparatives prouvent les avancées de l'auteur).  
— 0 —
- ★ Faites un voyage à travers le monde grâce à nos correspondants dans les différentes capitales de l'univers.  
— 0 —
- ★ MM. les sportifs, connaissez-vous l'épopée du club Tipperary de Québec?  
— 0 —
- ★ Alors que la plupart maugréent contre la température depuis quelques mois, Hebdoo-Revue vous présente des considérations sur "Le froid, ami ou ennemi?"  
— 0 —
- ★ Daniel-Rops cite en exemple un savant: PASTEUR.  
— 0 —
- ★ Croyez-vous que la musique puisse servir de médicament? — Lisez le document scientifique en page 10.  
— 0 —
- ★ Mesdames, Hebdoo-Revue vous consacre plus de deux pages: Trois photos démontrent l'importance du linoléum dans la décoration intérieure; un montage photographique met en évidence les tableaux en courte-pointe; notre rédactrice féminine y va de ses conseils sur la mode, les recettes, l'entretien de la maison, etc...  
— 0 —
- ★ La page 23 est toujours consacrée au "Coin des Jeunes".

## Boeuf marqué rouge chez Steinberg's

Au marché amical d'alimentation Steinberg dans votre voisinage, vous trouverez des viandes de choix comme ce STEAK DE RONDE tendre, juteux, qualité garantie par la réputée étiquette Steinberg. De la marque rouge savoureuse, la meilleure qualité de boeuf du Gouvernement.

# STEAK DE RONDE

### Viandes bien apprêtées

L'excès d'os et de perte enlevé avant la pesée des coupes, vous assurant de la viande comestible plus nourrissante pour votre argent!



Plus de 300 variétés de coupes de viande à votre choix!

Viande tendre pour déguster. La lb. **75c**

Porterhouse ou aile. Rôti ou steak. La lb. **79c**

ROTI PRIME RIB La lb. **79c**  
roulé, désossé.

ROTI "CHUCK" La lb. **39c**  
frais, maigre. Pour rôti de marmite ou bouilli

HAMBURG FRAIS maigre La lb. **37c**  
Fraisement haché et emballé à toutes les heures.

### Steinberg bat la marche en aubaine d'épicerie!

Cocktail aux fruits Bre de 20 oz. **29c**

Toute de la bonne qualité de fantaisie  
Jus d'ananas 2 boîtes de 20 oz. **23c**  
marque Lamarida



Épargnez 19c. Aubaine douzaine du boulanger!  
**PECHES ORCHARD KING**

Achetez 12 boîtes, recevez 1 boîte supplémentaire

GRATIS sans frais en plus! Moitiés, qualité de choix. 13 boîtes à la douz. **2.22**

Format de 15 oz., 2 boîtes 37c

Caramel Twirls Pqt. de 12 oz. **25c**  
Épargnez 8c. Assortis d'Allen. (Prix régulier 33c)

Doigts de table Pqt. de 10 oz. **31c**  
au chocolat de Weston

Riz Donald Duck Pqt. de 1 lb. **15c** Pqt. de 2 lbs. **29c**

Épargnez 14c. Aubaine douzaine du boulanger!  
**Fèves à beurre coupées ORCHARD KING**

Achetez 12 boîtes, recevez une boîte supplémentaire  
GRATIS sans frais en plus!

Qualité de choix. 13 boîtes à la douz. **1.62**

Format de 20 oz., 2 boîtes 27c

20% de plus GRATIS sans frais supplémentaires!

**Glo-Coat**  
Hard-Gloss de Johnson.

Boîte d'une chopine Boîte d'une pinte  
**64c 1.13**

### Nettoyeurs de qualité

**SUNLIGHT** - 2 pains **23c**  
Savon à laver

**RINSO** - Pqt géant **79c**  
Gros paquet, 40c

**SURF BLEU** Gros paquet **40c**  
Paquet géant 79c

Linge ou serviette à vaisselle gratis dans chaque paquet! Pqt géant 83c  
**BREEZE** Gros paquet **42c**

### Légumes frais des jardins chez Steinberg

## TOMATES

fraîches, cultivées dans la région

No 1, mûres et juteuses. Panier de **5 lbs 39c**



**CAROTTES croustillantes 2** Sacs de polythène de 20 oz. **25c**  
Cultivées dans la région, lavées

**CHOUX VERTS** Choux format moyen **10c** Gros format **15c**  
cultivées dans la région. Douzaine 99c

Cultivées dans la région  
**Betteraves** Appétissantes

fraîches, tendres  
**Échalottes** cultivées dans la région

**3** pqt. pour **14c** Douzaine **49c** Donnent de la saveur aux salades **3** paquets **14c**

Les prix des fruits et légumes sont sujets aux fluctuations quotidiennes du marché, à la hausse ou à la baisse.

**Detergent "All"** Nettoie bien le linge. Offre spéciale - Épargnez 10c

Pqt. de 1 1/2 lb. Pqt. de 10 lbs. Lorsque vous achetez un paquet géant de

**59c 3.39** **Spic and Span**

Nettoie plus vite, plus doux pour les mains. Nettoie linoléums, murs, imprimés, broiserie comme neufs!

(Prix régulier 77c) **67c**  
A vous pour seulement

Il n'est pas besoin de rincer ou d'essuyer

## VAISSELLERIE de France

UN COUVERT DE 5 PIÈCES pour seulement **1c** avec factures vertes de caisses enregistreuse se totalisant à \$30 ou plus



Chaque couvert de 5 pièces comprennent ceci:  
• une assiette à dîner de 9 pouces  
• une assiette à pain et beurre  
• une assiette à dessert  
• une tasse • une soucoupe

Les factures de caisse seront VERTES jusqu'au 9 octobre pour l'obtention des couverts de vaissellerie. Disponibles tous les jours de la semaine.



## Le général S. Maczek, héros de Pologne, en visite à Ottawa

La Pologne peut toujours mettre trente-huit divisions au service de la liberté, mais il faut toutefois éviter le massacre de la récente guerre mondiale.

Sans vouloir se prononcer sur la situation critique qui s'exprime par la formule "guerre froide", le général S. Maczek, héros de Pologne et idole de nos combattants canadiens depuis le jour "J" jusqu'à l'Allemagne, renouvelle aujourd'hui à Ottawa les vieilles et sincères amitiés des années 40.

Il était symbolique que nous retrouvions, avenue Mackenzie, l'honorable Hughes Lapointe, ministre des Affaires des anciens combattants, serrant la main à l'un des architectes du triomphe de 1945.

En effet, le député de Lotbinière fut le premier Canadien d'expression française à fouler le sol ancestral en 1944 alors que, commandant de la première compagnie de la glorieuse équipe du Régiment de la Chaudière, il affronta la mitraille nazie pour former la tête de pont en Normandie.

Et le général Maczek avec ses chars d'assaut n'était pas loin des Chaudrons du Canada français dans cette épopée.

Arrivé hier soir, le héros de Pologne est très affairé d'ici à son départ pour Toronto, où il participera aux fêtes du dixième anniversaire de Falaise.

**LA POLONAISE**  
Après avoir été accueilli à Rideau Hall ce matin, le général a été reçu par le général Charles Foulkes, le général Guy Simonds, le vice-amiral E. R. Mainzuy de la Marine.

Le général Simonds a reçu le héros polonais à déjeuner. Cet après-midi, le général Maczek s'est entretenu avec le maréchal de l'Air C. R. Slemmon, C.A.R.C. En l'absence du colonel Laval Fortier, sous-ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, il a été l'invité de M. C. E. S. Smith.

Le généralissime canadien, M. Crerar, a ensuite accueilli sous son toit toujours hospitalier, son vieux frère d'arme. C'était au no 477, Mann.

Puis la Légion canadienne, qui s'honore des milliers de combattants polonais qui sont ses membres, a rendu hommage au général Maczek. Le couronnement de ces réunions amicales se déroule ce soir à la "Maison Polonaise", 280, Gladstone.

## On découvre le tombeau du rabbin Judah, reviseur de la loi hébraïque

**JERUSALEM — (Reuter) —** La société d'explorations d'Israël a annoncé qu'elle a découvert le lieu d'ensevelissement du rabbin Judah, qui a publié et revêtu l'ancienne loi orale hébraïque il y a environ 1,800 ans.

Durant des siècles, son travail a servi de base aux études hébraïques après le début de l'ère chrétienne.

Les archéologues israéliens ont fait leur découverte à Beit Shearin, à environ 10 milles de Nazareth, où le Christ a passé son enfance. Beit-Shearin a servi de centre culturel et administratif des communautés juives éparses à la suite de la révolte manquée de Bar-Kochba, en 132 a.d. Les Juifs s'étaient révoltés contre un édit de l'empereur romain Adrien pour la proscription du judaïsme.

Les archéologues n'ont pas encore localisé le tombeau du rabbin Judah, mais ils ont trouvé des inscriptions indiquant les tombeaux de ses fils, le rabbin Simeon et le rabbin Gamaliel, ainsi que ceux de plusieurs autres rabbins.

Tous ces rabbins faisaient partie du Sanhedrin, ou assemblée des patriarches, qui était l'autorité religieuse et civile suprême de la nation juive.

Après Bar-Kochba, le président du Sanhedrin s'empara de la direction politique, et il finit par obtenir des autorités romaines la reconnaissance officielle.

C'est durant cette période que le rabbin Judah, qui vécut de 135 à 217 a.d., a écrit le Mishnah, qui est une compilation de la loi orale ou "seconde" contenue dans les livres de Moïse. Cet ouvrage a servi à plusieurs études des rabbins au cours des siècles suivants.

Dans les inscriptions trouvées sur le site, les archéologues ont constaté l'évidence d'une forte influence grecque. Plusieurs inscriptions sont en grec ou en araméen, mélange de grec et d'hébreu que parlait le Christ.

Le centre juif de Beit-Shearin a été détruit qu'au cours d'une révolte contre l'empereur romain Constantin en 352 a.d.

### Commission dissoute à Sudbury, Ont.

**SUDBURY, Ont., (D.N.C.) —** Le bureau des permis de la ville a annoncé qu'elle avait émis des permis pour une valeur de \$330,550 durant le mois d'août dernier, comprenant la construction de maisons de rapport et des maisons unifamiliales.

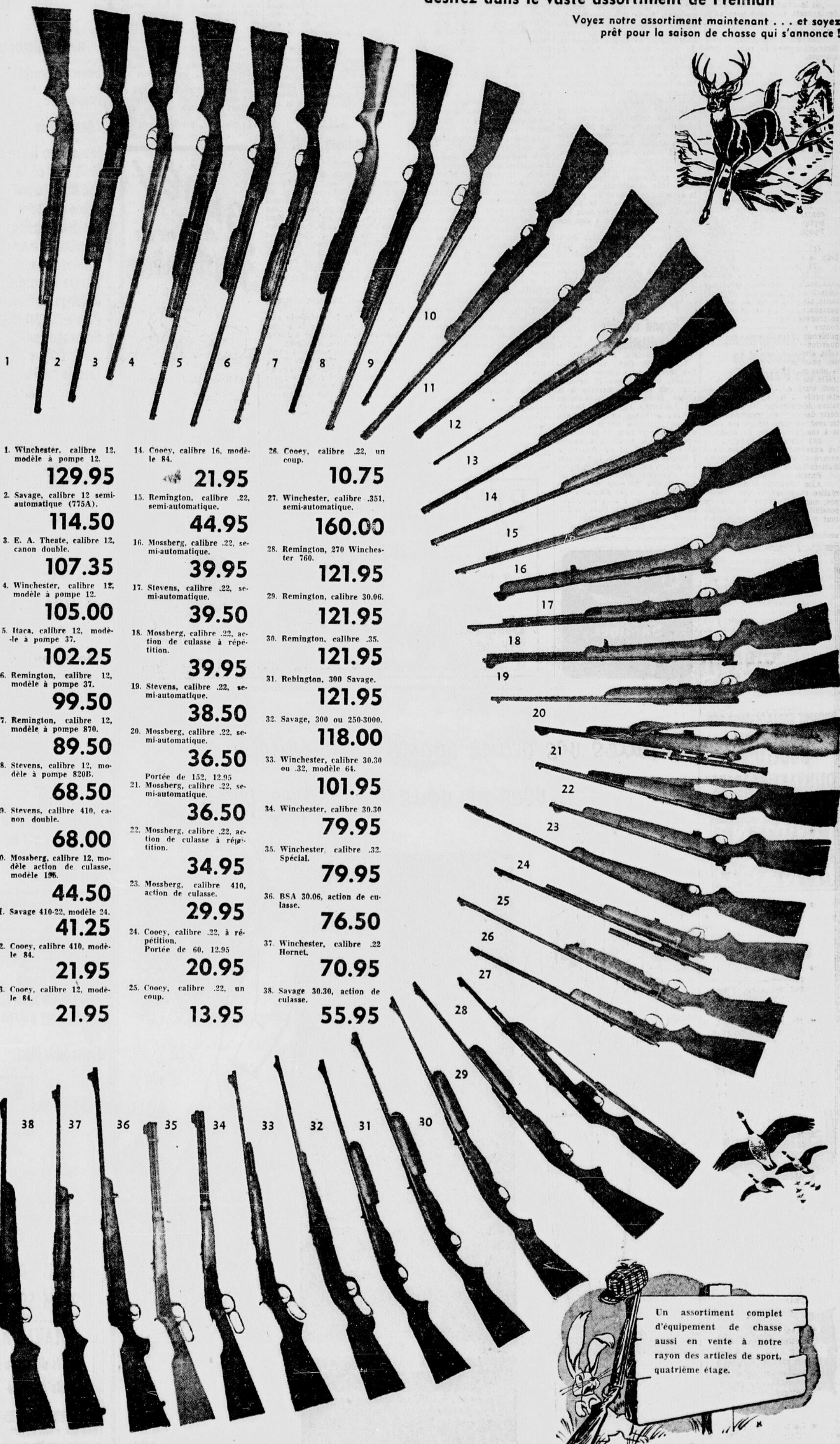
Bien que le montant soit beaucoup moins élevé que celui du mois précédent, le montant des permis pour les huit premiers mois de l'année s'élève à environ \$4 millions, soit \$160,000 de plus que la période correspondante de 1953.

# A. J. FREIMAN LIMITED

# FUSILS ET CARABINES

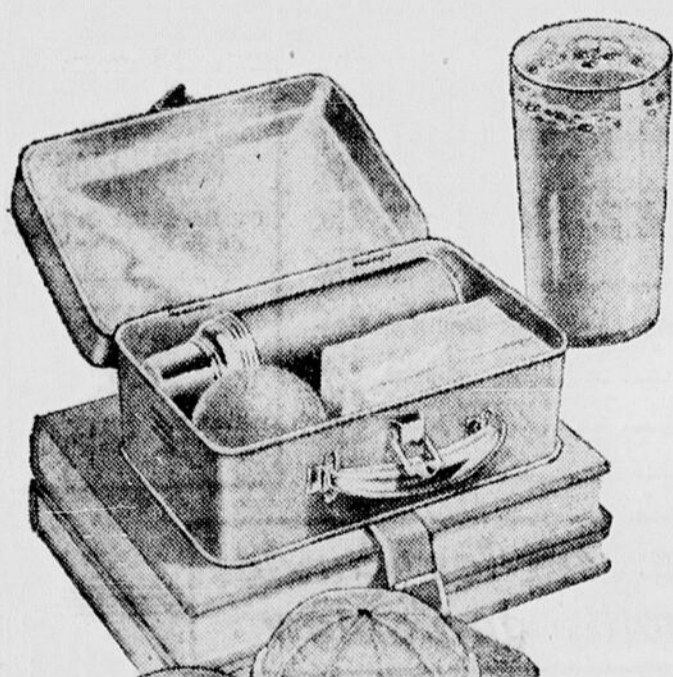
Vous ne manquerez pas de trouver le fusil que vous désirez dans le vaste assortiment de Freiman

Voyez notre assortiment maintenant... et soyez prêt pour la saison de chasse qui s'annonce!



- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1. Winchester, calibre 12, modèle à pompe 12. <b>129.95</b>                  | 14. Cooney, calibre 16, modèle 84. <b>21.95</b>                          | 26. Cooney, calibre .22, un coup. <b>10.75</b>                 |
| 2. Savage, calibre 12 semi-automatique (775A). <b>114.50</b>                 | 15. Remington, calibre .22, semi-automatique. <b>44.95</b>               | 27. Winchester, calibre .351, semi-automatique. <b>160.00</b>  |
| 3. E. A. Theate, calibre 12, canon double. <b>107.35</b>                     | 16. Mossberg, calibre .22, semi-automatique. <b>39.95</b>                | 28. Remington, 270 Winchester 760. <b>121.95</b>               |
| 4. Winchester, calibre 12, modèle à pompe 12. <b>105.00</b>                  | 17. Stevens, calibre .22, semi-automatique. <b>39.50</b>                 | 29. Remington, calibre 30.06. <b>121.95</b>                    |
| 5. Itaca, calibre 12, modèle à pompe 37. <b>102.25</b>                       | 18. Mossberg, calibre .22, action de culasse à répétition. <b>39.95</b>  | 30. Remington, calibre .35. <b>121.95</b>                      |
| 6. Remington, calibre 12, modèle à pompe 37. <b>99.50</b>                    | 19. Stevens, calibre .22, semi-automatique. <b>38.50</b>                 | 31. Remington, 300 Savage. <b>121.95</b>                       |
| 7. Remington, calibre 12, modèle à pompe 870. <b>89.50</b>                   | 20. Mossberg, calibre .22, semi-automatique. <b>36.50</b>                | 32. Savage, 300 ou 250-3000. <b>118.00</b>                     |
| 8. Stevens, calibre 12, modèle à pompe 820B. <b>68.50</b>                    | Portée de 152, 12.95   | 33. Winchester, calibre 30.30 ou .32, modèle 64. <b>101.95</b> |
| 9. Stevens, calibre 410, canon double. <b>68.00</b>                          | 21. Mossberg, calibre .22, semi-automatique. <b>36.50</b>                | 34. Winchester, calibre 30.30. <b>79.95</b>                    |
| 10. Mossberg, calibre 12, modèle action de culasse, modèle 186. <b>44.50</b> | 22. Mossberg, calibre .22, action de culasse à répétition. <b>34.95</b>  | 35. Winchester, calibre .32, Spécial. <b>79.95</b>             |
| 11. Savage 410-22, modèle 24. <b>41.25</b>                                   | 23. Mossberg, calibre 410, action de culasse. <b>29.95</b>               | 36. BSA 30.06, action de culasse. <b>76.50</b>                 |
| 12. Cooney, calibre 410, modèle 84. <b>21.95</b>                             | 24. Cooney, calibre .22, à répétition. Portée de 60, 12.95. <b>20.95</b> | 37. Winchester, calibre .22 Hornet. <b>70.95</b>               |
| 13. Cooney, calibre 12, modèle 84. <b>21.95</b>                              | 25. Cooney, calibre .22, un coup. <b>13.95</b>                           | 38. Savage 30.30, action de culasse. <b>55.95</b>              |

## VENTE D'ORANGES SUNKIST pour l'entrée des classes!



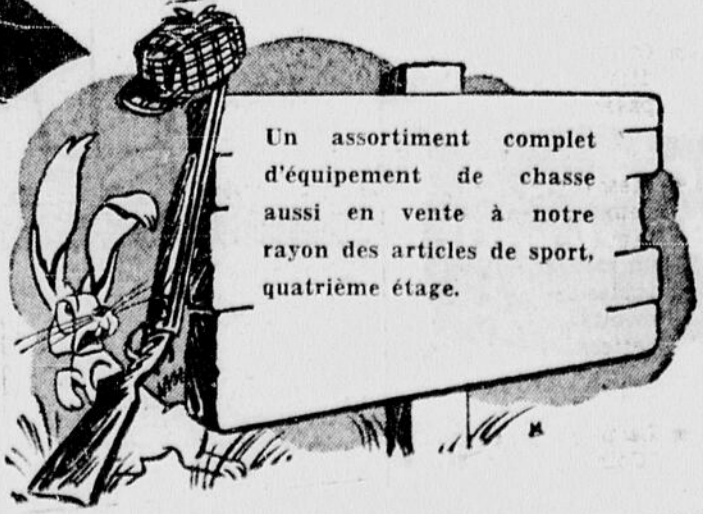
### Les Oranges Sunkist fournissent la précieuse VITAMINE C

Les enfants en particulier requièrent cette importante vitamine pour une croissance et un développement normaux. Voyez à ce qu'ils se régaleront d'Oranges Sunkist sucrées et fraîchement cueillies. Elles sont une excellente source de vitamine C... et de précieuses protopectines.

Mettez une Orange Sunkist DANS CHAQUE BOÎTE À LUNCH

# Sunkist

VALENCES fraîches de l'arbre de Californie et d'Arizona



Un assortiment complet d'équipement de chasse aussi en vente à notre rayon des articles de sport, quatrième étage.

### Au programme du prochain congrès du Jeune Commerce

Les grands problèmes qui occupent les pensées de nos prochains corps publiés sont aussi ceux qui attirent l'attention de nos Jeunes Commerces à travers la province. De Hull à Gaspé, du Nord-Québécois aux lignes américaines, les membres apportent au Congrès de Valleyfield un travail d'un intérêt vraiment provincial. Ce qu'ils ont constaté chez eux, après enquête, s'est avéré vrai ailleurs. Par conséquent, pour mûrir leur point de vue, ils présenteront leurs résolutions et après étude par les membres, on leur donnera une portée provinciale pour ensuite voir à leur réalisation.

C'est avec cet esprit d'équipe en équipe que les Jeunes Commerces de la province aborderont des questions pour une politique d'urbanisme et d'habitation progressive à travers la province; on tentera un nouvel effort pour obtenir une signalisation uniforme sur les routes du Québec; on s'attendra à préciser ce qui peut être encore fait pour notre petite industrie; on essaiera aussi de mettre au point une demande d'exemption d'impôt plus favorable à ceux qui ont des enfants aux études; et aussi dans le même ordre d'idées, les Jeunes Commerces de la province souhaiteraient voir l'âge scolaire obligatoire porté de 14 à 16 ans. Voilà qui remplit bien un agenda et le Jeune Commerce invite tout le public de la province à porter une attention spéciale à ces problèmes d'intérêt provincial dans le but de les solutionner pour un Québec plus beau et plus fort.

### Le P. H. Charbonneau suivra également la "retraite Mazenod"

CAP-DE-LA-MADELEINE (C.C.C.) — Le R. P. Herménégilde Charbonneau, O.M.I., du Sanctuaire de Notre-Dame du Cap, a été désigné pour suivre les exercices de la Retraite de Mazenod à Rome, d'octobre à Pâques.

Il s'embarque le 8 septembre, à bord de l'Atlantique, en compagnie du R. P. Victor Villeneuve, O.M.I., qui suivra également ces exercices. La "Retraite Mazenod" est un second noviciat qui feront désormais les Pères Oblats de Marie-Immaculée après un certain nombre d'années de ministère actif; le R. P. Villeneuve prendra éventuellement charge de ce second noviciat lorsqu'il s'ornera au Canada.

Le R. P. H. Charbonneau a fait partie du comité exécutif du congrès national et il avait commencé à organiser le pèlerinage canadien à Rome à l'occasion du congrès marial international et de la proclamation de la fête liturgique de la Royale de Marie. Le R. P. Lionel Montmarquet, O.M.I., du Sanctuaire de Notre-Dame du Cap, poursuivra l'organisation de ce pèlerinage, que le Comité épiscopal national de l'Année mariale a accepté de présider.

### Heure mariale à l'Inst. Jeanne d'Arc

Les pensionnaires de l'Institut Jeanne d'Arc et plusieurs personnes venues de l'extérieur ont assisté à l'heure mariale qui se déroulait récemment à cette institution.

Le R.P. Ernest Renaud, O.M.I., présida aux cérémonies. Les sœurs des Maisons de l'Institut Jeanne d'Arc étaient largement représentées par les Supérieures suivantes accompagnées d'autres membres de la Congrégation: les RR.SS. Jeanne Marie Supré, de Westboro; St-Etienne, du Foyer Notre-Dame de Grâce; Germaine, du Foyer St-Michel; Agnès, du collège St-Thomas d'Aquin; la Supérieure générale, la Mère St-Michel, et son conseil; la Rév. Mère fondatrice, Mère St-Thomas d'Aquin, qui eut l'initiative de cette pieuse soirée.

La salle de réception décorée de fleurs naturelles attirait les regards vers la Vierge Notre-Dame du Cap gracieusement prêtée par la Maison Desmarais-Robitaille, qui trônait majestueuse dans ce décor royal.

Le R.P. Renaud félicita la Rév. Mère St-Thomas de cette heureuse idée et stimula davantage la dévotion et l'amour des personnes présentes envers la Sainte Vierge. On sentait chez tous une grande émotion jointe à une fervente piété.

La chorale de l'Institut Jeanne d'Arc, accompagnée par Mlle Claire Gervais, a fait les frais du chant, il y eut aussi récitation de poèmes à Marie. Mlle Gertrude Rochon a joué au violon quelques pièces d'atmosphère religieuse.

La cérémonie s'est terminée par le Magnificat.

### Différend ouvrier en conciliation

LACHUTE, Qué., (D.N.C.) — Les personnes de langue anglaise auront, le dimanche 12 septembre, une journée mariale à la grotte Notre-Dame de Lourdes de Lachute. Le R.P. Desiry, O.F.M., prêchera en anglais aux offices religieux de la journée, aux messes de 10 et 11 heures, au chemin de la Croix, à 4 heures de l'après-midi, et au Rosaire, à 7 heures de la soirée. Les fidèles de langue anglaise de Lachute et des environs sont invités à se joindre aux pèlerins de langue anglaise de la ville d'Ottawa qui viendront faire, à la grotte, leur pèlerinage et gagner ainsi l'indulgence plénière de l'Année Mariale par la visite de la chapelle.



**"Crossed Fish"**  
Sardines  
LES MEILLEURES SARDINES DU MONDE  
DATE LIMITE OCT 31 1954

### L'Université d'Ottawa offre un cours de photogrammétrie

Les découvertes et les perfectionnements scientifiques de ces dernières années ont considérablement modifié les techniques de la topographie et de la carte en usage dans l'arpentage et la confection des cartes géographiques. Ces cartes géographiques sont de plus en plus la place aux méthodes photogrammétriques qui utilisent la photographie aérienne pour dresser des cartes topographiques très exactes et à grande échelle. Les bureaux officiels de cartographie aussi bien que les entreprises privées ont adopté ces méthodes modernes à tel point que les anciens procédés de levé de plans sont désormais réduits au rôle de techniques auxiliaires.

Ces changements ont suscité un besoin croissant de techniciens compétents en photogrammétrie. En maintes occasions le "Canadian Institute of Surveying and Photogrammetry" a souligné le problème, si souvent discuté dans les cercles intéressés, de cours universitaires destinés à former des techniciens en ce domaine. Comme aucune université canadienne n'offre semblables cours, l'Université d'Ottawa a entrepris de combler cette lacune en organisant un cours de photogrammétrie d'une année. Si un nombre suffisant d'étudiants y est intéressé, il sera possible par la suite d'établir tout un programme d'études conduisant à un grade supérieur en la matière.

Ottawa est la ville toute désignée pour lancer avec succès un tel programme et constituer un centre d'enregistrement scientifique sérieux. N'est-elle pas le siège de nombreux bureaux et entreprises cartographiques tant civiles que militaires qui comptent parmi leur personnel de remarquables spécialistes?

Le but du cours de photogrammétrie, offert par l'Université de septembre prochain, est donc de répondre à un besoin en dispensant les connaissances théoriques et pratiques nécessaires à la formation de techniciens compétents.

### Wendover, Ont.

Mariage. (D.N.C.) — En l'église Saint-Benoît-Labre, de Wendover, a été béni, le samedi 21 août, le mariage de Mlle Lina Thibodeau, fille de M. et Mme Emile Thibodeau, à M. Denis Saint-Pierre, fils de M. et Mme Donat Saint-Pierre, également de Wendover. M. le curé Rêbel de Valrennes leur a donné la bénédiction nuptiale. Pour l'occasion, l'église était ornée de corbeilles de glaïeuls.

Mme Ernest Fauvelle, d'Ottawa, était soliste.

À l'issue de la cérémonie religieuse, les parents de la mariée ont donné une réception à l'hôtel "Au Croissant" de Wendover.

Les nouveaux époux sont partis pour un voyage aux Chutes Niagara. Pour voyager, Mme Denis Saint-Pierre portait une robe de nylon bleu pâle sous un cache-poussière coquille d'oeuf. Elle coiffait un chapeau de velours brun pâle et portait des accessoires de cuir assortis.

On remarquait une centaine d'invités de l'extérieur.

Les nouveaux époux éliront domicile à Wendover.

### REMODELEZ votre vieux manteau de fourrure en une jolie

- CAPE
- JAQUETTE
- ou ETOLE

pour seulement **39.50**

Créations Dworkin 1954  
Nouvelle doublure et entredehors  
Nouveaux boutons et attaches  
Centures principales galonnées à la main  
Mustrage expert

Si nécessaire, fourrures supplémentaires fournies au plus bas prix de la manufacture

**DWORKIN** 356 RUE RIDEAU

### Saint-Eugène, Ont.

Va-et-vient SAINT-EUGÈNE, Ontario, (D.N.C.) — M. Germain Lefebvre et Mlle Claudette Marchand, de Saint-Joseph d'Alma, visitaient, dernièrement, Mlle Marie-Joséph Lefebvre et leurs amis.

MM. Stanley Leblanc et René Labrosse, de Montréal, étaient chez Mme Bruno Labrosse, la semaine dernière.

M. et Mme Raymond Labrosse, Mlle Louise Labrosse et M. Denis Labrosse visitaient, dimanche dernier, à Montréal, la R.S. Aimée-du-Sacré-Coeur, de Manchester, et la R.S. Saint-Jean-de-la-Croix, S.P., de la rue Fullum.

Mlle Imelda Vachon, institutrice attachée au directeur français, à Toronto, rendait visite, dernièrement, à sa sœur, la R.S. Saint-Irénée, S.S.M., au Couvent de Saint-Eugène.

M. et Mme Maurice Lalonde et leur enfant; M. et Mme Lucien Faubert et leurs enfants rendaient visite à M. et Mme Roméo Meilleur, dernièrement.



**BEBÉ!**  
RÉCLAME SA  
**Peptonine**

L'aliment idéal des petits  
Si votre fournisseur n'a pas PEPTONINE, nous vous en enverrons une boîte contre 60 cents adressée à:

**PEPTONINE**  
1590, avenue de l'Hôtel-de-Ville  
Montréal

PROMPT SOULAGEMENT DES DOULEURS RHUMATISMALES



**MINARD**  
TRIOMPHE DE LA DOULEUR

Importé



**CROSSE & BLACKWELL**  
**BRANSTON PICKLE**

Le meilleur relish aux cornichons sucrés de toute la Grande-Bretagne. Délicieux avec des viandes froides et le fromage. Un sandwich au fromage et au "Branston Pickle" est un nouveau régal merveilleux.

**Crosse & Blackwell**  
EXCELLENTS PRODUITS ALIMENTAIRES DEPUIS 1706

## Faites vos plans avant les vacances

... vous ne vous en voudrez pas après

Pour la plupart des gens, les vacances d'été sont finies. Aux prochaines! Et il n'est qu'humain de les vouloir plus belles à tous les points de vue. Mais, hélas, il est humain aussi de remettre à plus tard cette épargne méthodique qui va les rendre possibles.

Si vos vacances n'ont pas été aussi belles qu'elles auraient pu l'être, pourquoi ne pas commencer à épargner tout de suite, et vous aurez, l'an prochain, les vacances de vos rêves. Ouvrez immédiatement un compte à la Banque de Montréal et mettez quelque chose de côté tous les mois, méthodiquement.

**BANQUE DE MONTRÉAL**  
La Première Banque au Canada

**"MA BANQUE"**  
POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS  
**B de M**

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

# LOBLAWS

ÉPARGNEZ SUR CES Valeurs DONT TOUT LE MONDE PARLE!

Spécial! Olives Club House pimentées Manzanilla Pot 8 oz. fl. 37c  
Spécial! Beurres d'arachides Jack & Jill pot de 16 oz. 31c  
Spécial! Papier ciré rouleau de 100 pieds 25c  
Spécial! Ananas Dole de fantaisie, tranchés bte de 20 oz. fl. 32c  
Spécial! Fèves brun foncé Libby Pore et sauce aux tomates 2 btes de 20 oz. fl. 37c  
Swift'ning de Swift carton de 1 lb. 35c  
Thé Blue Ribbon Orange Pekoe pqt. 1/2 lb. 58c  
Cubes de Bovril pqt 5 cubes 13c pqt. 12 cubes 27c  
Tapioca Club House minute pqt. 6 1/2 oz. 16c  
Fromage Monarch roulé snack 1 lb. 41c  
Croutes de tartes Jiffy de Mother Jackson pqt. 18 oz. 33c  
Poudre à cosselarde Harry Horne bte de 12 oz. 39c  
Mélange à gâteau blanc Robin Hood pqt 15 oz. 29c  
Pain au boeuf Mayfair épice bte 12 oz. 29c  
Brevage malté chocolat de Borden bte de 1 lb. 51c  
Muets Quaker 2 pqt. 31c  
Sacs de thé Lipton 30 sacs, le pqt. argenté, doré, orange, pqt. limon-citron, vanille 16 oz. 35c  
Farine Royal Household sac de 5 lbs 35c  
Poudings instantanés Royal assortis 2 pqt. 25c  
Pois de choix Aylmer grosseur 4-5 bte de 20 oz. fl. 20c  
Jus de citron Treesweet 2 btes de 6 oz. fl. 27c  
Blé-d'Inde Stokely genre crème, de fantaisie 2 btes de 15 oz. fl. 29c  
Moutarde préparée Dalton pot de 6 oz. fl. 10c  
Jus de pommes Mitchell de choix 2 btes de 20 oz. fl. 31c  
Paquet de crayons 5 crayons avec efface 23c

### FRUITS et LEGUMES FRAIS DES JARDINS

POMMES WEALTHY 3 lbs 43c  
d'Ontario, cat. de fantaisie Pour la table ou la cuisson  
PRUNES DE CHOIX D'ONTARIO 59c  
d'Ontario le panier  
CAROTTES 3 lbs 19c  
Fraîches, dorées, d'Ontario.  
Oignons genre espagnol 2 lbs 19c  
Doux, savoureux, d'Ontario

• ARTICLES POUR LA MISE EN CONSERVE •  
Certo liquide bout. 8 oz. fl. 25c  
Seal-A-Wax pqt 1 lb. 15c  
Anneaux à pots en caoutchouc rouge pqt de 12 9c  
Anneaux à pot en zinc douz. 35c  
Pots à fruits petit format, douz 1.45 format moyen, douz. 1.65  
Pots à gelée douz. 73c

Flocons de savon Maple Leaf pqt. régulier 38c  
Javex Javelle concentrée bout. 16 oz. fl. 15c bout. 32 oz. fl. 25c  
Nettoyeur Old Dutch 2 btes 27c  
Lux savon de toilette 2 pains 25c 3 pains rég. 25c  
Détergent Rinso gros pqt. 39c  
Joy, Liquid Suds pour lavage rapide de vaisselle. bout. 6 oz. 42c  
Savon Ivory personnel 2 pains 15c  
Vel gros format 39c  
Super Suds bleu gros paquet 39c

### Épargnez sur les viandes de qualité de Loblaw

• COUPES DE PORC FRAIS •  
Spécial — maigre  
Rôti hont de côte moyenne 3 1/2 lb. 49c hont tendre/intermédiaire 2 1/2 lb. 59c coupes de centre ou cotillettes 1 lb. 65c  
ROTIS EPAULES MAIGRES Spécial. Lb 35c  
ROTIS SOCS MAIGRES Spécial. Lb 45c  
VOLAILLE A BOUILLIR EVISCEREE Cat. "A". Lb 45c  
Filets de morue spécial, pqt 1 lb. 29c Filets de perche de l'océan lb. 39c  
Filets de sole pqt 1 lb. 49c

LOBLAW GROCETERIAS CO. LIMITED PRIX EN VIGUEUR LES 9, 10, 11 SEPTEMBRE

# LOBLAWS

## OFFRE pour la RENTRÉE des CLASSES

# VÔTRE POUR SEULEMENT

UNE  
VALEUR  
DE  
**\$4.00**

# 25¢

## VOLUME UN

**18 volumes**  
**de luxe**  
**4,000**  
**PAGES**  
**10,000**  
**illustrations**  
**40,000**  
**ARTICLES**  
**ILLUSTREES**  
**A PROFUSION**  
**D'AUTORITE**  
**COMPLETE**

L'EDITION DE 1954 DE LA  
**NEW PICTORIAL**  
**ENCYCLOPEDIA**  
**OF THE WORLD**



Puis à toutes les semaines dans la suite!

### Un nouveau volume chaque semaine

jusqu'à ce que la série soit complète

pour  
seulement **99¢**  
CHACUN

### L'AUBAINE DU SIECLE!

C'est étonnant! C'est certainement surprenant! Voilà ce qu'est notre aubaine du siècle — une des occasions par excellence pour se procurer une splendide encyclopédie pour votre famille. Nous accomplissons quelque chose qui est un exploit dans la vente moderne au détail! Nous rendons facile à nos amis et clients la possession d'une des meilleures encyclopédies qui soit — à un prix qui en fait la meilleure aubaine que nous ayons offerte! Oui! nous offrons des milliers de volumes! (pour vous aider à commencer votre série), valant \$4 chacun, pour seulement 25¢ pour vous donner une chance d'examiner les faits et vous convaincre que c'est une des plus grandes aubaines que vous ayez jamais vues!

Commencez  
votre série  
aujourd'hui!



Il a payé...

(Suite de la première page)

Un certain nombre d'incidents ont ponctué la séance: L'arrivée tardive de M. Wren dans la salle pleine à craquer où se tenait le comité.

Le témoignage inattendu de Mlle Clare Frederick, secrétaire-trésorière de la maison Robindale Quarries Ltd., de Picton, Ontario, qui a transformé cette séance en victoire personnelle de M. Doucet.

Les témoins cités par M. Wren n'ont pas été en mesure d'apporter les preuves suffisantes. Les demandes d'excuses, auxquelles le représentant de l'Opposition est resté insensible.

La joie dont faisait preuve le ministre de la Voirie en quittant la salle, distribuant les poignées de main, fumant son cigare.

Durant toute cette séance, c'est le procureur général, M. Porter, qui a dirigé les attaques contre M. Wren, accusant le député de l'Opposition de faire une "expédition de pêche" d'un incident survenu voici six ans.

M. Wren avait accusé M. Doucet d'avoir fait exécuter, en 1949, du travail sur sa ferme, par deux employés de M. H. J. McFarland, entrepreneur de Picton, qui ont été payés par ce dernier.

Pour sa part, Mlle Frederick a déclaré que Joseph Zakrajsek et Stanley Valant, tous deux à l'emploi de la maison Robindale, avaient été embauchés par M. Doucet le 16 juillet au 31 octobre 1949 pour travailler sur sa ferme de Carleton Place. Elle a ajouté que la firme dirigeait souvent des hommes vers les champs lorsque le personnel agricole se faisait rare sur les fermes.

M. W. J. Grummett, leader du C.C.F. à la Chambre, a déclaré qu'il n'avait rien à ajouter aux remarques du président.

M. C. E. Jones (C.-P.—Lambton est) a demandé à M. Wren de dire s'il "était honnête en portant ces accusations..." et d'admettre qu'il "s'était trompé".

"Mettez-vous mon honnêteté en doute dans le cas de ces accusations," a demandé M. Wren.

Le procureur général, M. Porter, qui a allumé l'étincelle du débat, a déclaré: "Après tout, nous faisons tous des erreurs. Mais c'est une chose que de commettre une erreur et une autre chose que de se parjurer."

Le ministre des Terres et Forêts, M. Mapledoram, a exprimé l'opinion que M. Wren avait "été mal conseillé tout simplement."

"J'espère du moins que c'est le cas", a-t-il ajouté. M. Jones a demandé à M. Wren de présenter des excuses au ministre. M. Wren n'a pas répondu, avant d'être établi avec les associations des autres pays en vue de la constitution d'une confédération internationale.

CITE DU VATICAN (A.F.P.)

L'Union européenne des associations d'anciens élèves de la Compagnie de Jésus a été constituée à l'occasion de la réunion à Rome, des représentants des associations de France, de Belgique, d'Italie, d'Autriche, d'Allemagne, de Hollande, d'Espagne et de Suisse. Un secrétariat permanent a été constitué en Italie. Des contacts

Souffrez-vous d'acidité? prenez du SODA

Rien que 1/2 c. de thé de bicarbonate de soude dans 1/2 verre d'eau fraîche suffit à soulager immédiatement, efficacement et en toute sécurité, le malaise dû à l'acidité. Le bicarbonate de soude (soda à pâte) neutralise l'excès d'acidité et aide à calmer l'estomac.



Le barrage...

(Suite de la première page)

Alger de la région du désastre forme une liste croissante de villages qui ont été bouleversés par le séisme ou emportés par le débordement des eaux.

Deux cents personnes auraient péri dans les environs du barrage Lamartine. Des estimations semi-officielles veulent qu'au moins 300 personnes aient perdu la vie dans les villes et villages d'un rayon de 40 milles autour d'Orléansville.

Des milliers de personnes se trouvent sans abri. Presque toute la population d'Orléansville a été évacuée vers les hauteurs et les troupes fouillent les débris pour y découvrir les victimes. De nouvelles secousses se sont fait sentir dans la région, mais elles n'avaient pas l'ampleur du premier choc.

PERTES OFFICIELLES

ORLEANSVILLE (A.F.P.) — Les premières évaluations officielles donnent 350 morts et 500 blessés pour la région d'Orléansville.

Un premier bilan matériel vient d'être dressé. A Orléansville, trois grands hôtels, un immeuble de 9 étages, un important garage dans la partie de l'hôpital l'église et la sous-préfecture ont été littéralement "soufflés". Le collège des garçons a subi de gros dégâts.

VISION D'APOCALYPSE — Ce fut une vision d'Apocalypse que déclencha, la nuit dernière, le séisme qui a ravagé Orléansville et les villages environnants.

L'affolement, la panique, s'emparèrent de la population. On vit une femme grièvement blessée parcourir les rues dévastées à la recherche de son enfant disparu; un vieillard en partie écrasé sous un éboulement, dépenser ses dernières forces à hurler "au secours". Ceux-ci ne purent cependant s'organiser qu'un peu plus tard, car les bâtiments administratifs entre autres la préfecture et l'hôpital mixte, avaient été gravement atteints. On put toutefois maîtriser plusieurs incendies qu'avait provoqué la rupture des canalisations de gaz et d'électricité.

Le service de santé tente par tous les moyens d'évacuer les blessés dont le nombre dépasserait un millier, sur Alger et Oran. D'autre part, un hôpital de campagne comptant 300 lits a été dressé sur place et le corps médical militaire d'Oran, avec un important matériel, se dirige sur la région sinistrée. Le Génie et le matériel de l'armée ont dépêché un convoi lourd de camions grues, de citernes à eau et de ravitaillement.

Sympathie agissante

Dès qu'il fut informé de la catastrophe M. Pierre Mendès-France, président du Conseil, a adressé à M. Léonard, gouverneur de l'Algérie, un télégramme dans lequel il le prie de transmettre aux familles atteintes par la catastrophe d'Orléansville les sentiments de compassion du Gouvernement, et assure les populations sinistrées et leurs élus, de la solidarité de la Métropole.

De son côté, M. François Mitterrand, ministre de l'Intérieur, a envoyé au gouverneur de l'Algérie un télégramme similaire dans lequel il lui fait savoir qu'il met à sa disposition un crédit de première urgence de 15 millions de francs pour venir immédiatement en aide aux familles les plus atteintes et qu'il charge le directeur de son Cabinet de suivre sur place les opérations de secours.

Enfin dans un communiqué, lord Ismay au nom du Conseil de l'Atlantique offre au gouverneur français toute l'aide possible de l'O.T.A.N. dans ces terribles circonstances. A Alger La secousse a été ressentie à Alger, où elle a causé de la panique, mais aucun dommage. La population s'est précipitée dans la rue en vêtements de nuit. Depuis un an, l'Algérie a connu une vingtaine de secousses, mais les dommages furent alors insignifiants et personne ne fut blessé. En 1946, un violent tremblement de terre avait causé de 250 à 300 morts dans le département de Constantine, à 300 milles environ à l'est d'Orléansville.



LES GRANDS CENTRES D'ACHAT METROPOLITAINS — Les architectes contemporains et les urbanistes s'appliquent tout particulièrement à centraliser et à réunir sous un seul toit tout ce dont l'acheteur peut avoir besoin, ceci sans nuire à la circulation.

Ci-dessus, un de ces centres comme on peut en voir la reproduction photographique au Centre de Dessin Industriel de la Galerie nationale, coin Elgin et Albert. (Photo "Le Droit"—par Champlain Marcell)



M. DAVID PARK JAMESON, 51 ans, de Sarnia, Ont., a été élu président de l'Association du Barreau canadien lors du congrès annuel de cette dernière. Il succède à M. John A. MacAulay, de Winnipeg. (Photo P.C.)

Super-centres d'achat de demain

Peut-être un jour Ottawa aura-t-elle un centre d'achat ultra-moderne comme on peut en voir actuellement, sur diagramme et photos, au Centre de Dessin Industriel de la Galerie nationale, rue Elgin.

Ces super-centres sont le fruit d'un long travail de préparation de la part d'architectes urbanistes comme Victor Gruen, de New-York, et font maintenant l'orgueil de centres américains dont la population varie entre 10,000 et 200,000.

Ces centres visent à rassembler sous un seul toit toutes les commodités nécessaires à l'acheteur, et disposées de telle façon qu'il perde le moins de pas possible et soit constamment à l'abri des intempéries. Afin d'illustrer ce point de vue, l'exposition en cours au Centre de dessin industriel retrace, à l'aide de panneaux photographiques, la "Place du Marché" à travers les âges, son rôle dans la société, du temps où l'on troquait sous les arbres au marché intégré du moyen âge, jusqu'au luxe de la place San-Marco à Venise.

Vint ensuite la révolution industrielle, l'avènement de la voiture et les nombreux problèmes de circulation, d'espace et de stationnement qu'elle posa. Le visiteur peut donc, à la vue de ces panneaux, mieux comprendre la portée du problème, et les solutions afin d'y remédier. Il y a lieu de féliciter l'American Federation of Arts qui a pris sous son égide de faire tout en son pouvoir pour éclairer le citoyen d'aujourd'hui sur ce que l'avenir lui réserve.

Il meurt d'avoir reçu une pomme sur la tête

GARSTON, Angleterre (Reuter) — Un garçon de 15 ans est mort d'une hémorragie cérébrale après avoir reçu une pomme sur la tête au cours d'une bataille entre adolescents.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Téléphonez 3-4061.

LIONS CLUB Monster NIGHT AUDITORIUM. Notre première soirée monstre de la saison! LUNDI, le 13 SEPTEMBRE, 8 p.m. — PLUS DE \$10,000 EN PRIX — PRIX PRINCIPAL

FORD 1954. Coach, deux portières, pneus à paroi blanche, chaufferette, liense. \$2,400

2 JAQUETTES DE RAT MUSQUE. 4 APPAREILS DE TELEVISION. \* Prix de consolation. Nous sommes fiers de vous présenter cette populaire MALLETTE A COSMETIQUES. \$1 Billets chez \$1

MALLETTE A COSMETIQUES. Fabriquée à Ottawa par la compagnie Hugh Carson, cette mallette peut servir pour les cosmétiques ou encore comme valise de fin de semaine. Les fervents seront enchantés de ce prix de consolation. On peut obtenir les pièces en pareil des principaux marchands. Leur prix de détail est de \$19.75

COMPTOIR DES DISQUES chez LINDSAY, 189, rue Sparks; STANDARD DRUG STORE, angle Rideau et Nicolas; CARVER DRUG STORE, 1314, rue Wellington; CARVER & WARD, 348, Chemin Richmond; LEEDER SMOKE SHOP, 436, rue Bank; DENMAN DRUG STORE, 271, rue Dalhousie; ROSEDALE SWEETS, 64, rue Main, Ottawa-Est; FAUXTEUX & FAUXTEUX, 1924, rue Wellington; IRVINE'S SMOKE SHOP, 46, rue Rideau; GOLDSTEIN'S CHAIR STORE, 42, rue Sparks; BROTHER ELECTRIC, 785 1/2, rue Bank; FORTIN & GRAVELLE, 32, rue Principale, Hull; LA PAUDFORICUM et de n'importe quel membre du club Lions. — Les enfants en bas de 16 ans ne sont pas admis — — Les profits pour les œuvres de charité du club Lions —

Maxville, Ont.

MAXVILLE, Ont. (D.N.C.) — Mme A. Duplessis et Mme André Dubreuil ainsi que M. et Mme Armand Bonnette et leurs deux enfants, Gilles et Régent, de Montréal, ont passé une fin de semaine chez M. et Mme J. Giroux, récemment.

M. et Mme Lionel Villeneuve, M. et Mme Adélaïde Aubé et M. et Mme André Villeneuve ont fait, récemment, un voyage à Montréal.

M. Gérard Saint-Jean, de Montréal, a rendu visite à ses parents, M. et Mme J. Saint-Jean, récemment.

M. et Mme O. Bush, de Montréal, ont rendu visite à leurs parents de Maxville, récemment. Ils se sont également rendus à Ottawa.

Mme Lionel Villeneuve a rendu visite, récemment, à son fils, Bernard, hospitalisé à l'hôpital Royal Victoria de Montréal.

M. André Breton, de Montréal, était de passage en notre localité, ces jours derniers.

PAN DANDY. EST DU BON PAIN. POUR LIVRAISON SIGNALÉZ 2-4811. MORRISON LAMOTHE BAKERY LIMITED

TIPPET RICHARDSON LTD. OTTAWA. Tél.: 6-7294. DEMENAGEMENT DE MEUBLES ET ENTREPOSAGE

UN COURS ABREGE SUR LES AFFAIRES MUNICIPALES. Une invitation est adressée par le Ministre des Affaires municipales à tous les titulaires élus et nommés des municipalités et commissions locales dans la province, et à tous les autres intéressés dans les choses municipales, pour suivre un cours de 4 jours, donné par le personnel de ce ministère, assisté de fonctionnaires des départements de la santé, de l'embellissement et du développement, et du procureur général. A l'édifice de la physique, Université de Toronto, King's College Road, du 13 au 16 septembre prochain.

Les Créations Lévesque 1954-55 renferment le maximum de CHIC, ORIGINALITE ET ELEGANCE! En effet nos artisans passés maîtres dans l'art des séduisantes pelleteries vous confectionneront un vêtement qui constituera le NEC PLUS ULTRA de l'élégance, de la qualité et du confort en fourrure. Et de plus vous serez enchantées de constater combien nos prix sont modérés. — Faites-nous confiance... vous vous en félicitez pour des années à venir! Même les yeux fermés... vous reconnaîtrez la qualité des fourrures Lévesque. Termes faciles si désirés. J.-P. Lévesque FOURRURES 5, rue Mosgrove, Ottawa - 3-6406

LA FRANCE A MONTREAL 10 au 26 Septembre 1954. Sur semaine: 10 a.m. à 11 p.m. Dimanche: 1 p.m. à 11 p.m. ADMISSION: Sur semaine: jusqu'à 6 p.m. . . . 50c Sur semaine: après 6 p.m. . . . 75c Fin de semaine: . . . \$1.00 Enfants: Moitié prix au PALAIS DU COMMERCE 1650 rue Berri

PIECES DE COLLECTIONNEUR. Antique. Cette carabine de Kentucky à canon simple fut utilisée pour la première fois aux environs de 1730 par les premiers colons dans les vastes régions sauvages à l'ouest des Alleghany. Ce fusil se chargeait par la gueule se déchargeait lorsqu'une pierre frappait le dédic et étincelait, allumant ainsi la poudre dans le bassin. AUJOURD'HUI cette Remington 410 à charge automatique, qui pèse un peu plus de 6 livres, est une des carabines de sport les plus modernes. L'emploi pacifique d'armes à feu est un sport compétitif des plus sains. Les milliers de chasseurs qui pratiquent ce sport chaque année ont établi un haut degré de discipline, d'esprit d'observation et de sûreté de main, si nécessaire dans l'art du tir. Thomas Adams Distillers Ltd. AMHERSTBURG, ONT. VANCOUVER, B.C.

Son Honneur le maire d'Ottawa, Mlle Charlotte Whitton, a souligné une cordiale bienvenue aux distingués congressistes venus des dix provinces à l'occasion de la conférence nationale de l'Institut d'administration publique du Canada.

M. Lactance Roberge, C.A., directeur des Finances de la ville de Montréal, a prononcé l'allocation d'ouverture à titre de président national de l'I.A.P.C.

En Cour d'Ottawa

Trois hommes ont comparu ce matin en Cour du magistrat d'Ottawa, sous des accusations de vol par détournement.

Le premier, Donald William Gibson, 34 ans, 521, avenue Edison, est accusé d'avoir volé ainsi 20 aspirateurs électriques, d'une valeur totale de \$2,256, appartenant à M. Arthur Lang, de Montréal.

Le deuxième inculpé, Donald Cole, 196, rue Booth, s'est avoué coupable d'avoir volé par détournement la somme de \$306.51 appartenant à la compagnie T. Eaton Limited.

Le troisième inculpé, Donald Cole, 196, rue Booth, s'est avoué coupable d'avoir volé par détournement la somme de \$306.51 appartenant à la compagnie T. Eaton Limited.

Le quatrième inculpé, Donald Cole, 196, rue Booth, s'est avoué coupable d'avoir volé par détournement la somme de \$306.51 appartenant à la compagnie T. Eaton Limited.

Le cinquième inculpé, Donald Cole, 196, rue Booth, s'est avoué coupable d'avoir volé par détournement la somme de \$306.51 appartenant à la compagnie T. Eaton Limited.

Le sixième inculpé, Donald Cole, 196, rue Booth, s'est avoué coupable d'avoir volé par détournement la somme de \$306.51 appartenant à la compagnie T. Eaton Limited.

Le septième inculpé, Donald Cole, 196, rue Booth, s'est avoué coupable d'avoir volé par détournement la somme de \$306.51 appartenant à la compagnie T. Eaton Limited.

Le huitième inculpé, Donald Cole, 196, rue Booth, s'est avoué coupable d'avoir volé par détournement la somme de \$306.51 appartenant à la compagnie T. Eaton Limited.

Le neuvième inculpé, Donald Cole, 196, rue Booth, s'est avoué coupable d'avoir volé par détournement la somme de \$306.51 appartenant à la compagnie T. Eaton Limited.

Le dixième inculpé, Donald Cole, 196, rue Booth, s'est avoué coupable d'avoir volé par détournement la somme de \$306.51 appartenant à la compagnie T. Eaton Limited.

Le onzième inculpé, Donald Cole, 196, rue Booth, s'est avoué coupable d'avoir volé par détournement la somme de \$306.51 appartenant à la compagnie T. Eaton Limited.

L'hon. J. W. (Jack) Pickersgill, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, recevra les députés à un banquet officiel du gouvernement fédéral à 7 h. 30 ce soir au Château. L'orateur de circonstance sera M. H. L. Kennedy, ancien sous-ministre des Mines et Ressources, qui dirige maintenant la commission d'aide technique des Nations Unies.

La matinée a été consacrée à l'étude de l'administration dans les services militaires. Le major général S. F. Clark, quartier-maître général, a présenté un travail sur les relations entre civils et militaires dans l'administration de l'Armée.

Cet après-midi à 2 h., sous la présidence de M. Joseph E. Howes, chef adjoint des Recherches à la Banque du Canada, les congressistes ont étudié les mises en valeur municipales.

Les organismes de service central ont fait le sujet d'une autre étude, sous la présidence du doyen Thomas H. McLeod, du Collège du Commerce, Université de la Saskatchewan.

À 4 h. 30, on a procédé à l'élection du conseil, on a reçu et étudié divers rapports avant d'assister à la réception de l'Institut.

Les séances de demain devraient être animées puisque les problèmes du chômage et de la décentralisation sont à l'ordre du jour.

Les universités jouent un rôle important au congrès de l'Institut. Le déjeuner, demain, aura lieu au collège Carleton, et la réception à 5 h. 30 se fera à l'Université d'Ottawa.

La dernière séance plénière, samedi matin, sera présidée par le doyen Adrien Pouliot, de la Faculté des Sciences, Université Laval.

Trois incendies à Hull en moins de quatre heures. Les pompiers de Hull ont dû accourir à trois endroits la nuit dernière.

Le premier incendie a éclaté à 11 h. 25, le feu s'est déclaré au restaurant de M. Roland Gravelle, 13, Iberville. Le poêle a soudain fait explosion, alors que Mme Gravelle faisait rôtir des patates.

Le deuxième incendie a éclaté à 12 h. 15, le feu a envahi tout le rez-de-chaussée de la maison de M. Léon Leclerc, 420, rue Rideau.

Le troisième incendie a éclaté à 12 h. 45, le feu a envahi tout le rez-de-chaussée de la maison de M. Léon Leclerc, 420, rue Rideau.

Officier de Marine trouvé sans vie. RENOUS, N.B. — (P.C.) — Le capitaine Peter Craeme Whalan, autours d'Ottawa, commandant du dépôt local de munitions de la Marine royale canadienne depuis 1946, a été trouvé mort, mardi, dans la maison qu'il occupait au 15, rue de la Couronne E.

Un congé aux fonctionnaires. La mairesse a souligné cependant que son appartement, situé à l'arrière de la maison, est occupé par la famille de M. McCann.

400 demandes reçues pour les plans du poste de police. La mairesse était heureuse d'annoncer, ce matin, que l'annonce du concours ouvert aux architectes du pays, en ce qui concerne le nouvel édifice de la Sûreté, rues Walter et Daly, avait donné des résultats étonnants.

Un congé aux fonctionnaires. La mairesse a souligné cependant que son appartement, situé à l'arrière de la maison, est occupé par la famille de M. McCann.

Inscription de 7,142 élèves à Hull. Le nombre d'élèves à inscrire dans les écoles de la ville de Hull, au début de la présente année scolaire, d'après M. Jacques Bouvrette, directeur des études, ce chiffre n'est pas définitif et l'on s'attend à une nouvelle augmentation d'ici quelques jours.

Projet de cours du soir en anglais pour les adultes. La Commission scolaire a donné son approbation à un projet de M. Bouvrette d'organiser des cours d'anglais, le soir, pour les adultes de Hull.

L'évêque catholique le plus âgé du monde. DUBLIN (C.C.C.) — Fait très rare: un évêque fête le jubilé d'or de son épiscopat.

Vol de \$600 au club de tennis Rideau. Les liemiers de la Sûreté municipale d'Ottawa sont à la recherche des cambrioleurs qui se sont introduits, la nuit dernière, dans l'édifice du club de tennis Rideau.

G. Hay accuse les gouvernements d'indifférence. M. George Hay, candidat CCF dans Russell, a porté la parole, hier, devant un groupe d'électeurs de la région Elwood-Alta-Vista.

Il en coûte cher pour posséder un cheval à Outremont. MONTREAL — (P.C.) — Le conseil de la cité d'Outremont, dans la banlieue de Montréal, a voté un règlement pour faire passer de \$5 à \$100 le prix d'un permis pour l'usage commercial d'un cheval.

La contribution spirituelle des infirmières envers les patients. QUEBEC (P.C.) — Les infirmières ne doivent pas se borner à veiller aux seuls besoins physiques des patients.

Résultats des élections dans les Territoires. Les élections de mardi dernier dans les Territoires du Nord-Ouest ont donné les résultats suivants, encore officieux.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Ottawa est prêt à modifier les pouvoirs de l'arbitre du rail. (P.C.) — Les pouvoirs que le gouvernement désire conférer à l'arbitre dans le différend entre les chemins de fer et leurs employés sédentaires ne plaisent pas aux parties en cause, mais le premier ministre Saint-Laurent dit que les termes peuvent être changés.

Pourquoi l'on chante dans la salle de bain. OXFORD, Angleterre (Reuter) — O. Hinchcliffe, savant de l'Université de Glasgow, a déclaré hier que des recherches lui ont permis de découvrir que l'humidité de l'air est la cause du fait que la plupart des gens chantent pendant leur bain.

Mme Tourangeau et ses enfants ont trouvé un abri hier soir. Mme Alberta Tourangeau a pu dormir enfin, la nuit dernière, et se reposer dans un lit confortable sous un toit hospitalier.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

Le cultivateur doit rester attaché au sol, qui est sa force - Duplessis. QUEBEC (P.C.) — Le premier ministre Duplessis a déclaré hier que les agriculteurs, par leur esprit de travail, donnent un exemple qui devient plus que jamais nécessaire de nos jours.

# A la Télévision

**CBOU - CANAL 4**

**LE JEUDI 9 SEPTEMBRE 1954**

1.00—Hédon Page  
 4.30—Film français  
 6.45—CBC TV nouvelles  
 7.00—Rugby Family  
 7.15—Living  
 8.00—Cronique ou non  
 8.15—Film: "Pâturage"  
 8.30—Promenade Symphonique  
 9.30—Kraft TV Theatre  
 10.30—Rhythms & Moods  
 11.00—News  
 11.15—Film: "Nord-Atlantique"  
**LE VENDREDI 10 SEPTEMBRE 1954**

5.00—Roy Rogers  
 6.30—Les écoliers en vacances  
 6.30—Tabloid  
 6.45—CBC TV nouvelles  
 7.00—Film anglais  
 7.15—Living  
 8.00—Film: "C'est la loi"  
 8.30—Sofball féminin  
 10.00—Gilles Cavallade de Sports  
 10.45—approx—Sportclub  
 11.00—News  
 11.15—approx—Lutte

# Échange d'émissions anglo-russes

LONDRES (A.F.P.) — Mme Mary Adams, directrice-adjointe des services de télévision de la BBC, est arrivée aujourd'hui à Londres, venant de Moscou où elle a eu des entretiens avec les dirigeants de la télévision soviétique afin de mettre au point un échange de films.

Mme Adams a annoncé que le match de football entre l'équipe anglaise d'Arsenal et l'équipe soviétique "Dynamo", qui aura lieu le mois prochain à Moscou, sera filmé par des cinéastes soviétiques. Le film pourra être utilisé par la BBC qui, en échange, remettra à la télévision soviétique le film de la rencontre d'athlétisme Angleterre-URSS, qui se déroulera le mois prochain à Londres.

# Poignardée dans un cinéma

LONDRES — Une des oeuvres d'un cinéma de Leeds a été poignardée par un inconnu cet après-midi au cours de la projection d'un film d'épouvante: "Le Dahlia Noir". La victime a été transportée à l'hôpital.

Le criminel est activement recherché.

# Radio-Cinéma-Musique

## FESTIVAL DE VENISE

### Lutte serrée au Festival de Venise

"Roméo et Juliette" l'emporte sur "On the Waterfront" Marlon Brando à un cheveu de gagner un prix

VENISE, (A.F.P.) — Jusqu'au dernier moment la lutte aura été chaude au festival du cinéma pour l'attribution du lion d'or de Saint-Marc entre "On the Waterfront" (sur le quat) d'Elia Kazan "Hieehinsh No Samuraj" (Les Sept Samourais) de Arika Kurosawa et "Giulietta et Roméo" (Juliette et Roméo) de Renato Castellani. Un film américain allié-bill pour la première fois depuis la guerre remporter le premier grand prix du festival de Venise? Le Japon renouvelerait-il avec "Les Sept Samourais" son exploit de 1951 avec "Rashô Mon"? Les deux films, qui devaient remporter les deux lions d'argent, avaient l'un et l'autre leurs farouches partisans et il fallut des heures de discussion avant que ne triomphât la coproduction italo-britannique.

Avec "Juliette et Roméo" le jury a couronné un film d'art. Ses adversaires lui reprochent d'être du théâtre filmé, mais on pouvait en dire autant de "Hamlet" de Laurence Olivier qui remporta aussi naguère le grand prix du festival de Venise. Rarement en tout cas on avait utilisé la couleur avec autant de goût que Renato Castellani au point que, à chaque image, on est tenté d'évoquer Carpaccio, Bellini ou quelque autre maître du Quattrocento.

Le jury a aussi longuement hésité avant d'attribuer le prix de l'interprétation masculine à Jean Gabin était Marlon Brando qui dans "On the Waterfront" réalise une composition d'une extraordinaire puissance tout en faisant preuve d'une très grande sensibilité.

Mais l'acteur français, qui est avec son abattage habituel le manager de boxe dans "Air de Paris" de Marcel Carné, a régressé dans "Touche Pas à Grisi" où il incarne un mauvais garçon qui aspire à se ranger, le meilleur rôle de sa carrière, un rôle où il paraît irremplaçable et qui lui a valu finalement le prix de la meilleure interprétation masculine.

## Programmes à la Radio

- CE SOIR**
- CKCH-OTTAWA-BULL**  
 6.00—Journal-Du  
 6.45—Un homme et son chien  
 6.15—Musique  
 7.00—Méditation du chapeau  
 7.15—Soirées d'opérettes  
 7.30—Les calendriers du pecheur  
 7.45—Le survivant  
 7.50—Les trois brigues  
 8.30—Théâtre de R-Canada  
 9.30—Petit concert  
 10.00—Radio-journal  
 10.15—Moment musical  
 11.00—Nouvelles  
 (G. Frudel et R. Léger)
- CFRA-OTTAWA**  
 6.00—Tous les sports  
 6.15—Supper Club  
 6.30—Informations  
 6.45—Stifford et Weston  
 7.00—Informations  
 7.15—Supper Club  
 7.30—Football Preview  
 8.00—Stifford et Weston  
 8.30—Club Crosby  
 9.00—Informations  
 9.15—Baseball  
 9.30—Leau Back and Listen  
 11.00—Informations  
 11.15—Tous les sports  
 11.30—Show Bill  
 12.00—Oreos News
- CBO-OTTAWA**  
 6.00—Informations  
 6.15—Oreos News
- VENREDI**
- CKCH-OTTAWA-BULL**  
 6.00—Radio-Secret-Coeur  
 6.15—Revue au chant de coq  
 6.30—Nouvelles  
 6.45—Revue au chant de coq (suite)  
 7.00—Nouvelles  
 7.15—Revue au chant de coq (suite)  
 7.30—Nouvelles  
 7.45—Nouvelles musicales  
 8.00—Nouvelles  
 8.15—Nouvelles musicales  
 8.30—Nouvelles  
 8.45—Nouvelles musicales  
 9.00—Nouvelles  
 9.15—Nouvelles musicales  
 9.30—Nouvelles  
 9.45—Nouvelles musicales  
 10.00—Nouvelles  
 10.15—Nouvelles musicales  
 10.30—Nouvelles  
 10.45—Nouvelles musicales  
 11.00—Nouvelles  
 11.15—Nouvelles musicales  
 11.30—Nouvelles  
 11.45—Nouvelles musicales  
 12.00—Nouvelles
- CFRA-OTTAWA**  
 6.00—Tous les sports  
 6.15—Supper Club  
 6.30—Informations  
 6.45—Stifford et Weston  
 7.00—Informations  
 7.15—Supper Club  
 7.30—Football Preview  
 8.00—Stifford et Weston  
 8.30—Club Crosby  
 9.00—Informations  
 9.15—Baseball  
 9.30—Leau Back and Listen  
 11.00—Informations  
 11.15—Tous les sports  
 11.30—Show Bill  
 12.00—Oreos News
- CBO-OTTAWA**  
 6.00—Informations  
 6.15—Oreos News

## "Salomé" épuré

JERUSALEM (Du correspondant de la C.C.C.) — Après une année de controverses, de pressions et de contre-pressions exercées par la Columbia Motion picture, d'une part, et des milieux israéliens orthodoxes, de l'autre, la censure, à Jérusalem, a enfin autorisé la projection du film "Salomé" après en avoir éliminé certains passages.

Tourné en Israël par le célèbre metteur en scène William Dieterle, le film comportait des passages représentant Jean-Baptiste que la censure considérait comme pro-chrétiens et comme pouvant choquer les sentiments religieux de la population locale.

À la suite de l'interdiction, la Columbia avait à titre de représailles, suspendu les préparatifs pour produire en Israël, deux autres films basés sur l'Évangile et qui, selon des renseignements reçus ici, sont actuellement en train d'être tournés en Égypte.

Le film "Salomé" censuré sera prochainement projeté dans les cinémas locaux.

## Cinéma

CAPITOL — "Sabrina" (2) 12.25-2.40-4.55-7.05-9.20  
 CARTIER — "Best Years of Our Lives" (1) 12.30-2.31-4.40-6.49  
 "Out of the Past" (2) 2.12-4.13  
 CENTRE — "The Fake" (2) 12.00-2.00-4.00-6.00  
 "Dawn at Securo" (2) 1.20-3.20-5.20  
 EASTVIEW — "The Cowboy Girls" (2) "War of the Worlds" (1)  
 ELGIN (MAIN) — "Apache" (2) 1.45-3.45-5.45-7.45-9.45  
 ELGIN (LITTLE) — "An Inspector Calls" (2) 1.40-3.40-5.40-7.40-9.40  
 FRANCAIS — "Monsieur Belloc" (2) "Mogambo" (3) 1.30-3.30-5.30-7.30-9.30  
 GLEBE — "Scotch on the Rocks" (1) 1.30-3.30-5.30-7.30-9.30  
 IMPERIAL — "Sins of Rome" (2) "The Weak and the Wicked" (2)  
 LANDEN — "Call Me Madam" (2) "Blowing Wild" (2)  
 MONTCALM — "Kentucky" (1) 6.00-8.25 "Smoky" (1) 7.30  
 ODEON — "Magnificent Obsession" (2) 12.20-2.40-4.40-6.40-8.40  
 REGENT — "Valley of the Kings" (2) 12.00-1.50-3.50-5.40-7.40-9.40  
 SOMERSET — "Calamity Jane" (1) 1.00-3.00-5.00-7.00-9.00  
 NELSON — "Executive Suite" (2) 6.50-10.50  
 "Carnival Story" (3) 8.30  
 RIDEAU — "Gog" (1) 2.30-4.30-6.30  
 "Crossed Swords" (2) 1.00-3.00-5.00-7.00-9.00  
 SOMERSET — "Captain Horatio Hornblower" (2) "The Wild North" (2)

**C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit" — Téléphonez 3-4061.**

**GARTIER**  
 Air Conditionné  
 "THE BEST YEARS OF OUR LIVES"  
 Dana Andrews — Fredric March  
 — En plus —  
 "OUT OF THE PAST"  
 Robert Mitchum — Kirk Douglas

**BRITANNIA DRIVE-IN**  
**DRIVE-INS**  
**ALADDIN DRIVE-IN**

**"SCARED STIFF"** Dean Martin et Jerry Lewis  
**"OFF LIMITS"** Bob Hope  
 AUSSI "STRANGE WOMAN" pour adultes avec Hedy Lamarr  
**"I AM THE LAW"** Ed. G. Robinson  
**"KENTUCKY"** en couleur Maureen O'Hara - Cornel Wilde  
**"SMOKY"** Fred MacMurray - Anne Baxter

Terrain de jeux gratuit pour enfants aux 2 théâtres!  
 Le guichet ouvre à 7 H. 30 P.M. LE SPECTACLE COMMENCE AU CREPUSCULE

**Cinéma de PARIS A l'affiche**

COMMENCANT SAMEDI  
 GRAND GALOP! AMOURS, DUELS! DU PANACHE!  
 Georges MARCHAL  
 Yvonne SANSON  
 et BOURVIL  
 dans  
**Les 3 Mousquetaires**  
 avec Gino CERVİ  
 1000 FIGURANTS  
 POUR LA PREMIERE FOIS EN COULEURS

Au même programme: "LES AMANTS MAUDITS"

The drama of a woman's need for a man...  
**JANE WYMAN**  
**ROCK HUDSON**  
**BARBARA RUSH**  
 Magnificent Obsession  
 LLOYD C. DOUGLAS  
 with AGNES MOOREHEAD - OTTO KRUGER - GREGG PALMER  
 RETENU POUR UNE DEUXIEME SEMAINE! **ODEON**

Les portes ouvrent à 6h. p.m. "EXECUTIVE SUITE"  
 William Holden — Jane Allison  
**"CANIVAL STORY"** couleur  
 Anne Baxter — Steve Cochran  
 Errol Flynn — Gina Lollobrigida dans "CROSSED SWORDS"  
 AUSSI "GOG"  
 Spectacle tout en couleurs.

A l'affiche toute cette semaine  
**"SINS OF ROME"**  
 AU MEME PROGRAMME  
**"THE WEAK AND THE WICKED"**  
 avec Glynis Johns  
 Continuel à partir de 1 heure **IMPERIAL**

**ELECTION COMPLEMENTAIRE RUSSELL**

**VENEZ ENTENDRE et RENCONTRER**  
**L'hon. FROST**  
 et **Gordon LAVERGNE**  
 CANDIDAT PROGRESSISTE CONSERVATEUR  
**DEMAIN SOIR**  
 ou **CENTRE RECREATIF D'EASTVIEW**  
 à **8 h. p.m. PRECISES**  
 Bienvenue à tous!  
 Le 16 septembre votez **LAVERGNE GORDON X**  
 PUBLIE PAR L'ASSOCIATION PROGRESSISTE CONSERVATEUR DE RUSSELL

Il fut longtemps question d'attribuer le prix de l'interprétation féminine à Gina Lollobrigida pour son rôle de la "Romana" de Luigi Zampa mais finalement une majorité ne put se former et cette récompense n'a pas été attribuée. Quant au prix spécial décerné à "Executive Suite" de Robert Wise il souligne le métier exceptionnel des sifflets d'Hollywood même lorsqu'ils ont à défendre le scénario le plus mince.

Sifflets et applaudissements. Une tempête d'acclamations couvrait les sifflets à accueilli la lecture du palmarès du quinquième Festival de Venise par le docteur Ottavio Croce, directeur de la Mostra. La manifestation la plus violente a eu lieu au moment de l'annonce du prix de l'interprétation masculine où de nombreux spectateurs ont crié le nom de Marlon Brando.

Voici les attendus qui ont accompagné la lecture du palmarès: "Le lion d'or à JULIETTE ET ROMEO" pour l'excellence d'une réalisation qui a su résoudre les multiples problèmes d'une transposition particulièrement ardue en dominant la complexité des éléments artistiques et techniques donnant un parfait exemple de collaboration internationale.

"Les lions d'argent à ON THE WATERFRONT", pour la profonde enquête d'une conscience qui se révolte dans une ambiance de violence et de brutalité avec des instants d'une exceptionnelle pureté dramatique magnifiquement interprété par Marlon Brando et Eva Marie Saint".

"LES SEPT SAMOURAIS", pour la maîtrise avec laquelle ont été évoqués le Japon de l'antiquité et ses traditions dans un vaste cadre saïné par un groupe d'acteurs remarquables parmi lesquels ressort particulièrement Toshiro Mifune dans le personnage du faux samouraï, et par une musique qui finit par être un élément principal de l'atmosphère".

L'intendant "SANSON" pour la noblesse d'un haut message moral exprimé avec l'esprit avec une âme d'artiste, à travers un drame de vénération, à une époque de férocité et d'esclavage, avec une particulière mention pour la photographie".

"LA STRADA", pour l'intéressante tentative d'un jeune metteur en scène qui a été le créateur de son film avec lequel il a confirmé des dons de sensibilité et d'indépendance". Le prix de l'office catholique international du cinéma destiné au film qui, par son inspiration et sa qualité, a le mieux contribué au progrès spirituel et au développement des valeurs humaines, a été attribué au film américain "On the Waterfront" d'Elia Kazan qui souligne le rôle du Christianisme dans le réveil d'une âme et la prise de conscience collective des devoirs de justice et de charité.

Le jury a également signalé le film italien "La Strada" de Federico Fallini susceptible de faire comprendre aux spectateurs attentifs le sens chrétien du destin humain.

**Cote morale du cinéma**

Les cotes morales qui entrent le titre des films ne s'écrivent pas au public des salles parolaires, mais aux habitues des salles publiques.

Ces notes morales sont tirées de plusieurs sources, en particulier de la Legion of Decency des Etats-Unis et du Répertoire Français. On sait que ces deux organismes représentent officiellement l'épiscopat de France et des Etats-Unis.

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.  
 2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.  
 3 Parce que dangereux.  
 4 A proscrire, absolument à rejeter par tous.

2R Film qui présente quelque danger.

**PAS DE PAIEMENT A COMPTE**  
**RADIO "AUTO" MOTOROLA**  
 Seulement \$1.25 par semaine  
 Plus bas prix au Canada  
 INSTALLE PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ  
 VERIFICATION GRATUITE DE VOTRE RADIO ACTUEL  
**JOE'S RADIO and TV SERVICE**  
 706, rue Somerset-Ouest Tél.: 5-1105  
 OUVERT TOUTE LA JOURNEE LE SAMEDI  
 (16 ans d'expérience dans la réparation de radios)

**SPECTACLE TOUT EN TECHNICOLOR**

**FRANCAIS**  
 DAILY AT 12.30 SAT 9.30  
 4-3129  
**JOHN DEREK**  
**OUTCAST**  
 "GARDIS" LE LÉGENDE D'UNE VIE  
 "MONSIEUR BELLOC" A PARIS!  
 Mesdames: vous avez le choix de 5 morceaux de vaisselle ROSE POINT cette semaine. Hâtez-vous!

**AIR CLIMATISE**  
**CENTRE**  
 2-7875  
 Prez dans un terrible piège!  
**THE UNHOLY FOUR**  
 WILLIAM SYLVESTER  
 Ouvert tous les jours à 12h. (midi). DEUX entrées consécutives remplies d'émotions.

**AUTO SKY**  
 Enfants de moins de 12 ans admis gratuitement! Toujours un dessin animé en couleur  
**DRIVE-IN**  
 GASELINE RD. PRESCOTT HWY. PHONE PA. 2-2653  
**THREE STAGES**  
**MANHATTAN**  
**ROSE BOW GIANT**  
**DETROIT**  
**UNIT COLOR SHOW**  
**DISNEY FUN FESTIVAL**  
 THREE COLOR CARTOONS

### Ascenseurs de \$95,500 au Parlement

Le ministre des Travaux publics, M. Winters, a annoncé aujourd'hui à Ottawa que des contrats pour des entreprises formant une dépense totale de \$9,944,005 ont été adjugés par le ministère des Travaux publics en août 1954.

Parmi les plus importants contrats adjugés pour de nouveaux ouvrages, signalons:  
 A Ottawa — Construction de l'aile ouest de l'édifice commémoratif des Anciens combattants, G. Hardy Limited, Toronto (Ont.), \$6,637,126.  
 — Remplacement de deux ascenseurs dans l'immeuble du Centre des édifices du Parlement, \$96,500.  
 — Changements au réseau de distribution électrique, immeuble du Centre, édifices du Parlement, C. Howard Simpson, Montréal (Qué.), \$96,000.

### La construction à Sudbury, Ont.

SUDBURY, Ont. (D.N.C.) — M. James Hutcheson, conciliateur du ministère provincial du Travail, tentera, au cours de la semaine, de régler le différend entre la compagnie Nickel Falconbridge et l'Union internationale des employés des mines, moulins et raffineries.

La nomination d'un conciliateur a été faite à la demande des autorités du syndicat, à la suite de plusieurs mois de vains pourparlers.

Rappelons que les employés demandent la protection de la séniorité, une nouvelle distribution des emplois, une hausse de salaires de 15 cents l'heure, certaines améliorations du fonds de retraite, de plus longues vacances et des jours additionnels de congés payés.

### Les frais d'appel abolis entre Montebello et Papineauville, le 22

Les frais d'interurbain pour les appels entre Montebello et Papineauville seront abolis le 22 septembre, lors de l'établissement du service de secteur étendu entre ces deux localités. C'est ce qu'annonce la Compagnie de Téléphone Bell du Canada dans une lettre envoyée aujourd'hui aux usagers du téléphone servis par les centraux de Montebello et de Papineauville.

"Un nombre assez élevé d'appels interurbains sont échangés tous les jours entre ces deux municipalités; il est donc évident que nos clients servis par ces deux centraux bénéficieraient d'un meilleur service téléphonique s'ils pouvaient appeler d'un central à l'autre aussi souvent qu'ils le voudraient, sans frais

d'interurbain", lit-on dans la lettre signée par M. J.A. Champagne, gérant de la compagnie Bell pour ces centrales.

Un grand nombre de clients de ces deux municipalités ont demandé le service de secteur étendu, et la compagnie a effectué les changements nécessaires dans son outillage, afin de pouvoir fournir ce service.

"Conformément aux règlements établis par la Commission des Transports du Canada, les taux de service urbain doivent être modifiés si l'élargissement du secteur urbain d'une centrale amène cette centrale à changer de groupement tarifaire", déclare la compagnie.

Les taux payés par les clients de Montebello demeureront les mêmes, mais il y aura une légère

hausse de taux pour les clients du téléphone de Papineauville. Par exemple, à Papineauville le coût mensuel du service domiciliaire de ligne individuelle passera de \$3.15 à \$3.30; celui d'une ligne à deux abonnés, de \$2.65 à \$2.75 et celui d'une ligne de groupe de \$2.55 à \$2.65. Pour les abonnés au service d'affaires, le taux mensuel d'une ligne individuelle sera porté de \$4.80 à \$5.30.

### St-Isidore, Ont.

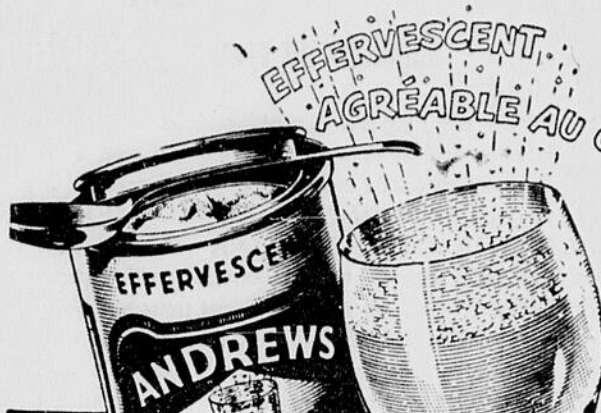
ST-ISIDORE, Ont. (D.N.C.) — M. et Mme Florent Lalonde, de Welland, Ont., ont passé quelques jours chez leurs parents, à St-Isidore.

M. et Mme Joseph Major et leurs fils Roger et Jean-Louis ont visité les Chutes Niagara.

M. et Mme Claude Lalonde ainsi que M. et Mme Alphonse Sicotte ont passé quelques jours à La Tuque, Qué.

M. et Mme Léon Lamoureux, du Vermont, étaient de passage à St-Isidore, ces jours derniers.

### Des millions dans le monde entier constatent que le sel ANDREWS aide à RESTER EN FORME



Tous les Matins Selon le Besoin

ANTIACIDE DOUX LAXATIF BÉNIN

SEULEMENT 45¢ LA BOÎTE DE 1/4 DE LIVRE

# Chez LINDSAY

LA PLUS ÉTONNANTE OFFRE JAMAIS OFFERTE À OTTAWA À L'OCCASION DE LA

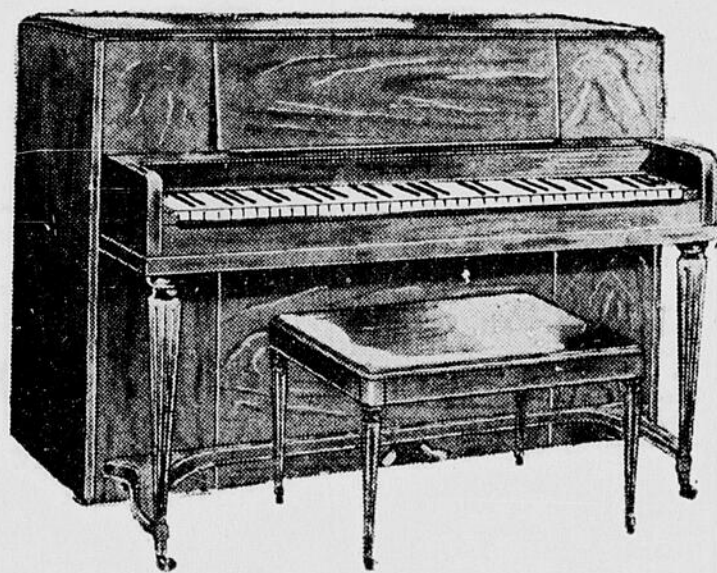
## RENTREE DES CLASSES

ET POUR

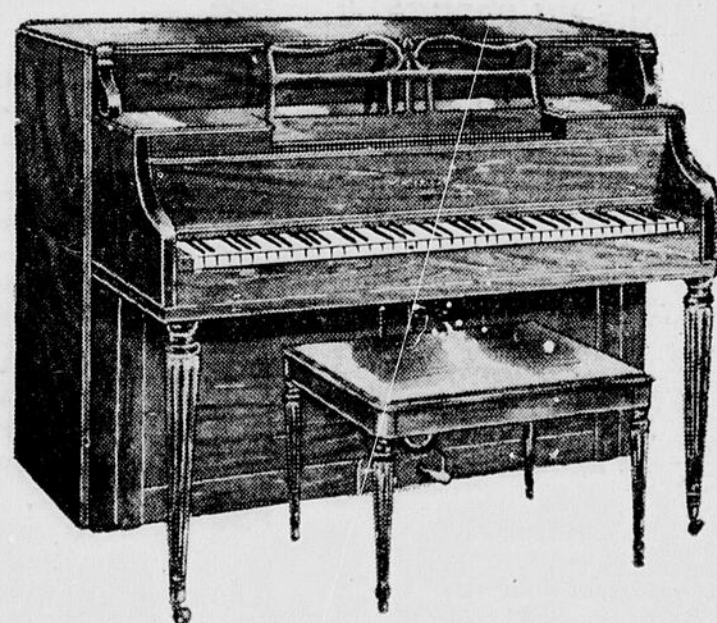
## l'Éducation musicale

DE VOS ENFANTS

# \$20 comptant 36 MOIS POUR PAYER



**Piano Heintzman Elgin**  
 Piano à queue dans une forme de piano droit. Le seul piano avec pont-agrafe. Banc compris. Acajou ou chêne. **\$965**



**Piano Nordheimer Minto**  
 Manufacturé par Heintzman  
 Le piano le plus recherché parmi les grands connaisseurs de la musique. Acajou ou noyer. Banc inclus. **\$875**

**Piano Lindsay Spinette**  
 Manufacturé spécialement pour les petits appartements, modèles très récents. Acajou ou noyer. Banc inclus. **\$688**



**PIANO KARN**  
 REG. \$159.00 **\$99**

**PIANO MONTREAL**  
 REG. \$150.00 **\$99**

**PIANO MORRIS**  
 REG. \$189.00 **\$139**

**PIANO HOWARD**  
 REG. \$209.00 **\$159**

**PIANO ALEXANDER**  
 Acajou Rég. \$275.00 **\$195**

Termes sur pianos usagés

\$5.00 comptant \$5.00 par mois

**LINDSAY'S, 189, rue Sparks, Tél. 3-7721**

**QUALITÉ 'A-1' CERTIFIÉE**

Dans le Monde Entier... IL N'Y A PAS DE PLUS BEAUX DIAMANTS à Aucun Prix!

IT IS EASIER TO PAY OUR WAY!  
**PEOPLES CREDIT JEWELLERS LIMITED**

**Acheter à Credit Amical PEOPLES... POURQUOI PAYER PLUS ?**

**Ensemble royal \$135**  
 Six diamants certifiés "A-1", sertis pour en révéler l'attrait. Faciles à acheter suivant le crédit suivant Peoples. \$10 à compte, 2.50 par semaine

**\$200**  
 L'ensemble couronne impériale "Guild Award". Six diamants certifiés "A-1" joyeusement sertis dans attrayantes montures d'or de 14-18 carats, dans le design royal exclusif. \$10.00 à compte, \$2.50 par semaine

**\$350**  
 Attrayante bague à diner à diamants. Agrémentée de quinze diamants de qualité certifiée "A-1". Facile à acheter. \$17.50 à compte, \$5 par semaine

**\$59.75**  
 Une valeur exceptionnelle — Une attrayante bague de fiançailles avec un DIAMANT CERTIFIÉ "A-1", le plus haut prototype en diamant de qualité. \$5 à compte, 1.25 par semaine

**\$125**  
 Trois diamants — Chacun certifié de qualité "A-1", le plus haut prototype de diamants de qualités. Vous ne payez pas d'intérêt — Pas de frais de crédit quelconque. \$10 à compte, \$2.50 par semaine

**\$175**  
 L'ensemble Royal-Victoria — avec six diamants brillants certifiés "A-1", de la plus haute qualité. Si facile à acheter... \$10 à compte, 2.50 par semaine

**10-POINT Diamond Service Policy**

D'une année à l'autre Peoples Credit Jewellers vendent plus de diamants que tout autre bijoutier au Canada...

Il doit y avoir une raison!

**IT IS EASIER TO PAY OUR WAY!**  
 CASH PRICES. — ON-CREDIT  
**PEOPLES CREDIT JEWELLERS LIMITED**  
 190, RUE SPARKS  
 Téléphone 5-6706

Commandes postales promptement remplies  
 Découpez simplement les bagues à diamant que vous désirez — portez la découper et le paiement à compte avec votre nom et adresse à Peoples Credit Jewellers, 190, rue Sparks — Ottawa.  
 Nous expédions PORT PAÏE et GARANTISSONS entière satisfaction

**Acheter à Credit Amical PEOPLES... POURQUOI PAYER PLUS ?**

Seize

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse Canadienne

Table of stock market data for Montreal, including columns for 'Ventes Titres', 'Haut', 'Bas', and '11h.30'.

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse Canadienne

Table of Canadian stock market data, including columns for 'Ventes Titres', 'Haut', 'Bas', and '11h.30'.

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse Canadienne

Large table of Toronto stock market data, including columns for 'Ventes Titres', 'Haut', 'Bas', and '11h.30'.

Physionomie de la Bourse

(Par la Presse canadienne)

Léger déclin du marché à New-York — Plus de pertes que de gains dans la métropole — Marche irrégulière du marché à la Bourse de Toronto — Allure satisfaisante à Londres en dépit de la situation internationale.

A New-York — NEW-YORK (P.A.) — Le marché a décliné un peu à l'ouverture de la Bourse de New-York, aujourd'hui.

Certains observateurs ont déclaré que le marché ne se ralliera pas avant d'avoir sondé ses derniers déclin.

Par ailleurs, les titres qui ont le plus progressé, mentionnons Lion Oil, en hausse de près d'un point; Consolidated Natural Gas, en hausse de 1/4, et Seaboard Airline Railroad, en hausse de 1/4.

Revue du marché aux bestiaux

MONTREAL (P.C.) — Environ 400 bovins de moins que la semaine dernière ont été offerts en vente cette semaine.

Les arrivages légers se composaient surtout de bouvillons moyens et de vaches de qualité commune à bonne.

Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (P.C.) — Prix d'ouverture à la bourse des denrées de Montréal:

Beurre, Qué. (92 points), 58 dem. Oeufs, Ia-est extra-gros, 53 offert; gros, 52 offert; moyens, 39 offert; poulettes, 25 offert; B, 23 offert; C, 22 offert.

MONTREAL (P.C.) — Voici les prix des denrées tels que donnés à Montréal, hier, par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: caisses gratuites, extra-gros, 53-54; gros, 52-53; moyens, 40; poulettes, 26-28; B, 29; C, 23. Caisse requise: 1.658.

LONDRES (Reuter) — La situation internationale ne s'étant pas améliorée énormément, l'irrégularité a régné aujourd'hui à la Bourse de Londres.

Les obligations du 4<sup>e</sup> Emprunt de la Victoire sont appelées au remboursement le 1<sup>er</sup> octobre.

La cote des grains

WINNIPEG (P.C.) — Les prix de l'avoine et de l'orge ont fluctué étroitement, ce matin, à la Bourse des grains de Winnipeg, par suite d'une demande de la part d'un groupe d'exportateurs.

A 11h. am., les prix des options s'établissaient comme suit:

Avoine d'octobre \$0.823 1/2 Avoine de décembre 0.761 1/2 Avoine de mai 0.754

PARIS (P.C.) — La cote du Napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, est aujourd'hui de 2.720 francs, sur le marché libre de l'or en France.

EXÉCUTEURS TESTAMENTAIRES ET FIDUCIAIRES DEPUIS PLUS D'UN SIÈCLE

Advertisement for 'Permettez-nous de vous aider' by THE ROYAL TRUST COMPANY, featuring a logo and contact information.

Advertisement for 'Les obligations du 4<sup>e</sup> Emprunt de la Victoire' with detailed text about interest and redemption.

LES NOUVEAUX BILLETS DE BANQUE DU CANADA

DE NOUVEAUX BILLETS DE BANQUE CANADIENS vont, ce mois-ci, remplacer les billets de l'émission actuelle. Les billets neufs seront mis en circulation graduellement à mesure que seront retirés les vieux billets usagés et maculés.

Taux du change

NEW-YORK (P.C.) — Le dollar canadien n'a pas fluctué et il prime aujourd'hui la devise américaine par 3 3/16 pour cent.

Table of exchange rates for various currencies including London, Paris, and others.

L'or en Europe

LONDRES (P.C.) — Voici la cote de l'once d'or fin, aujourd'hui, en devises américaines, sur le marché libre de l'or en Europe.

BANQUE DU CANADA

Un film sonore de 16 mm. en couleurs, "ARGENT COMPTANT", est disponible pour projection devant des clubs, associations, ou autres groupements.

Advertisement for 'LIMONADE ASEPTA ALLÈGE LIBÈRE' with a logo and product description.

### Que fait le Pape pour les pays éprouvés par des cataclysmes?

Entendant dire que la Conférence des évêques a prévu une quête nationale pour le dimanche 12 septembre prochain, plusieurs se posent des questions: pourquoi une quête nationale? Comment se faire chaque année? Ou va cet argent? Qu'en fait le Pape? Autant de demandes de renseignements qui se motivent sans la moindre difficulté. Il est facile de

fournir ces informations, par exemple en jetant un regard rétrospectif sur les calamités survenues en 1953 et au cours du premier semestre de 1954 dans divers pays du monde et dont le Pape a cherché à atténuer les conséquences par l'envoi de vivres et de vêtements.

Songons qu'en février 1953, un raz de marée balayait la Hollande, la Belgique et l'Angleterre; des villes, des régions entières étaient ainsi dévastées. Cinq mois après, le Japon connaissait les pires inondations de son histoire, sa situation économique n'étant déjà pas très rose, on a pu de peine à imaginer les affres de ce pays surpeuplé et assez dénué de ressources naturelles. Le mois suivant, un tremblement de terre secouait les îles Ioniennes. En octobre, une double série d'inondations dévastait la région de Calabre (Italie) et un secteur étendu d'Espagne.

En janvier 1954, des avalanches s'abattaient sur les vallées des Alpes en Autriche; en juin et juillet derniers c'était le tour de la Bavière, de la Tchécoslovaquie, ou le Danube débordait.

Lors de chacune de ces calamités, le Pape y allait généreusement de sa quote-part. Voilà qui explique l'organisation de la quête du 12 septembre prochain dans toutes les églises du pays.

### Tous les jeunes détenus sont revenus à temps

HALIFAX (P.C.) — Les Frères Chrétiens Irlandais, qui dirigent l'école de réforme St. Patrick, d'Halifax, ont en une légère frousse à la suite d'une expérience à la Fête du Travail pour justifier leur confiance en leurs protégés.

Les moines ont décidé de laisser 20 garçons de l'institution aller passer la fin de semaine dans leur demeure, dans la Nouvelle-Ecosse, sans escorte, mais avec promesse de retourner.

A 10 h. p.m., lundi, date fixée pour le retour, les Frères comptèrent ceux qui étaient revenus, et s'aperçurent qu'il en manquait un. Les Frères chuchotèrent entre eux avec étonnement. Ils étaient certains qu'ils ne s'étaient pas trompés au sujet de celui qui manquait à l'appel, et au sujet des autres. A 1 h. 30 a.m., un coup frappé à la porte appela le portier, qui arriva face à face avec le 20e, hors d'haleine et s'excusant du retard. Il expliqua que le traversier du détroit de Canso avait retardé son retour de Glace-Bay.

### Personne ne peut sortir Rosa Ponselle de sa retraite

(P.C.) — Rosa Ponselle est une étoile d'opéra que personne ne peut sortir de sa retraite. L'active brunette, ancienne prima donna du Metropolitan de New-York, fait des enregistrements sur disque, à titre de passe-temps.

Ce à quoi elle tient, c'est demeurer à Baltimore, enseigner le chant et, de plus, être directeur artistique du Civic Opera de cette ville, tout en visitant son groupe d'amis. Ses enregistrements sont faits chez elle, et dans un coin de sa jolie bibliothèque, les disques y trouvent asile.

Rosa aime beaucoup son lieu de résidence. Une imposante villa italienne richement décorée dans le style renaissance.

Elle ne s'y sent pas étrangère, car elle est entourée de souvenirs qui lui rappellent sa riche carrière musicale. Elle a baptisé sa demeure villa pace d'après l'aria qui l'a rendue célèbre à ses débuts en 1918 dans l'opéra La Forza del Destino avec Enrico Caruso.

En outre de ses passe-temps favoris, Mlle Ponselle contribue au progrès de l'art musical. Ainsi, elle a pris une part active au récent appel lancé à la radio en faveur d'une souscription nationale pour le Metropolitan Opera de New-York.

### Découverte de documents dans une cache dans l'archipel arctique

Une expédition navale Canado-américaine qui à l'heure actuelle étudie les eaux canadiennes de l'Arctique Ouest a retrouvé récemment divers articles placés dans une cache il y a 38 ans environ près de l'extrémité nord-est de l'île Banks par l'explorateur Vuhjalmur Stefansson.

Dans un bref message, le docteur William Cameron, océanographe du C.R.D. (Conseil de Recherches de la Défense) annonce la trouvaille, une de plusieurs faites depuis deux ans par nos savants qui font enquête dans l'archipel arctique.

Stefansson dirigea l'expédition arctique du Canada, de 1913 à 1918. Dans un de ses livres, il décrit la construction d'un cairn près de Knight Harbour, sur l'île Banks, à l'extrémité est de la mer Beaufort. Le volume révèle qu'en 1916, au cours des explorations de l'île Banks, Stefansson trouva des dossiers laissés en 1861 par le capitaine, devenu plus tard amiral, sir Robert McClure, de la Marine royale. Stefansson érigea un cairn de pierres près de l'endroit et expédia les documents de McClure à l'Amirauté. Le Conseil de recherches pour la défense laisse entendre que les articles trouvés par Cameron et ses confrères proviennent du cairn de Stefansson.

Dans son bref rapport, Cameron donne la liste des articles trouvés et désire savoir comment il doit en disposer. La liste compte

entre autres un marteau, des restes d'un harnais de chien, une pioche, et divers autres articles du même genre. Le quartier général du C.R.D. a donné des instructions pour que les articles soient expédiés à Ottawa au bureau du Commissaire des Territoires du Nord-Ouest.

### Malcom MacDonald est dans la Capitale

(P.C.) — M. Malcom MacDonald, commissaire général britannique dans le Sud-Est asiatique, est arrivé mardi soir dans la capitale fédérale, où il prendra des vacances, les premières depuis sept ans. Il était arrivé mardi matin à Montréal, où l'attendait Mme MacDonald, qui est originaire d'Ottawa, où elle demeure.



## Spéciaux pour fin de semaine

BEURRE No 1	lb.	58c	SUCRE BLANC	5 lbs.	42c
SOUPE AUX POIS "Habitant" 28 oz.	2	29c	CATSUP "AYLMER"	11 oz.	21c
RIZ DAINTY	lb.	17c	SAVON "JERGENS"		4/21c
CORNICHONS SUCRES "ROSE"		33c	CIRE SPEED COAT	40 oz.	49c
PAPIER TOILETTE "White Swan"	3	33c	DETERGENT MAPLE LEAF		39c

### Fruits et légumes

PATATES No 1	10 lbs.	43c
CHOUX VERTS		10c
TOMATES ROSES	panier 6 ptes	45c
CELERI KRISPY		19c
BLE-D'INDE EN EPIS	doz.	35c

### Viande de choix

ROTI LARD EPAULE	lb.	39c
CHOPS DE LARD	lb.	65c
ROTI BOEUF prime rib	lb.	65c
FOIE DE BOEUF	lb.	35c
BOEUF BRISKET	lb.	25c

# POIRIER FRÈRES

175, King Edward Tél. 3-7707 - 8

### Tokio, troisième ville du monde

TOKYO (P.A.) — La population de Tokyo, la troisième plus grande ville du monde, s'élevait à 7,736,113 personnes le 1er août, après avoir augmenté de 331,867 en l'espace d'un an. Les villes les plus peuplées de l'univers sont Londres et New-York.

## Estomac Dérangé?



Procurez-vous ceci



Obtenez un soulagement rapide et prolongé grâce à l'action tampon antiacide d'Eno!

LA PROCHAINE FOIS QUE VOUS ou l'un des vôtres souffrirez de troubles digestifs résultant d'un excès d'acidité gastrique, essayez une petite quantité de bon "Sel de Fruit" d'Eno dans un verre d'eau. Eno est un antiacide bénin mais étonnamment efficace—il contient des ingrédients doux et excellents que les pharmaciens connaissent comme étant sûrs et efficaces, ne causant jamais de dérangements, mais apportant un soulagement rapide et positif. Ceci est dû à l'action tampon antiacide spéciale d'Eno.

Eno est excellent aussi pour l'irrégularité temporaire — une plus grande quantité de "Sel de Fruit" d'Eno apporte ordinairement un soulagement doux et complet.

Gardez-en un flacon sous la main—comme des millions de personnes le font. Vous découvrirez bientôt pourquoi c'est l'antiacide salin préféré au Canada pour un soulagement rapide de l'estomac dérangé. Le grand format de famille est recommandé pour commodité et économie.

# "SEL DE FRUIT" ENO'S

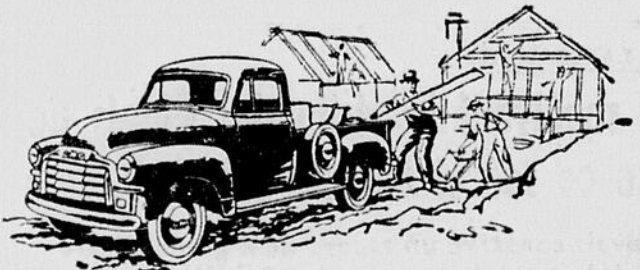
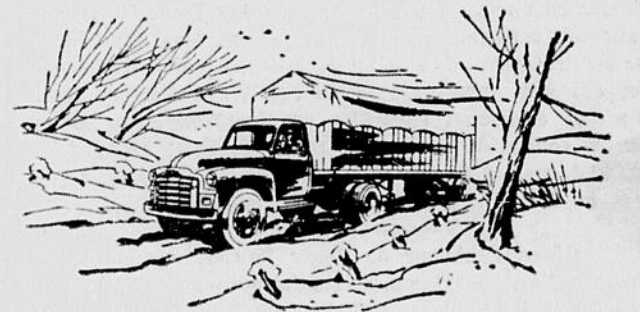
Anti-acide Pétillant... a si bon goût

## ils ont le "pied sûr" dans toutes les conditions!

Un camion robuste? Vous l'avez dit! Mais il y a beaucoup plus que la robustesse. Car sur les terrains les plus rudes... dans les pires conditions de temps, votre camion GMC affichera une superbe tenue, attestera sa supériorité à tout coup.

Ces camions GMC sont construits pour un rude service sur la grande route et hors de la route. Ils sont tous conçus pour le maximum d'efficacité et d'économie dans les plus rudes conditions. Ils exercent une "prise" ferme—cette mesure additionnelle de sécurité et de traction avec toute charge et sur toute route.

Cadres et essieux robustes, grand choix de transmissions (y compris la célèbre Hydramatic de GMC), et couple maximum aux freins... toutes ces choses s'unissent à la compétence GMC pour vous donner le GMC 1954—de qualité, sûreté de fonctionnement et valeur remarquables. Permettez à votre marchand GMC de vous montrer maintenant tous ces avantages!



# CABELDU MOTORS LTD.

ANGLE SPARKS ET LYON OTTAWA, ONT. TEL: 5-3321

# Coup d'œil des gradins

par MARCEL FORTIN (Rédacteur sportif)

## BOUCHER EST DE RETOUR

La direction des Sénateurs n'était pas heureuse, il y a quelques mois en apprenant que l'ancien entraîneur des Maple Leafs de Toronto, Turk Broda, ne serait pas de retour à Ottawa, la saison prochaine. Après avoir connu d'éclatants succès comme instructeur des Sénateurs, de la Ligue professionnelle du Québec, Broda quittait l'équipe pour aller diriger une équipe de la Ligue junior de l'Ontario. A la fin de la saison dernière, la direction des Sénateurs, qui était très fière du travail de Broda, qui avait conduit le club à la finale de la Ligue du Québec, avait déjà offert un autre contrat au fameux "fat man", mais ce dernier avait refusé, déclarant qu'il ne connaissait pas encore les plans de la direction des Maple Leafs de Toronto. Lorsqu'il fut dévolé que Broda demeurerait à Toronto, la direction des Sénateurs, quelque peu désolée, devait se trouver un nouvel instructeur pour la saison prochaine. Plusieurs noms furent mentionnés, tels que Howard Riopelle et Alec Smart, deux brillants athlètes depuis longtemps associés au hockey dans la région. Tous deux possédaient des aptitudes au poste d'instructeur, puisqu'ils avaient acquis une certaine expérience en conduisant l'équipe Saint-Charles, monarque de la Ligue junior de la Cité. Mais après certaines considérations, les directeurs des Sénateurs décidèrent autrement et on se lança à la recherche d'un nouvel instructeur.

La tâche ne fut pas facile au début, puisque plusieurs candidats étaient en liste, mais finalement l'on décida d'embaucher Georges (Buck) Boucher, qui est très populaire à Ottawa, puisqu'il mena les Sénateurs à la coupe Allan en 1948-1949. Boucher est reconnu comme un instructeur très agressif désirant toujours remporter la victoire. Il est aussi reconnu comme un perfectionniste et n'aime pas voir flâner certains joueurs. Avec Boucher comme instructeur, les Sénateurs pourront répéter leur exploit de l'année dernière, alors qu'ils passèrent en finale de la Ligue professionnelle du Québec, Boucher est un sportif possédant l'expérience de la Ligue nationale de hockey, puisqu'il agissait comme instructeur des Bruins de Boston en 1950, et en l'embauchant, la direction de l'équipe pourra probablement acheter certains joueurs désignés par Boucher lui-même. Boucher a agi comme éclaircisseur durant la saison dernière et nul doute qu'il a l'intention de se procurer les services de certains joueurs qu'il a déjà vus à l'œuvre.

Les amateurs de football américains verront pour la première fois sur leur télévision, les champions de la coupe Grey, samedi après-midi, lorsque les Tiger-Cats de Hamilton en viendront aux prises avec les Alouettes de Montréal. Cette joute doit être disputée au stadium McGill. Les Tiger-Cats ont subi deux revers et remporté une victoire jusqu'à présent, tandis que les Alouettes n'ont pas encore connu la défaite en trois joutes consécutives.

Les fervents américains du football auront l'occasion de voir plusieurs athlètes américains qui se sont alignés avec les équipes de football. De ce groupe, mentionnons quelques joueurs évoluant avec les Tiger-Cats, tels que l'arrière-arrêt Ed Songin, les joueurs de champ-arrière Bernie Custis, Lou Kussnerow et le vétéran Merle Hapes, une ancienne étoile des Giants de New-York, et le joueur d'extérieur Ray Ramsay, qui joua avec le collège Bradley et les Cardinals de Chicago.

Les fervents du football américain assisteront probablement à la meilleure joute de la saison, puisque ces deux clubs sont présentement considérés comme les plus puissants du Big Four. Ils verront de précises attaques aériennes, alors que le fameux Sam "The Rifle" Echeverry se servira encore de sa cible favorite, le joueur d'extérieur Red O'Quinn, qui joua déjà avec le collège Wake Forest. Trois joueurs qui seront également surveillés par les Américains seront Alex Webster, du collège de la Caroline du Nord; Larry Grigg, "All-American" d'Oklahoma, et Chuck Hunsinger, un ancien joueur professionnel avec les Bears de Chicago.

Le gala sportif en l'honneur de Roger Poirier, ancien brillant lanceur de balle molle de la région, et qui fut surnommé "le bras de fer de la balle molle", semble assuré d'un vif succès. Cette petite fête intime doit avoir lieu le 25 septembre courant à la salle Villeneuve à Wrightville, et non le 19 comme on l'a déjà annoncé.

## AU PARC LANDSDOWNE

### Les A's reçoivent la visite des Chiefs de Syracuse ce soir et demain soir à Ottawa

Après avoir conservé un record de 2 gains contre quatre défaites à l'étranger, les Athlétiques termineront leur saison à Ottawa demain soir

Les Athlétiques d'Ottawa reviennent dans la Capitale ce soir pour y terminer leur saison régulière de la Ligue internationale au parc Lansdowne et ils joueront ce soir et demain contre les Chiefs de Syracuse.

Il y aura une joute ce soir et un double demain soir. Les A's nous reviennent avec deux victoires en six joutes, après avoir battu ferme pour sortir de la cave de la Ligue. Après ces deux jours de baseball à Ottawa, les porte-couleurs de la Capitale se rendront à Syracuse où ils termineront la saison le 12 septembre.

A l'issue de ces joutes à Ottawa, les fervents du baseball se demanderont si les A's seront ici l'an prochain. Il faut dire qu'en dépit de leur position dans la cave de la Ligue, l'équipe de Tatt Wright a reçu un solide appui des partisans de la région. Ottawa veut garder le baseball triple-A.

Les Chiefs grimpent BUFFALO, N.-Y. (P.C.) — Les Chiefs de Syracuse ont ramené leurs espoirs de participer aux éliminatoires de la Ligue internationale en triomphant à deux reprises des Bisons de Buffalo par 20 et 7-2, hier soir. Ils se sont ainsi rapprochés à une demi-partie des Sugar Kings de la Havane, qui occupent la quatrième place et étaient inactifs hier.

Lynn Lovenguth est sorti de l'obscurité, après avoir passé la saison dans le bullpen, en lançant une partie de trois coups sûrs dans la joute d'ouverture de sept manches. Deux de ces coups ont été réussis dans la première manche.

Jack Meyer, le monarque des retraits au bâton de la Ligue, a retiré 13 hommes sur des strikes et n'a donné que deux coups sûrs et aucun point jusqu'à la neuvième manche alors que Ron Northey frappé son 24<sup>e</sup> circuit de la saison, avec Buddy Hicks sur le sentier.

Première joute  
Syracuse ..... 010 000 1-2 6 1  
Buffalo ..... 000 000 0-0 3 0  
Lovenguth, Spring (7) et Lonnett; Lary et Lakeman.  
Deuxième joute  
Syracuse ..... 008 000 010-7 8 0  
Buffalo ..... 000 000 002-2 5 2  
Meyer et Lonnett; Johnson,

# Boucher, nouvel instructeur des Sénateurs

## Il a déjà conduit les Sénateurs à la coupe Allan durant la saison 1948-49

Plusieurs nouveaux instructeurs seront en tête des équipes de la Ligue du Québec — Pete Morin et Rolland Hébert seront les deux seuls instructeurs de la saison dernière

par MARCEL FORTIN  
La froide température des quelques derniers jours est certainement très propice à la saison de hockey. Ici à Ottawa, l'on se prépare rapidement pour la prochaine saison de hockey et tout sera prêt dans quelques jours à l'Auditorium d'Ottawa, puisque l'on est en train de préparer la glace. Les Sénateurs d'Ottawa de la Ligue professionnelle du Québec inaugureront leur période d'entraînement le 18 septembre prochain et ils joueront leur première joute amicale le 22 septembre contre les Bisons de Buffalo.

Cette saison, les Sénateurs seront conduits par un nouvel instructeur alors que le remarquable Turk Broda agira cette saison comme instructeur des Marlboros de Toronto de la Ligue junior de l'Ontario. La direction des Sénateurs tenta l'impossible pour garder les services de Broda comme instructeur, mais les Leafs de Toronto décidèrent que Broda agirait cette saison comme instructeur des Marlies.

Depuis les dernières semaines, la direction des Sénateurs était à la recherche d'un remplaçant adéquat. Il avait premièrement été question de Howard Riopelle, qui s'aligne avec les Sénateurs depuis les quelques dernières saisons. Mais hier, il fut décidé que Riopelle reviendrait avec l'équipe, mais seulement comme joueur. C'est alors qu'il fut décidé que George (Buck) BOUCHER agirait comme instructeur régulier des Sénateurs pour la saison 1954-1955.

Boucher n'est certainement pas un inconnu à Ottawa et dans les différents cercles de hockey. Il a déjà dirigé les Sénateurs et il les conduisit à la coupe Allan au cours de la saison 1948-1949. Boucher est hautement considéré par tous les magnats du hockey et après ses brillants succès avec les Sénateurs, il fut embauché comme instructeur des Bruins de Boston pour la saison 1950. En plus d'agir comme instructeur des Sénateurs et des Bruins de Boston, Boucher a également dirigé les Indiens de Springfield, de la Ligue Américaine de hockey.

George Boucher est le frère de Frank Boucher, ancien brillant joueur de centre des Rangers de New-York, et c'est avec cette dernière équipe à titre de gardien. Il est également le frère de Billy et Bobby Boucher, qui brillèrent déjà avec les Canadiens de Montréal. George Boucher est surtout reconnu pour son agressivité et il est certain que les partisans des Sénateurs pourront compter sur une puissante équipe la saison prochaine.

Vétérans de retour  
En annonçant que Boucher serait l'instructeur de l'équipe pour la saison 1954-1955, les directeurs des Sénateurs ont aussi dévoilé que plusieurs vétérans qu'il dé-



GEORGE BOUCHER

... il revient

rent l'équipe à passer en finale la saison dernière, seront de retour cette saison. Il s'agit alors du spectaculaire cerbère Ray Frederick, qui a été acheté par les Hornets de Pittsburgh, mais qui a été retourné aux Sénateurs. Les joueurs de défense Johnny Arundel et Bobby Robertson, et les joueurs d'attaque Red Johnson et Phil Maloney, sont tous la propriété des Maple Leafs de Toronto, mais doivent jouer avec les Sénateurs cette saison.

Des joueurs, qui sont directement la propriété des Sénateurs et qui doivent être de retour pour une autre saison, l'on remarque Bep Guidolin, Butch Stahan, Bobby Copp, Gordie Hudson, Jack Giesebrecht, Hugh et Howie Riopelle et Leo Gravelle. Emile Dagenais, qui débuta la saison dernière avec les Lumber Kings de Pembroke, doit également être de retour avec les Sénateurs.

Boucher sera le troisième nouvel instructeur dans la Ligue professionnelle du Québec, cette saison. En effet, les As de Québec ont engagé Jack Toupin comme instructeur cette saison, tandis que Ott Heller, un vétéran de la Ligue Nationale, doit agir comme instructeur des Braves de Valleyfield. Si les Cataracts de Shawinigan sont acceptés comme remplaçants des Saints de Sherbrooke, l'on verra alors un autre ancien joueur de la Ligue Nationale dans le rôle d'instructeur. Il s'agit du joueur de défense Roger Léger qui était avec les Royaux de Montréal, la saison dernière. Léger agira comme joueur-instructeur.

## Jacobs, le lanceur le plus utile dans l'Internationale

Tony Jacobs, petit lanceur de relève des Red Wings de Rochester, a été choisi le lanceur le plus utile à son équipe pour la saison 1954 dans la Ligue internationale de baseball. C'est du moins ce qui a été dévoilé par Al C. Weber, du "Rochester Times-Union" et président des rédacteurs de baseball de la Ligue internationale. Jacobs, qui présentement possède un record de 13-1, a remporté des victoires durant ces dix dernières joutes et il n'a pas encore connu la défaite depuis le 25 avril dernier. Sept victoires furent remportées sur les Virginiens de Richmond.

Un artilleur droitier, ne pesant que 150 livres et ne mesurant que 5 pieds 9 pouces, Jacobs a été le premier choix de 10 des 21 rédacteurs de baseball et il accumula un total de 144 points. Ken Lehman, lanceur gaucher des Royaux de Montréal, qui a gagné 16 parties jusqu'à date, recut un total de 135 points pour capturer la deuxième position.

Jack Criman, lanceur droitier des Maple Leafs de Toronto, et qui excelle comme artilleur de relève, fut placé en troisième position avec un total de 118 points. Les autres lanceurs qui recurent des votes furent: Ken Johnson, lanceur gaucher des Bisons de Buffalo, 100; Kent Peterson, lanceur gaucher des Chiefs de Syracuse, 87; Jim Melton, lanceur des Sugar Kings de La Havane, 71 points; Wimpy Narrella, des Virginiens de Richmond, 51, et Leroy Wheat, des Athlétiques d'Ottawa, 50 points.

Johnson fut choisi à quatre reprises en première position, Lehman et Peterson à trois reprises chacun et Peterson fut nommé une fois au premier rang.

## Les étoiles d'hier

(Par la P.A.)  
LANCER — Warren Spahn, des Braves de Milwaukee, enregistra sa onzième victoire consecutive, hier soir, et son 19<sup>e</sup> gain de la saison lorsque les Braves de Milwaukee se sont rapprochés à quatre parties de la première position. Les Braves triomphèrent des Pirates de Pittsburgh, 5-2.

FRAPPEUR — Tommy Byrne, des Yankees, frappa un triple pour compter le premier point de son club et ensuite frappa un double avec trois coureurs sur les buts pour faire compter trois points. Il lança aussi toute la joute pour les Yankees et espéra très bien sept coups sûrs pour remporter un gain de 8-2 sur les Orioles de Baltimore.

## AU TENNIS RIDEAU

### Gérald Lafortune élimine Jean Paquette et prendra part au tournoi invitation

Dans les tournois éliminatoires avant le tournoi d'invitation qui doit débuter demain soir au tennis Rideau, Gérald Lafortune a défait Jean Paquette dans le quart-final, 6-2, 6-0, et est assuré de participer au tournoi d'invitation. Les trois autres seront choisis ce soir après les joutes. Pierre Valin jouera contre B. Fagan, H. Quain contre R. Quain et R. Mickowitz contre Ken Martindale.

Demain soir en effet, quatre joueurs du club de tennis Rideau tenteront de se faire valoir contre des vedettes canadiennes du tennis, Robert Bedard, Brendan Macken, Henri Rochon, Lorne Maine, Don Platt, Jacques Séguin et autres.

Deuxième ronde  
Bill Fagan défait Jack Little, 6-4, 6-3; Bob Dodunski défait A. Kahlil, 4-6, 6-3, 6-1; J. Blackburn défait T. Aust, 6-2, 6-4.  
Troisième ronde  
Pierre Valin défait R. Marshall, 6-4, 7-5; B. Fagan défait E. Le-

clerc, 6-4, 6-1; H. Quain défait B. Cunningham, 6-0, 6-1; R. Quain défait B. Dodunski, 6-2, 6-3; Ken Martindale défait V. Macklin, 6-3, 6-3; et R. Mickowitz défait J. Blackburn, 1-6, 6-4, 6-4.

Quart-finale  
Gérald Lafortune défait Jean Paquette, 6-2, 6-0.  
Cédule d'aujourd'hui  
Pierre Valin contre B. Fagan; H. Quain contre R. Quain; et R. Mickowitz contre Ken Martindale.

## Manastersky avec le Saskatchewan

MONTREAL — (P.C.) — Tommy Manastersky, bloqueur des Alouettes de Montréal dans la Ligue du Big Four, a été vendu aux Roughriders de Saskatchewan, un club de la Ligue de football de l'Ouest canadien. M. Lew Hayman, gérant général des Alouettes, a annoncé la nouvelle hier. Manastersky a quitté Montréal hier soir par avion pour Regina.

## Ross McCallum, un Canadien, à l'entraînement avec les Riders

Les Rough Riders espèrent enregistrer leur première victoire de la saison, samedi prochain contre les Argonauts de Toronto. Ces deux équipes doivent venir à Ottawa, à Toronto. Les Argonauts ont déjà enregistré un gain sur les Riders, soit au cours de la première joute de la saison. Les Argos n'alignent pas des joueurs de stature imposante, mais ils sont rapides dans le champ-arrière, conduits par le vétéran joueur d'arrière-quart, Nobby Wirkowski. Ce dernier se sert régulièrement de Bob Cross et Gene Wilson, deux rapides coureurs, qui jouent d'importants rôles dans cette première victoire des Argonauts. Ces derniers se servent du "Split-T" et de la formation régulière et ils sont très menaçants avec des coureurs comme Wilson et Cross. Pour la joute de samedi, les Argonauts seront cependant privés des services du "fullback" Ted Toozoo, qui se blessa à une main lors de la dernière joute contre les Tiger-Cats de Hamilton.

Après trois revers consécutifs, les Riders sont confiants de réussir leur premier gain de la saison.

Dick Schnaible, un agressif joueur de champ-arrière, qui a déjà participé qu'à une seule joute, sera à l'œuvre pour la joute de samedi. Crowe a également l'intention de se servir de Len Shaw à l'extérieur.

Les Rough Riders étaient à l'œuvre, hier soir, et un nouveau joueur s'est joint à l'équipe. Il s'agit d'un joueur canadien, qui a déjà porté les couleurs d'une équipe de l'Ouest. Comme on le sait, les Riders ne peuvent plus se procurer les services de joueurs américains, puisque la date limite est maintenant terminée.

Ross McCallum, qui joua avec les Blue Bombers de Winnipeg durant les saisons 1952-1953, est donc le joueur qui tente sa chance avec les Riders. McCallum a obtenu son élargissement des Blue Bombers pour se joindre aux Eskimos d'Edmonton. Il ne réussit pas à demeurer avec les Eskimos et décida de se diriger vers Ottawa. McCallum, qui est un athlète de 6 pieds et qui pèse 225 livres, est natif de Montréal et joue au milieu. Il se peut qu'il soit dans l'alignement des Riders, samedi après-midi.



ROBERT BEDARD

## Le combat entre Charles et Marciano dans les théâtres

NEW-YORK (P.A.) — Un nombre record de théâtres, soit 67 en tout, présenteront sur leur écran le combat télévisé entre Rocky Marciano et Ezzard Charles, le 15 septembre courant. La C.B.S. radiodiffusera le combat d'un océan à l'autre. Le premier combat Charles-Marciano, le 17 juin dernier, a été visible sur l'écran de 61 théâtres dans 45 villes différentes.

## Les meneurs

Par la P.A.  
LIGUE AMÉRICAINNE  
A. L. P. C. Moy.  
Avila, Cleveland ..... 585 100 170 317  
Noren, New-York ..... 391 63 130 482  
Minnis, Chicago ..... 515 110 187 324  
Fox, Chicago ..... 577 101 185 320  
Berra, New-York ..... 519 79 160 508  
Points — Mantle, New-York, 114.  
Points produits — Doby, Cleveland, 113.  
Coups sûrs — Fox, Chicago, 185.  
Doubles — Vernon, Washington, 53.  
Triples — Minnie, Chicago, 17.  
Circuits — Doby, Cleveland, 50.  
Buts volés — Jensen, Boston, 21.  
Lanceur — 12 joutes — Connergra, Chicago, 16-2, 8-2.  
Retraits — Turley, Baltimore, 162.  
LIGUE NATIONALE  
A. L. P. C. Moy.  
Snider, Brooklyn ..... 525 114 184 350  
Mays, New-York ..... 502 102 172 345  
Musil, Saint-Louis ..... 529 112 178 337  
Musler, New-York ..... 551 89 182 332  
Klusazski, Cincinnati ..... 516 88 170 330  
Points — Snider, Brooklyn, 114.  
Points produits — Klusazski, 122.  
Coups sûrs — Snider, Brooklyn, 184.  
Doubles — Snider, Brooklyn, 27.  
Triples — Mays, New-York, 12.  
Circuits — Klusazski, Cincinnati, 46.  
Buts volés — Boston, Milwaukee, 31.  
Lanceur — 12 joutes — Antonelli, New-York, 20-4, 8-5.  
Retraits — Hadzix, Saint-Louis, 165.

## Tommy Byrne, espoir des Yankees dans la course au championnat

BALTIMORE (P.A.) — Le géant Casey Stengel a dit que les espoirs des Yankees de New-York de rejoindre les Indiens de Cleveland en tête de la Ligue américaine reposaient entre les mains de son personnel de lanceurs et surtout de Tommy Byrne, qu'il qualifie d'enfant prodige.

Byrne est retourné hier avec les Yankees après trois ans d'absence et a conduit son équipe à une victoire de 8-2 sur les Orioles de Baltimore.

Byrne a été rappelé vendredi dernier de Seattle de la Ligue de la Côte du Pacifique où il détenait un record chez les artilleurs. L'artilleur gaucher a lancé la première fois pour les Yankees depuis 1951 et c'est dans sa ville natale qu'il connut un glorieux retour.

Il a limité les Orioles à sept coups sûrs, les blanchissant durant cinq manches. Un mauvais lancer du voltigeur Mickey Mantle a fait compter le premier point des Orioles.

Au bâton Byrne a produit les quatre premiers points. Il a réussi un triple à la 3<sup>e</sup> manche et a vidé les sentiers dans la manche suivante avec un double.

Encore six à gagner  
Byrne a remporté 15 victoires durant les saisons de 1940 et 1941. Avant d'envoyer Byrne au monticule, Stengel a affirmé que les Yankees avaient besoin de relève chez les lanceurs si l'équipe prétend demeurer dans la course au championnat et remporter 100 victoires cette saison.

"Si nous avons les lanceurs, nous en gagnerons 100", dit Stengel. Les Yankees ont besoin de six victoires en 16 parties pour atteindre le 100<sup>e</sup> pour la première fois sous Stengel. En 1942, les Yankees ont remporté 103 victoires, le plus grand nombre pour cette équipe.

Par la Presse associée  
CHICAGO — Paul Andrews, 180, Buffalo, N.-Y., par K.O. sur Bobby Huges, 176, Warren, O., 2; Pete Kawaia, 130, Winnipeg, annulé avec Eddie Marsh, 131, Détroit 6; Tom Hickey, 163, Chicago, sur points sur Mickey Warner, 158, Windsor, Ont. 4.

CARTES DE PARCOURS  
FORMAT DE POCHE  
disponibles sur demande.  
Ottawa Transportation  
& Commission

## UN AIR DISTINGUÉ GRÂCE AU BRYLCREEM



Instantanément, Brylcreem améliore votre apparence. Dès la première application, vos cheveux paraissent plus beaux, plus sains—plus attrayants! Il n'est vraiment ni gras, ni gommeux—il garde vos cheveux en place toute la journée, les fait paraître doux et naturels.

En outre, Brylcreem assainit les cheveux tout en les gardant bien peignés... en massage, il enlève la saleté et fait disparaître les pellicules; donne à vos cheveux et à votre cuir chevelu un aspect propre, frais, sain. Essayez donc Brylcreem aujourd'hui. Voyez comme il garde vos cheveux lustrés et impeccables toute la journée. Vous découvrirez bientôt pourquoi c'est le fixatif pour cheveux qui se vend le plus au monde... pourquoi il y en a plus de 50,000,000 de vendus annuellement! En tubes pratiques et en pots économiques partout!

le fixatif pour cheveux qui se vend le plus au monde  
**BRYLCREEM**  
pour des Cheveux Bien Peignés  
le fixatif en crème qui n'est  
**Ni Gras, Ni Gommeux!**

Les élégantes créations London  
**LONDON LASSIE**  
CHEMISIERS DE COUPE MASCULINE  
Charmant "col Johnny".  
coton lavable "SURFIN".  
Jolis boutons de manchette. Blanc, rayures et teintes unies.  
Depuis \$4.98 dans les meilleurs magasins.  
LONDON SHIRT CORPORATION

**AVIS**  
Nos bureaux et nos ateliers de travaux manuels sont maintenant ouverts le samedi jusqu'à midi.  
Notre cour à bois et charbon continuera à fonctionner sur une base de cinq jours par semaine jusqu'à nouvel avis.  
Si vous désirez quelques matériaux pour le samedi, nous apprécierions que vous nous en avertissiez suffisamment d'avance en téléphonant à PA 2-3481 afin que nous puissions en effectuer la livraison le vendredi.  
**INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.**  
1950, rue Scott (angle Clifton) Ottawa 3  
TELEPHONE: PA. 2-3481

Mesdames et messieurs  
Faites votre garde-robe d'automne  
de la façon facile  
**PAS DE PAIEMENT A COMPTE**  
avant le  
**1er NOVEMBRE**  
6 mois pour payer  
Pas d'intérêt, pas de frais de crédit si le compte est acquitté tel que convenu.  
**L. FINE & CO.**  
183, rue Rideau  
Propriété et gérance de  
**FELLER BROS. LTD.**  
Vestier nos autres magasins:  
ROSLYN APPAREL SHOP  
417 rue Bank  
FASHION DRESS SHOP  
155 rue Rideau

# Le Cleveland enregistre sa 99<sup>e</sup> victoire

## Le baseball

**HIER**  
LIGUE INTERNATIONALE  
Chicago, 1; Montréal, 2  
Syracuse, 1; Buffalo, 0, 2  
(Séries parties à l'affiche)  
Cincinnati, 5; Pittsburgh, 2  
Milwaukee, 6; St. Louis, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Boston, 4; Detroit, 2  
Cleveland, 5; Philadelphie, 2  
New York, 3; St. Louis, 2  
Chicago, 2; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

**LIGUE INTERNATIONALE**  
(Série parties à l'affiche)  
Montréal 1; Rochester, 2

**LIGUE AMERICAINE**  
Saint-Louis 1; Brooklyn, 2  
Chicago, 1; Washington, 1

**ASSOCIATION AMERICAINE**  
Kansas City, 2; Indianapolis, 2  
Louisville, 4; Pittsburgh, 2

## Early Wynn devient le deuxième lanceur des Indiens à remporter vingt gains

**Les Yankees l'emportent par 8-2 sur les Orioles — Superbe retour de Tommy Byrne — Les Dodgers de Brooklyn subissent un revers de 6-5 contre les Cardinals de Saint-Louis — Milwaukee triomphe à nouveau**

CLEVELAND (P.A.) — Early Wynn est devenu le deuxième lanceur du Cleveland à remporter 20 victoires cette saison quand les Indiens ont remporté leur 99<sup>e</sup> gain de l'année hier soir, brisant un record de tous les temps pour ce club, en triomphant par 5-2 des Athletics de Philadelphie.

C'est la troisième saison où Wynn atteint la marque de 20 victoires. Il a gagné 20 parties en 1951 et 23 en 1952. Dimanche dernier, Bob Lemon enregistrait son 21<sup>e</sup> triomphe de la saison dans une joute contre Baltimore.

Wynn, qui a subi 11 défaites, a alloué huit coups sûrs aux Athletics.

Le gaucher Johnny Gray a limité les Indiens à sept coups sûrs, mais ceux-ci ont su en tirer profit et il a subi sa neuvième défaite contre trois gains.

Vic Wertz a commencé l'attaque du Cleveland dans la deuxième manche en frappant son 13<sup>e</sup> circuit.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

Les Indiens ont maintenant un record de 17-4 contre les Athletics.

Wynn a blanchi les A's jusqu'à la cinquième manche, alors que DeMaestri a frappé un simple et a compté sur un double de Jacobs.

## Course au championnat

New-York 86 50 632 — 18  
Mil. 82 54 603 4 18  
Brooklyn 81 57 587 6 16

New-York — Chez lui 12, Chicago 2, Cincinnati 2, Milwaukee 3, Philadelphie 3, St-Louis 2, à l'étranger 6, Brooklyn 3, Philadelphie 3.

Milwaukee — Chez lui 7, Cincinnati 4, St-Louis 3, à l'étranger 11, Brooklyn 2, New-York 3, Philadelphie 3, St-Louis 3.

Brooklyn — Chez lui 14, Chicago 2, Cincinnati 3, Milwaukee 2, New-York 3, Pittsburgh 3, St-Louis 1, à l'étranger 2, Pittsburgh 2.

Ligue américaine  
G P Moy Dif. AJ  
Cleveland 99 40 .712 — 15  
New-York 94 44 .681 4 1/2 16

Cleveland — Chez lui 12, Boston 2, Chicago 3, Detroit 3, New-York 1, à l'étranger 3, Detroit 3, à l'étranger 3, Washington 3, Philadelphie 3, Baltimore 1, Chicago 2, Cleveland 2, Detroit 2, Philadelphie 3.

Les Lumbermen ont recueilli un total de 15 coups sûrs des deux lanceurs du Strathcona. Nooky Pilon a débuté pour être remplacé par John Sullivan à la septième, Pilon encaissant la défaite. Patsy Guzzo fut le lanceur gagnant. Il fut touché par dix coups sûrs, retira sept frappeurs au marbre et ne fit marcher sur balles qu'un seul joueur.

Bert Gordon a brillé pour Stittsville avec quatre coups saufs et trois points produits. Ray McCaffrey, Paddy Bullard et Guzzo ont fait compter chacun deux points. Léo Blondin a cogné un double bon pour deux points dans la 3<sup>e</sup> manche et Don Gregory en a cogné un pour un autre point des Strath.

Ce soir, au parc Fontaine de Hull, le Tobin-Evered rendra visite au Hull-Vollant dans la 4<sup>e</sup> joute de leur semi-finale, la joute débutant à 6 heures. Hull mène la série par deux gains contre une défaite.

Les équipes:  
STITTVILLE: P. Bullard, 2b; Guzzo, lanc.; Romhild, ac; Gordon, c; D. Bullard, 3b; Garland, cf; McCaffrey, 1b; Craig, rec.; Parks, cg.

STRATHCONA: Gregory, ac; McAuliffe, cf; Watson, rec.; Thompson, 1b; L. Blondin, c; Ed. Blondin, cf; Constantini, 2b; Prevost, 3b; Pilon, lanc.; O'Brien, cg (6); Sullivan, lanc. (7); Kritsch, rec. (7).

STITTVILLE: P. Bullard, 2b; Guzzo, lanc.; Romhild, ac; Gordon, c; D. Bullard, 3b; Garland, cf; McCaffrey, 1b; Craig, rec.; Parks, cg.

STRATHCONA: Gregory, ac; McAuliffe, cf; Watson, rec.; Thompson, 1b; L. Blondin, c; Ed. Blondin, cf; Constantini, 2b; Prevost, 3b; Pilon, lanc.; O'Brien, cg (6); Sullivan, lanc. (7); Kritsch, rec. (7).

STITTVILLE: P. Bullard, 2b; Guzzo, lanc.; Romhild, ac; Gordon, c; D. Bullard, 3b; Garland, cf; McCaffrey, 1b; Craig, rec.; Parks, cg.

STRATHCONA: Gregory, ac; McAuliffe, cf; Watson, rec.; Thompson, 1b; L. Blondin, c; Ed. Blondin, cf; Constantini, 2b; Prevost, 3b; Pilon, lanc.; O'Brien, cg (6); Sullivan, lanc. (7); Kritsch, rec. (7).

STITTVILLE: P. Bullard, 2b; Guzzo, lanc.; Romhild, ac; Gordon, c; D. Bullard, 3b; Garland, cf; McCaffrey, 1b; Craig, rec.; Parks, cg.

STRATHCONA: Gregory, ac; McAuliffe, cf; Watson, rec.; Thompson, 1b; L. Blondin, c; Ed. Blondin, cf; Constantini, 2b; Prevost, 3b; Pilon, lanc.; O'Brien, cg (6); Sullivan, lanc. (7); Kritsch, rec. (7).

STITTVILLE: P. Bullard, 2b; Guzzo, lanc.; Romhild, ac; Gordon, c; D. Bullard, 3b; Garland, cf; McCaffrey, 1b; Craig, rec.; Parks, cg.

STRATHCONA: Gregory, ac; McAuliffe, cf; Watson, rec.; Thompson, 1b; L. Blondin, c; Ed. Blondin, cf; Constantini, 2b; Prevost, 3b; Pilon, lanc.; O'Brien, cg (6); Sullivan, lanc. (7); Kritsch, rec. (7).

STITTVILLE: P. Bullard, 2b; Guzzo, lanc.; Romhild, ac; Gordon, c; D. Bullard, 3b; Garland, cf; McCaffrey, 1b; Craig, rec.; Parks, cg.

STRATHCONA: Gregory, ac; McAuliffe, cf; Watson, rec.; Thompson, 1b; L. Blondin, c; Ed. Blondin, cf; Constantini, 2b; Prevost, 3b; Pilon, lanc.; O'Brien, cg (6); Sullivan, lanc. (7); Kritsch, rec. (7).

STITTVILLE: P. Bullard, 2b; Guzzo, lanc.; Romhild, ac; Gordon, c; D. Bullard, 3b; Garland, cf; McCaffrey, 1b; Craig, rec.; Parks, cg.

STRATHCONA: Gregory, ac; McAuliffe, cf; Watson, rec.; Thompson, 1b; L. Blondin, c; Ed. Blondin, cf; Constantini, 2b; Prevost, 3b; Pilon, lanc.; O'Brien, cg (6); Sullivan, lanc. (7); Kritsch, rec. (7).

STITTVILLE: P. Bullard, 2b; Guzzo, lanc.; Romhild, ac; Gordon, c; D. Bullard, 3b; Garland, cf; McCaffrey, 1b; Craig, rec.; Parks, cg.

STRATHCONA: Gregory, ac; McAuliffe, cf; Watson, rec.; Thompson, 1b; L. Blondin, c; Ed. Blondin, cf; Constantini, 2b; Prevost, 3b; Pilon, lanc.; O'Brien, cg (6); Sullivan, lanc. (7); Kritsch, rec. (7).

STITTVILLE: P. Bullard, 2b; Guzzo, lanc.; Romhild, ac; Gordon, c; D. Bullard, 3b; Garland, cf; McCaffrey, 1b; Craig, rec.; Parks, cg.

STRATHCONA: Gregory, ac; McAuliffe, cf; Watson, rec.; Thompson, 1b; L. Blondin, c; Ed. Blondin, cf; Constantini, 2b; Prevost, 3b; Pilon, lanc.; O'Brien, cg (6); Sullivan, lanc. (7); Kritsch, rec. (7).

STITTVILLE: P. Bullard, 2b; Guzzo, lanc.; Romhild, ac; Gordon, c; D. Bullard, 3b; Garland, cf; McCaffrey, 1b; Craig, rec.; Parks, cg.

STRATHCONA: Gregory, ac; McAuliffe, cf; Watson, rec.; Thompson, 1b; L. Blondin, c; Ed. Blondin, cf; Constantini, 2b; Prevost, 3b; Pilon, lanc.; O'Brien, cg (6); Sullivan, lanc. (7); Kritsch, rec. (7).

## Fritzie Chief remporte deux éclatantes victoires au parc Connaught, hier soir

Fritzie Chief, propriété de Mme P. J. Miller, de Schomberg, Ont., et conduit par Pete Miller, a connu d'éclatants succès, hier soir, à la piste du parc Connaught. En effet, Fritzie Chief a remporté les honneurs de l'épreuve principale en parcourant les deux essais en 2.13. Fritzie Chief triompha durant la troisième course au programme, lorsqu'il devança Jenny Lynn et St. Charles Direct au fil d'arrivée. Fritzie Chief fut son exploit durant la sixième course, même si la tâche fut plus difficile, cette fois. Il fut obligé de se surpasser dans le "stretch" pour l'emporter finalement sur Abbe Bunter, qui avait

dominé durant presque toute la course, et Caldiek qui termina au troisième rang.

True W. A., propriété de J. Meadow, de New Liskeard, Ont., et mené par Cyril Morrissey, remporta les honneurs de la première épreuve. True W. A. termina donc en première place et l'emporta sur Bell Queen et Stewart's Brooke.

neurs de la cinquième épreuve en parcourant la distance du mille en 2.11 et 3.5. Eugenia Hanover, qui est la propriété de Sibley Nott, de Canisau, N.Y., était conduite par Sibley Nott. Le vainqueur de cette épreuve devança Lady C. Grattan et Shandon au fil d'arrivée.

Huit amateurs participèrent à la deuxième épreuve au programme et Chicoot Bars, conduit par J. Zeron, termina au premier rang, pendant que Just Scottie se classait deuxième. Lee Up termina en troisième place.

Chicoot Bars et Just Scottie payèrent une quinelle de \$32.85.

J. Chips, propriété de Vern Soper, de Vienna, Ont., et conduit par Vern Soper, gagna facilement la quatrième course au programme. J. Chips triompha alors de Mr. Hume et de Madeline B.

Bernard Grattan, General Marqu 2nd et The Clown se livrèrent une lutte contestée pour les honneurs de la septième épreuve. Ce fut tout de même Bernard Grattan, propriété de O. Lalonde, de Sudbury, Ont., qui réussit à capturer la première position, tandis que General Marqu 2nd et The Clown suivirent dans l'ordre. Bernard Grattan et General Marqu 2nd payèrent une quinelle de \$39.25.

Comme il l'avait été prévu, Eugenia Hanover remporta les hon-

Las-Vegas, Nev. — Milo Savage, 160, Seattle, par K.O. sur Neal Rivers, 157, Las Vegas 1.

Comme il l'avait été prévu, Eugenia Hanover remporta les hon-

## Les résultats

Première course  
Amble, classe D, un mille  
True W. A., R. E. Elliot, 1  
Bell Queen, C. Morrissey, 2  
Stewart's Brooke, C. Timmins, 3  
Dr. Jim Secord, 4

Pour économiser, lisez nos petites annonces

**Naissances (1)**

**DUROCHER** — M. et Mme Pierre Durocher, née Yvette Goulet, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un garçon, né le dimanche, 5 sept. 1954, à l'hôpital du Sacré-Coeur, Hull. Un petit frère pour Francine et Michèle. 1-209

**GUAY** — M. et Mme Bernard Guay (née Colette Fontaine) font part de la naissance de leur fille Martine. 1-209

**MALOUIN** — A. M. et Mme André F. Malouin, le lundi 6 septembre 1954, à l'hôpital Général d'Ottawa, un frère pour Francine et Ginette. 1-209

**Mariages (3)**

**TREMBLAY-MELOCHE** — M. et Mme Annette Meloche, d'Ottawa, annoncent le mariage de leur fille Cécile, à M. Alfred-Joseph Tremblay d'Ottawa. M. et Mme M. et Mme Normand Tremblay. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le 25 septembre en l'église du Sacré-Coeur d'Ottawa à 10h30. 3-209

**On demande (agents) (5)**

**ARGENT — ARGENT — ARGENT** — Etes-vous intéressés à faire un million \$250 de l'heure? Si oui, voici votre chance d'obtenir un emploi permanent très payant. Si vous êtes agréés, nous pourrions faire beaucoup d'argent comme distributeur à domicile dans votre localité de nos 250 produits de nécessité domestique annoncés à la radio, tels que: Remède, Désinfectants, Insecticides, Produits pour la ferme, Cosmétiques, etc... Pas d'expérience requise, 2425 hrs entrainés. Avez un système de primes irrésistibles telles que: Vaiselle décorée en or de 24 carats, couteillerie, verrerie, etc... Venez nous rendre visite dans notre bureau au 505, rue St-Jacques, Ottawa. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**JEUNE** homme de bonne apparence pour magasin de chaussures, biliguier futur assuré avec le plus grand détailant de chaussures au Canada. O. Leconte, Agnew-Sarpas, Shoes Stores Ltd., 1045, Rideau. 6-209

**RELEVÉS** de quilles demandés. S'adresser Karrys Bowling Alley, 158 Square. 6-227

**PREPOSE AU PERSONNEL**

L'OFFICE national du film, Ottawa, requiert un préposé au personnel qui s'occupera du recrutement de la section et de la direction du personnel affecté à l'administration et à la réalisation du film. Devra aussi assurer l'exécution du travail relatif au rendement du personnel, faire les enquêtes sur les salaires, les situations et les différents services. Devra rédiger les descriptions d'emplois, ainsi que les rapports et les circulaires administratifs. Brevet universitaire avec spécialisation en psychologie ou en affaires publiques de préférence. Plusieurs années d'expérience dans un poste administratif ainsi qu'une année ou plus dans le travail du personnel ou un domaine connexe. Connaissance et appréciation des beaux-arts sont très désirables. Candidats devront être sujets canadiens et consentants à démenter d'Ottawa à Montréal d'ici un an et demi. Echelle de traitement: \$4,369-\$5,290. Faire demande immédiate au: Service du Personnel, Office national du film, Ottawa, sur une formule qui peut être procurée à nos bureaux. 6-209

**30 BRIGUIETTES** compétents demandés. \$225 l'heure. Collège St-Alexandre, Limbour. C. Boisclair, contremaître. PR 7-6014. 6-210

**On demande (femmes) (7)**

**STENOGRAPHERS DACTYLOGRAPHES**

Il suffit de compter dix années à l'emploi de stenographe ou dactylographe pour avoir droit à environ \$40 PAR MOIS DE PENSION à l'âge de soixante ans

Si vous travaillez pendant au moins cinq années à la pièce 300, d'écriture de 60 caractères, vous pouvez bénéficier de la durée du service et du montant de rétribution.

Tous les employés du service civil fédéral (à l'exception des femmes mariées) ont droit à une pension de retraite.

JUSQU'A \$206 PAR MOIS DACTYLOGRAPHES

JUSQU'A \$180 PAR MOIS STENOGRAPHERS

Adresser-vous à la pièce 300, édifice Jackson ou signalez 9-2822 (stenographes) ou 9-5709 (dactylographes).

COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (femmes) (7)**

**FILLES D'ATELIERS**

PAS D'EXPERIENCE ANTERIEURE NECESSAIRE.

S'adresser à

**STAR CLEANERS**

319, RUE RIDEAU OTTAWA 7

**On demande (servantes) (8)**

SERVANTE pour maison privée, 33 York 8-300

BONNE pour famille de 3 enfants, ouvrage général. Expérience et références exigées. 91, Victoria, Hull, PR 7-1503. 8-210

JEUNE fille, 15 à 18 ans, ouvrage général. 5-5773. 8-209

AIDE demi-journée seulement. Wrightville, PR 7-5908. 8-211

SERVANTE, ouvrage général, chambre privée, bon salaire, 3 enfants dont 2 d'âge scolaire. 638 Rideau, app. 2. 8-211

FILLE sérieuse d'expérience, ouvrage général, maison moderne, pas de cuisine. Bon salaire. 6-2428. 8-211

PILLE de campagne préférée pour ouvrage général de maison SH 6-0912. 8-213

FILLE ou dame, âge moyen, famille, adultes, ouvrage général, couchera en dehors, soirées et dimanche libres. 130 Saint-Laurent, PR 7-3748. 8-209

**On demande (instituteurs) (9)**

INSTITUTEUR pour école No 28 Pappeneau. Bon salaire. S'adresser à Val Bédinger, sec. Case 1833, Mattawa, Ont. 9-211

INSTITUTEUR diplômée en français et anglais pour enseigner 1 à 7. Salaire \$1,600. Tambrède Tremblay, sec-tre, Ile du Calanet, Co. Pontiac, Qué. 9-210

DEMANDE professeur pour mathématiques et sciences. Télégraphie demandée à Mme J. E. Theriault, secrétaire, Hearst High School Board. 14-300

**On demande (foyers) (9A)**

**CHAMBRE ET PENSION DEMANDEES**

**LA SOCIETE DE L'AIDE A L'ENFANCE**

demande 6 foyers dans Ottawa ou Carleton pour garçons et filles adolescents, dans familles catholiques et protestantes, parlant anglais ou français. Pension payée tous les mois

Vêtements fournis.

Ecrivez au département de recherche de foyers

633, RUE RIDEAU

Tel. 2-3541 9A

**On demande (logements) (10)**

LOGIS (bas) 3 adultes, prix raisonnable. Hull ou Wrightville. PR 7-3923. 10-210

OTTAWA, logis chauffé 4 pièces pour 2 dames. PR 7-5978. 10-210

**(On demande (emplois) (11))**

MENUISIER d'expérience demande ouvrage, réparations de tous genres, dans bois. PR 7-4921. M. Bureau. 11-212

JEUNE fille désirerait emploi comme caissière. Expérience, références si désirées. 3-5938. 11-211

**On demande (chambres) (12)**

JEUNE fille avec références demande chambre près Hôpital général. 6-4592, local 253. 12-209

**CHAMBRE-VIVOR et cuisine**, pour jeune fille dans famille privée, centre ville 1er octobre. Ecrivez: Casier 46, Le Droit, 12-211

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (hommes) (6)**

**ON DEMANDE** plâtrier, Cayer Frère Ltée, 348 Notre-Dame, Hull, PR 7-4696. 6-210

**AIMERIEZ-VOUS** gagner jusqu'à \$100 par semaine dans votre temps libre en vendant des produits bien connus? Doit posséder une voiture. Appellez 3-1193 entre 5-6 p.m. Dixmont Plumbing Service Ltd., 213 Dalhousie. 6-212

**QUATRE VENDEURS DIRECTS, CLIENTS PROBABLES INDIQUES PAS DE SOLICITATION**

UNE compagnie vedette vendant des articles de maison à des ouvriers immédiates par 4 vendeurs pour visiter des acheteurs probables dans la région d'Ottawa. Revenus moyens de \$600 par mois. Doivent être bilingues et avoir une auto. S'adresser à M. J. Stupp, Hotel Ritz, 1h. 30 à 5h. 30 ou 6h. 30 à 8h. 30. Pas d'appels téléphoniques. 6-209

**CUISINIER** expérimenté. S'adresser à l'Académie De-la-Salle, 373, Sussex. 6-209

**SALAIRE \$3,000 à \$8,000**

**VENDEURS** pour grand commerce d'assurance. Salaire fixe et commission et plusieurs autres avantages. Pour rendez-vous, signalez PR 7-9213. 6-209

**BARBIER à 160, rue Sparks. "Fermé le samedi".** 6-210

**On demande (autos) (13)**

ALEX'S, pièces usagées d'autos, désiré des autos pour mise en pièces, plus hauts prix payés. PR 7-2872. 13-232

**On demande (divers) (13A)**

MEUBLES peints de tous genres, peu impôts, le prix 4-4788. 13A-300

PIANO demandé, prix raisonnable. Comptons 8-6215. 13A-214

NOUS ACHETONS retailles de fer, bronze, cuivre, plomb, quinelles. 4-8233. 13A-300

GARAGE demandé, voisinage Templeton et Coulburn. 6-4089. 13A-300

NOUS achetons fourniture et habits usagés. Meilleurs prix. Bilodeau, 33 York. 4-7763. PR 130-000

PRENDRAIS un ou deux enfants en pension PR 7-8312. 13A-210

**On demande propriétés (13B)**

UN AN de loyer à l'avance pour maison 3 ou 4 chambres à coucher, chauffée à l'huile, avec garage. Meilleures références. 13B-300

**A vendre (propriétés) (14)**

S. EDGAR DUSSAULT Assurances — Immeubles 191 Principale — PR 7-3833

Représentants les soir:

Jules Groulx, PR 7-8850 — Georges Groulx, PR 7-8847 — Emile Domperre, PR 7-4808

HULL, rue Eddy — A vendre pour cause de santé, restaurant réputé, tenu régulier. Complètement équipé, chiffre d'affaires annuel \$35,000. Petit logis, bail à long terme. Prix \$7,000 — \$3,000 à compte. Balance terme.

WRIGHTVILLE, rue Caron — Triple prix école. Revenu annuel, \$2,400. Prix \$14,000 — \$5,000 à compte.

WRIGHTVILLE, rue Cléroux, site résident

# Prompts résultats pour quelques sous

## A vendre (automobiles) (17)

### MYERS MOTORS

ont fiers de présenter ces autos aux automobilistes

### PARCE QUE NOUS SAVONS

qu'elles ont été entièrement remises à neuf, vérifiées sûrement et appuyées par

### LA FAMEUSE GARANTIE "O.K."

### VOYEZ CES VOITURES EXTRAORDINAIRES AUJOURD'HUI

1953 OLDSMOBILE 88 de luxe, sedan 2 portes, tout équipé, climatisé, hydraulique double, Etat d'auto neuve. Garantie "O.K." NOTRE PRIX **\$2,695**

1953 BUICK "Custom" sedan de luxe, climatisé, brillant fini 2 tons. Une auto garantie "O.K." à seulement deux. NOTRE PRIX **\$2,295**

1952 DODGE Regent, sedan de luxe, climatisé, radio, feu. Echange. Fun propriétaire privé. Garantie "O.K." NOTRE PRIX **\$1,425**

1952 STUDEBAKER Champion, sedan de luxe, climatisé, radio de commande, "overdrive" pour l'économie. Garantie "O.K." NOTRE PRIX **\$1,395**

1952 FORD Mainline Tudor, climatisé, radio, feu. Garantie "O.K." NOTRE PRIX **\$1,395**

1952 CHEVROLET, sedan de luxe, climatisé, "powerbrake", Etat sans tache sur toute la ligne. Garantie "O.K." NOTRE PRIX **\$1,495**

1951 CHRYSLER Windsor, sedan de luxe, climatisé, radio de commande, conduite automatique, Etat d'origine partout. Un proprio seulement. Garantie "O.K." NOTRE PRIX **\$1,675**

1951 MERCURY, coupé décapotable, climatisé, radio, feu et fenêtres automatiques. Pneus à parois blanches. Fini d'origine. Meilleur état. Garantie "O.K." NOTRE PRIX **\$1,575**

1951 STUDEBAKER Commander, sedan de luxe, climatisé, "overdrive" pour l'économie. Fini bleu d'origine. Garantie "O.K." NOTRE PRIX **\$1,275**

1951 PONTIAC Chieftain, sedan "4", chauffette et dégivreur. Fini vert mousse d'origine. Garantie "O.K." NOTRE PRIX **\$1,195**

1951 AUSTIN A-40, sedan, chauffette, dégivreur. Fini gris d'origine. "Bonne valeur" NOTRE PRIX **\$675**

1950 HILLMAN Minx, sedan, climatisé, V8, un mode de transport économique. Tel quel **\$565**

1951 NASR Statesman, sedan, climatisé, attrayant fini gris bois mort, sans tache. "Bonne valeur" NOTRE PRIX **\$995**

## CAMIONS

1952 CHEVROLET, sedan, de livrai- son, chauffette, dégivreur, remis à neuf **\$1,195**

1950 PONTIAC, sedan de livraison, remis à neuf **\$885**

1950 CHEVROLET, sedan, de livrai- son, chauffette, dégivreur. Tel quel **\$395**

CONDITIONS DISPONIBLES POUR CONVENIR A VOTRE BUDGET.

MIEUX VAUT LES VOIR — VOYEZ-LES MIEUX SUR LE PARC LE PLUS ILLUMINE EN VILLE.

## MYERS MOTORS LIMITED

Vendeurs de Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac

Le plus grand détaillant G.M. dans l'Est de l'Ontario.

PARC D'AUTOS USAGES AVE LAURIER-OUEST

(Entre les rues Bank et Kent) Tél.: 3-9046

Ouvert le soir jusqu'à 9 h.

## A vendre (automobiles) (17)

1949 PONTIAC sedan — excellent état, chauffette, etc., \$275. 85 Nicollet, App. 2, Wrightville. 17-209

**IL FAUT TOUT VENDRE SANS REGARD AU PRIX.** Votre gain est notre perte. 1953 FORD coach, \$1495. 1951 CHEVROLET coach, \$1,195. 1951 PLYMOUTH sedan, \$1,195. 1951 VAUXHALL, sedan, \$595. 1951 AUSTIN sedan, \$595. 1951 HILLMAN sedan, \$595. 1950 PONTIAC (2), \$1,195. 1950 PLYMOUTH sedan, \$1,195. 1949 PONTIAC Torpedo, \$1,075. 1949 HILLMAN "Minx", \$495. 1949 CHEVROLET Torpedo, \$1,050. 1949 STUDEBAKER, \$950. 1949 MERCURY, garantie partout. 1949 MERCURY, \$750. 1947 BUICK (2), \$750. 1939 DODGE sedan, propre, \$200. 1937 NASH sedan, \$95. 1937 PLYMOUTH sedan, \$75. LICENCE Québec gratuite avec chaque auto achetée aujourd'hui. CONDITIONS faciles et échange OUVERT le soir jusqu'à 9 h. 30. REUBEN'S AUTO SALES 2 localités: 310 Rideau ou 450<sup>1/2</sup> Rideau. Tel: 5-2055. 17-300

1952 CHEVROLET, 4 portes, de luxe. Bas millage. Presque neuve. Après 6 h. 34<sup>1/2</sup> Iberville, Hull. PR 1-2529. 17-213

AUSTIN sedan, 1949 \$325. Après 5 h. 4, Labelle, Wrightville. 17-210

1951 DODGE coupé, très bon état. Entre 5 et 7 h. 210 Laval, Hull. 17-211

**BUDGET MOTOR SALES** 884, rue Bank 5-8935

1954 DODGE sedan, neuve. 1954 FORD sedan, neuve. 1953 STUDEBAKER sedan, neuve. 1953 MERCEDES sedan de luxe. 1952 CHEVROLET sedan de luxe. 1952 CHEVROLET sedan de luxe. 1952 CHEVROLET 1/2 tonne, livrai- son.

1952 FORD sedan. 1951 CONSUL sedan. 1951 VANGUARD sedan. 1951 PREPAC sedan \$445. 1951 OLDSMOBILE transformable, tout dur.

1951 HENRY J. coach. 1951 FORD sedan. 1951 CALHOUN sedan équipée. 1950 SKODA sedan \$349.00. 1950 MERCURY décapotable. 1950 HILLMAN MINX, sedan. 1950 DODGE station wagon.

1950 FORD sedan. 1950 OLDSMOBILE sedan. 1950 MERCURY sedan. 1950 FORD sedan. 1949 FORD coach, \$599.00. 1949 PONTIAC sedanette. 1948 AUSTIN sedan \$395. 1948 STANDARD coach \$249. 1947 CHEVROLET sedan, \$465. 1947 NASH coupé. 1947 CHEVROLET coach \$275. 1939 PLYMOUTH coupé \$65. 1939 FORD coupé, \$99. 1937 PLYMOUTH sedan, \$79. 1936 FORD sedan, \$49.

LIVRAISON de toutes marques d'autos neuves. Larocq: Automobiles est mainte- nant avec Budget Motor Sales, 17-300

1946 CHEVROLET sedan, radio, chauffette, en très bon état. 3-8765. 17-209

1951 PONTIAC comme neuve, auto- matique, radio de commande, PR 7-6670. 17-209

## SPECIALS

991, rue Wellington

**REELLES AUBAINES**

1951 PREFECT, \$395

1950 AUSTIN, \$495

1950 CHEVROLET, \$695

1949 KAISER, \$695

1949 METEOR, \$575

1948 AUSTIN, \$295

1948 DODGE, \$395

1940 MERCURY, \$475

## UNITED CAR MARKETS

991, rue Wellington 8-6234

891, rue Bank 3-9232

**BUICK 1951**

● SEDAN 2 PORTES

● DYNAFLOW

## A vendre (divers) (18)

ACHETEZ un réfrigérateur, \$10 comptant \$10 par mois ou au compteur. Réfrigérateur, poêle électrique, moulin à laver, fourneau à l'huile ou brûleur dans le plan- cher. PR 7-9145. 18-211

BARIL d'huile, 100 gallons, bon état, prix raisonnable. PR 7-6148 après 6 heures. 18-211

BOIS neuf 2x4 plané, 4 cents le pi. 63 Saint-Florent. PR 7-9120. 18-300

BLOCS de cheminée, solides et ventilés — durables, économiques. Service "Ready Mix" Ideal Concrete Products, 6 Dumas, Hull. PR 7-1684. 18-300

CAMERAS complètes avec unité pour instantané, à partir de \$5.96 chez Irvine angle Rideau et Sussex. 18-300

CARABINE 20, longue, avec maga- sin. PR 7-6464. 18-211

**COUCHE IMPERMEABLE DE FONDATIONS** MEILLEURE qualité \$6.50 le bidon de 5 gallons. M. Zagerman & Co. Ltd. 100 Bayview Road. 8-5204. 18-300

CARROSSE blanc, très bon état. 71 Papineau, app. 2, Hull. 18-210

CONGEL/TEUR "Universal" mo- teur 1/2 HP, boîte 12x18x9; garantie un an. Tel: 7200 Hawkesbury. 18-213

COUPEUR (station wagon) pardessus, auto, temps, garçon, 14 ans, très propres. PR 1-1233. 18-211

EPARGNEZ \$250 sur un réfrigéra- teur Servel 1954 avec garantie de 10 ans chez Johnson's Furniture, 111 Murray, juste à l'ouest de Dal- housie, près du marché By. 8-5147. 18-213

HABITS pour hommes, 37 medium, \$12 et \$15. — 5-7179. 18-211

GRANDE quantité de ligne usagé. Mobilier de cuisine, poêle, lecteur, en bon état. Très bon mar- ché. Spécial pour commerçants. Bileoude, 33 York. 18-300

UN TIERS de rabais sur nouveaux cadres, châssis, châssis doubles et montants, cadres de por- tes, aussi cadre de foyer genre "heater". Pour détails, appeler M. Cowan — 8-7845. 18-210

FOURNAISE à l'huile "Norge". PR 7-6811. 18-210

FOURNAISE à l'huile, \$260. 84 St-Raymond. PR 7-2360. 18-211

CARROSSE gris et blanc "Gen- dron", bon marché, 6 mois d'usu- re. PR 7-1469. 18-210

**M. ZAGERMAN & CO. LIMITED** 100, chemin Bayview, Ottawa 8-5204. 8-5205 18

FILIERES en acier, grandeur de lettre et format légal. Powis Brothers, 2-9407. 18-300

DACTYLOTYPE portatives et régu- lières; machines à additionner; toutes marques; à louer, vendre, réparations. Roy Typewriter, 197 Principale, Hull. Tél. PR 7-3012. 18-300

DIVAN-LIT, mobilier cuisine, bu- reau d'homme, et autres articles de ménage. 2-9011. 18-213

GROSSE fourniture "Quaker" huile, âge 5 barils de 45 gallons. — 6-2513. 18-210

LIT d'enfant 23 x 54 \$10. Tel. PR 7-9148. 18-209

NOUS vendons et installons des fournitures de cave Beach et Gur- ney. PR 7-6516. 18-226

LITS continentaux, petite table d'étude, électrolux. 221 boul. Ga- mellin. 18-211

MACHINERIES International Har- vester, système à pression Bendix, articles de plomberie, clôture, Frost, toiture. Modern Farm Sup- ply, 23, rue Murray. Tel: 2-3943. 18-300

MOITEUR électrique 1/2 force, bon état. PR 7-8671. 18-211

MOBIER de salle à manger, \$45. PR 1-2453. 18-211

NESSBIT ENGINEERING: Equip- ment neuf et usage pour l'in- dustrie de l'imprimerie et mé- tiers connexes. Atelier mécanique complet et service de travaux mé- talliques. 606, rue Booth, Ottawa. 8-2334. 18-300

BON marché, poêle à l'huile, bon état. Tel. 2-4094. 18-210

## A vendre (divers) (18)

**Complait** OU **billet de crédit** pour votre piano

Lindsay vous paiera comptant — ou prendra votre piano com- pte paiement à compte sur de nouveaux appareils électriques ou meubles.

APPELLEZ-NOUS AUJOURD'HUI 3-7721

**Lindsay's** 189, RUE SPARKS 18

100 CORDES de bois, slabs de pri- che de 4 pieds; prix raisonnable. Antoine Rivest, Sainte-Thérèse de Gatineau, P.Q. 18-209

STUDIO chromé, 3 morceaux, bon état. Bon marché. PR 7-6407. 18-211

TABLE plantée, 4 chaises, bon état. SH 6-0678. 18-210

TELEVISEURS, parties, fixitures; modèles 1955. Pas de paiement à compte; jusqu'à 24 mois pour payer. 3-1566. 18-300

VETEMENTS pour la famille entiè- re; style 1955; pas de paiement à compte; aussi bas que \$2 par semaine. 3-1666. 18-300

## COUPONS de TAPIS BOUTS de ROULEAUX

Des dimensions de paillasons jusqu'aux dimensions de grandes pièces.

**RABAIS JUSQU'À 65%**

## COLONIAL FURNITURE

"Le plus grand magasin de meubles à Ottawa"

403, rue BANK Tél: 6-2371 18

TELEVISEUR "Phillips" "17", très bas prix, parfait état. 148 Clu- ber, après 6 heures. 18-210

Vente de bric-à-brac à la salle de la Western United Church, 547, rue Wellington. 18-211

VOTRE TV vous coûtera moins cher chez Johnson's Furniture, 111 Murray, juste à l'ouest de Dal- housie, près du marché By. Con- ditions: 35\$ par jour. 18-213

## Stores venitiens 18A

STORES VENITIENS en Flexalun GABOS plastiques, installations et réparations gratuites. Nous réparons et nettoyons toutes sortes de stores venitiens. American Venitian Blind Co. American Venitian Blind Co. A. Rondeau, représentant, 4, rue Saint-Etienne, Hull PR 7-5083. 18A-300

## A louer (logements) (22)

**APPARTEMENT NEUF MODERNE** 3 grandes chambres Salon, cuisine. Chambre de bain complète Planchers de bois franc et tuile 336, MAISONNEUVE, HULL 22

APPARTEMENTS neufs, rue Rou- sillon, Hull; réfrigérateurs, 200- les. Tél: 4-1611. 22-300

APPARTEMENT privé (haut) chauf- fé, 2 chambres à coucher, salon, cuisine et salle de bain complète. Planchers de bois franc. \$65. PR 7-2005. 22-211

APPARTEMENT, 3 pièces et salle bain (haut de maison) éclairé, entrée privée, près Imprimerie Nationale. Adultes. 56 St-Hyacin- the, Hull. PR 7-2422. 22-211

APPARTEMENT privé, eau chau- ffée, Appellez PR 7-4822. 22-209

APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stores venitiens, service de con- cierge. PR 1-1653. 22-214

APPARTEMENT, 1 chambre à cou- cher, sous-sol, près chemin d'Ayl- mer, Hull, meublé, service de con- cierge. Lever sous contrôle du C.M.H.C. \$77.50. PR 7-4338. 22-209

APPARTEMENT chauffé, éclairé, 5 pièces, garage, \$75 par mois. Libre 15 septembre. Entre 7 h. et 9 h. soir. 369 Boul. St-Joseph. 22-210

"HAUT" 4 pièces, libre, \$55.00 5, Richelieu, Wrightville. 22-210

## A louer (logements) (22)

APPARTEMENT chauffé, 2 pièces, éclairé, pour couple. PR 7-3985. 22-211

APPARTEMENT, 2 pièces, chauffé, entrée privée. 61 Frontenac, Hull. PR 7-6011. 22-210

APPARTEMENT moderne 4 pièces, chauffé, à 53 Notre-Dame, Hull. PR 7-6645. 22-213

2 APPARTEMENTS pour couple qui travaillent ou jeunes, chauffés, éclairés. SH 6-8809. 22-211

PETIT LOGIS à 45 Davis, Hull. 22-211

MAISON à louer à Gatineau. Tel. MO 3-4735. 22-209

AYLMER, Qué., 5 pièces, salle de bain, chauffés. \$65. 8-8325. 22-209

APPARTEMENT, 2 pièces, toilette, chauffé, éclairé, entrée privée. \$73. PR 7-6011. 22-209

APPARTEMENT neuf, trois pièces, salle de bain complète; poêle journal. \$70. PR 7-3065. 22-211

DUPLX (bas) 4 pièces \$60. 31 Boul. Saint-Joseph. PR 7-4774. 22-211

LOGIS 2 grandes pièces, chambre bain privée, couple tranquille. 278 Granville, Eastview. 22-211

LOGIS, 2 pièces, chauffé, avec ré- frigérateur. Aussi petit apparte- ment non chauffé. Libre immé- diatement. 43 Vaudreuil, Hull. 22-209

LOGIS 3 pièces, salle de bain. Adultes seulement. 190 Durocher, Hull. 22-211

LOGIS 3 pièces, chambre de bain complète, Gatineau Mills. MO 3-5182. 22-211

DUPLX (bas) 5 pièces, poêle, sto- res venitiens fournis. PR 1-2005. 22-211

DUPLX, adultes, 4 pièces. 327 Montfort, Eastview. S'adresser 1697 Batton. Visitez le soir. 22-210

APPARTEMENT 4 pièces, \$70. 17, 4e avenue, Ottawa. 5-4240. 22-209

DUPLX, Côte de Sable, libre, 4 pièces, \$100 — 4-0338. 22-209

PETIT appartement (bachelor), meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. SH 6-2582. 22-212

LOGIS chauffé, poêle, réfrigéra- teur; une chambre à coucher, \$70. 95 Eddy, S'adresser: 65 Notre- Dame. PR 7-5237. Après 5 h. PR 7-9973. 22-210

PETIT logis, 2 pièces, semi-privé, entrée privée. 38 Scott, Wright- ville. PR 7-1754. 22-209

LOGIS 3 pièces, 52 Carillon, Hull. 22-210

LOGIS (bachelor), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. \$60 — 50, boul. Taché S'adresser: 68 Not- re-Dame, PR 7-5237. Après 5 h. PR 7-9973. 22-210

WRIGHTVILLE: maison de brique meublée, 3 chambres à coucher; chauffée à l'huile, \$100. Du 20 septembre au 31 mai. Adultes de préférence. PR 7-8294. 22-209

HULL — 2 pièces, bain, entrée pri- vée, file tranquille qui travaille. 5-4400. 22-212

MAISON à louer. S'adresser 10 Jo- liette, Eastview. SH 8-8596. 22-210

MAISON 6 pièces, 1er octobre Belle localité. Références exigées. — PR 7-5717. 22-210

LOGIS, 4 appartements avec cham- bre de bain. MO 3-4061. 22-210

DEUX LOGIS — 1 de 4 pièces, poê- le électrique journal, chauffé, \$65.00. 185.00, 3 pièces, pour deux adultes, \$55.00, centre de Hull. PR 7-6123. 22-210

4 PIECES, deuxième étage, chau- ffées, avec garage, \$75, 31 Boul. Saint-Joseph. PR 7-4774. 22-211

## A louer (chambres) (23)

CHAMBRE avec privilèges. Appeler PR 7-7471. 23-211

GRANDE chambre meublée, eau chaude, cuisson, usage du télé- phone. PR 7-8694. 23-211

DEUX chambres, entrée privée, \$30, libres. PR 7-1098. 23-211

DEUX chambres non meublées, près boul. Saint-Joseph. PR 7-7801. 23-209

GRANDE chambre pour couple ou personne seule. Tél. 3-9138. 23-209

CHAMBRE, cuisinette, meublées, chauffées, éclairées; eau chaude; réfrigérateur. 94 Bruyère. 23-210

DEUX chambres, femmes, pension si désirée, autobus à la porte. PR 7-8172 en tout temps. 23-211

COTE-DE-SABLE — Chambre sim- ple meublée, très central. 34 Ste- wart. 23-210

CHAMBRE propre pour personne tranquille, sobre, références. 154 Clarence. 23-209

CHAMBRE meublée pour homme seulement. 98 Nelson. 3-9403. 23-214

CHAMBRE pour homme, lit sim- ple, près université. 3-3361. 23-209

BELLE grande chambre, non meu- blée, genre bachelier, avec entrée et chambre de bain privées; pri- vilèges de grill. Dans nouveau quartier résidentiel de Hull, \$35. PR 7-7084. 23-215

TROIS chambres, éclairées, à Des- chènes. PR 7-1835. 23-209

GRANDES CHAMBRES meublées avec pension si désirée. 5-8394. 23-211

CHAMBRE meublée, près Hôpital général, fille de préférence. 123 Dalhousie. 5-6423. 23-210

ST-ANDRE près Parent, chambre meublée accommoderait 1 ou 2 personnes. 3-3604. 23-211

2 CHAMBRES meublées, hommes, près nouvelle imprimerie. PR

**Coiffeurs (49)**

**SALON DE BEAUTE WELLINGTON**  
Pour votre apparence nous pelignons, teignons, frisons, etc. 61 Wellington. PR 7-3744. 49-224

**SALON LISE**  
Mme Léonie Murray Filion, prop. 214 Montcalm, coin boul. Saint-Joseph, Wrightville. PR 7-6800. 49-228

**Electriciens (55)**

**LEONARD ELECTRIC** entrepreneur électricien, 51 Saint-Raymond, Hull. Tél: FR 7-8574. 55-300

**DOMPIERRE ELECTRIC** — Entrepreneur électricien. Réparations électriques de tous genres, 56, rue Eddy Hull, PR 7-2347. Léon Dompière, propriétaire, résident, ce, 5, rue Fontaine, PE 7-9828. 55-300

**C.G.B. ELECTRIC WORKS**, 378 Bank, Signalier 2-5706; soir 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques, neufs ou usagés. 55-300

**Plombiers (57)**

**OVIDE SEGUIN**  
Entrepreneur, plomberie, chauffage brûleur à huile — 171, boul. Saint-Joseph, Hull, PR 7-8728. Ottawa: 8-7569. 57-215

**Couvreurs (62)**

**J.-H. MEILLEUR**  
Contracteur — Ferblanter — Couvreur. Estimations gratuites. 238 Montcalm, Hull, PR 7-7929. Le soir PR 7-6462. 62-212

**Ouvrage en feuilles Métalliques VENTILATION**  
Toiture dans toutes ses branches

**J. R. DOUGLAS, Ltd.**  
262, rue Slater — Tél: 2-1536  
Nous donnons un prompt service  
jeu, ven., sam., 62

**Déménagement international**

**SERVICE INTERNATIONAL** de messageries. Spécialiste en déménagements transocéaniques et interurbains, aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. — W. Sparks & Son. Tél: 8-0301

**Réparations (63)**

**MAGASIN DE LESSIVEUSES BEATTY**  
205, rue Rideau. Tél: 3-6234  
RÉPARATIONS de toutes marques de lessiveuses et repasseuses. Aussi lessiveuses, repasseuses, radios et poêles neufs et reconstruits. 63-300

**LESSIVEUSES BEATTY**  
Réparations de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 163A Principale, Hull. 5-7429. 63-218

**Monuments (69)**

**10% DE REDUCTION SUR TOUS MONUMENTS SUR PLACE**  
TELEPHONÉZ et nous irons vous chercher Catalogue sur demande. Le plus grand choix de monuments des deux villes R. SAINT-MARTIN ET FILS, 359 Maison-neuve, Hull. PR 7-5822. 69-300

**J. D. AMBROISE** monuments, 374, chemin de Montréal — Meilleur choix de monuments des plus fins granit et marbre canadiens et importés, au plus bas prix. Appelez-nous et nous serons à votre disposition sans obligation. SH 6-8600; SH 9-2464. 69-300

**J. P. LAURIN LTEE**, manufacturiers de monuments de distinction. Visitez nos ateliers, écrivez ou téléphonez à nos frais. Cartes mortuaires, 213 York angle King Edward, 4-0417. 69-300

**Cartes mortuaires (70A)**

**J. P. LAURIN LTEE**, manufacturiers de monuments de distinction, pour vous accommoder se chargent de l'impression de cartes mortuaires, 213 York, angle King Edward, Tél: 4-0417. 70A-308

**DEFENSE CONSTRUCTION (1951) LIMITED**  
DES SOUMISSIONS CACHETÉES, bien indiquées quant au contenu et adressées au soumissionnaire, seront reçues jusqu'à 3 h. p.m. (heure normale de l'Est) le MARDI, LE 28 SEPTEMBRE 1954, pour la fourniture et l'érection d'une construction de stores, C.S.I.D.E., Ottawa, Ontario, Dossier 122-20-01-11. Les plans, devis et formules de soumissionnaires requis peuvent être obtenus par les entrepreneurs généraux seulement de la D.C.L., section des plans, chambre 156, à l'adresse ci-dessous. Un dépôt de \$100, fait payable à Defense Construction (1951) (Ltd.), est requis pour chaque série de plans et documents. Ce dépôt sera confisqué si les plans et devis ne sont pas retournés en bon état le ou avant le quatorzième jour suivant l'adjudication du contrat. Les plans et devis seront visibles aux Builders' Exchanges, à Ottawa, Montréal, Cornwall, Kingston, au bureau succursale de Toronto de la D.C.L., et à l'adresse ci-dessous. Chaque soumission doit être soumise sur les formules prescrites et accompagnée d'un dépôt de sécurité tel que mentionné dans les documents de soumissionnaires. Ledit dépôt indemnifiera le propriétaire contre la perte au cas du retrait de l'heureux soumissionnaire subseqüemment à l'acceptation de la soumission. On ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions. J. D. JENNISON, sec., Immeuble temporaire no 4, 16, rue Lyon, OTTAWA, Ont.

**Funérailles**  
**Mme J.-B. Gauthier**

Les funérailles de Mme Jean-Baptiste Gauthier, née Della Ranger, décédée mercredi, dans un hôpital local, à l'âge de 83 ans, ont eu lieu samedi.

Le cortège a quitté, à 7h. 30, les salons Gauthier, 259, Saint-Patrice, pour se rendre à l'église Sainte-Famille, où le service a eu lieu à 8 heures.

Le R. P. Fernand Jetté, O.M.I., a fait la levée du corps et a officié au service, assisté des RR. PP. Vital Bernier, O.M.I., et Jacques Roux, O.M.I.

Au cimetière Notre-Dame, d'Ottawa, c'est le R. P. Fernand Jetté, O.M.I., qui a récité les dernières prières.

**Angliers, Qué.**  
Va-et-vient

**ANGLIERS, Qué., (D.N.C.)** — M. Henri Nadeau, de Ville-Marie, a passé quelques jours de vacances chez son oncle et sa tante, M. et Mme Arthur Roberge, récemment.

Mlle Thérèse Tremblay, infirmière de Toronto, a visité M. et Mme Henri Lemire, au cours de ses vacances à Ville-Marie.

Mlle Yvette Roberge est en voyage à Toronto, en visite chez sa sœur, Mlle Réjeanne Roberge.

Mme Arthur Généreux et trois de ses filles, de Montréal, ont rendu visite à M. et Mme Maurice Dery, récemment.

M. Euclide Laberge, directeur de l'école Centrale, est de retour de ses vacances, à Masson.

**Foley, Ont.**

**FOLEYET, Ont. (D.N.C.)** — M. et Mme Bernard Camirand et leur fils, Brian, ont passé leurs vacances à Toronto.

M. T. Camirand et ses enfants ont visité Mme Antoine Harrison, de Sudbury.

M. et Mme Conrad Cousineau, d'Hornepayne, et leurs enfants, Diane et Louise visitent leurs nombreux parents.

M. Wilfrid Lambert et son épouse, d'Hornepayne, sont actuellement parmi nous. M. Lambert est télégraphiste au National Canadian.

Mlle Marilyn Dasti a passé quinze jours à Sudbury.

Mme Aimé de Chibou, de Capreol, était l'invitée de sa sœur, Mme Henri Morin.

Mmes Magloire Dénomonné et Isidore Fortier sont de retour d'un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine.

Mme John Dasti a passé quelques jours à Sudbury.

Mme Jocelyn Robert, de Sudbury, ses filles Dolores et Pauline et son jeune fils, Robert, ainsi que M. Ernest Meilleur ont visité M. et Mme Luc Potvin, au lac Ivanhoe.

M. et Mme Magloire Dénomonné ont passé huit jours à Timmins, Sturgeon Falls, Verner et Cache Bay. Ils étaient accompagnés de M. et Mme Henri Morin.

M. Jos. Aubin et sa fille, Réjane, étaient de passage à Montréal.

Nos religieuses sont revenues pour la rentrée des classes.

**VOUS OBTENEZ CE CI... GRATIS!**

**CE BIDON VOUS DONNE 20% DE PLUS GRATIS**

**JOHNSON GLO-COAT POLIDUR**

SINGLEUX CARRELAGE EN CAOUTCHOUC MASTIC ASPHALTE  
Éclat plus brillant  
Surface plus dure

**VOUS OBTENEZ 20% DE PLUS POUR LE PRIX DE LA QUANTITÉ ORDINAIRE!**

**C'EST LE TEMPS DE VOUS APPROVISIONNER ET D'ÉCONOMISER...**

**Le Polidur Glo-Coat de Johnson dans LE BIDON SPÉCIAL QUI CONTIENT 20% DE PLUS**

Plus de Glo-Coat... pour le même prix! Pour un temps limité seulement vous pouvez obtenir le Polidur Glo-Coat dans le bidon spécial qui contient 20% plus de cire, au même prix que pour la quantité régulière!

Éclat sans égal... résistance sans égal! Des expériences de laboratoire le prouvent... Faites-en l'expérience vous-même en appliquant le Polidur Glo-Coat. Il sèche plus brillant, donne un éclat qui dure pendant des semaines... plus brillant que n'importe quelle autre cire à plancher!

**Le Glo-Coat "bande rouge" lui aussi vous est offert avec LA QUANTITÉ SUPPLÉMENTAIRE DE 20%**

LA CIRE SANS FROTTAGE QUI DONNE UN FINI LUSTRE

**Procurez-vous en immédiatement... mettez fin aux planchers ternes.**

**PROCLAMATION**

J'ai le triste devoir d'informer les citoyens d'Ottawa que M. Daniel McCann, membre senior du Bureau des Commissaires, est décédé à 9 h. 55 a.m., le mercredi, huit septembre, après avoir bien servi cette Ville comme échevin et commissaire pendant vingt-trois ans.

Par respect pour sa mémoire, toutes les fonctions civiles seront annulées jusqu'à mardi, 21 septembre et tous les services municipaux demeureront fermés samedi matin, le onze septembre.

Ses funérailles, du Metropolitan Tabernacle (453, rue Bank), seront suivies du départ pour le cimetière Beechwood, à 3 h. 30 p.m., le samedi 11 septembre, et porteront tous les honneurs civiques.

"Et que son âme repose en paix"

Par ordre du Bureau des Commissaires.

CHARLOTTE WHITTON, maire.

C. E. Pearce, secrétaire.

**VOUS AUSSI, ACHETEZ DU WHITE SWAN**

à "surface adoucie"

parce qu'il est: plus doux... plus souple... plus absorbant!

**Surface Softened WHITE SWAN 750 SHEETS tissue**

**toujours le champion**

**MORRISON-LAMOTHE BAKERY LIMITED**

**IL EST BON C'EST DU PAIN AU LAIT!**

**JE SUIS FRAIS MAIS MON PAIN L'EST ENCORE PLUS!**

Le plus délicieux pain que vous n'avez jamais goûté, le Pain DONALD DUCK vous vient des fours modernes de la boulangerie Morrison Lamothe Ltd — il est vraiment bon — c'est du PAIN au LAIT.

Pour les rôties, les sandwiches et les petits goûters au sortir de la classe, vous ne sauriez vraiment trouver mieux. Mamans, offrez à vos petits (et à papa aussi) le délicieux, le nourrissant pain DONALD DUCK des aujourd'hui. Il est si bon que quand ils l'auront goûté, ils n'en voudront plus jamais d'autre.

P. S. Papa l'aimera surtout pour son lunch.

**PAIN DONALD DUCK**

UNE CHANCE UNIQUE DANS LA VIE, INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI... C'EST GRATUIT!

**MORRISON-LAMOTHE BAKERY LIMITED**



Richelieu Ottawa-Hull

# Tendances qui se font jour dans la sphère de la famille, de l'enfance

Mlle Marie Hamel, du Conseil canadien du bien-être social, a fait la revue des tendances qui se font jour au Canada dans la sphère de la famille et de l'enfance, hier midi, au cours d'une causerie devant les membres du club Richelieu Ottawa-Hull, au Château Laurier. La réunion était sous la présidence de M. Edgar Chartrand.

On remarquait à la table d'honneur, outre le président et la conférencière: Me Jean-T. Richard, député d'Ottawa-Est au gouvernement fédéral; M. Raymond Boyle, qui a présenté la conférencière, et Me Charles Stein, qui a remercié.

M. Horace Choquette a souhaité la bienvenue à plusieurs invités, dont le R. P. W. H. Hingston, S.J., ancien provincial des Jésuites; M. Jos. Boudreau, gouverneur adjoint de la Société Richelieu; M.M. Raoul Landriault et Victor Schnöbb.

Le chant en chœur était sous la direction de M. Raymond Boyle, accompagné au piano par le Dr Henri Robinson.

D'après Mlle Hamel, on note d'abord une conception plus large du bien-être social, une orientation plus prononcée vers la prévention des problèmes sociaux. Ainsi, les clubs sociaux ne se limitent pas à assister les enfants malheureux, mais ils aident à la création de centres d'orientation. La vie de la famille a été l'objet d'études scientifiques et ses besoins et ceux de l'enfant sont mieux compris par les parents et les éducateurs. Les services de préparation au mariage sont l'une des réalisations qui contribuent à édifier la vie familiale sur une base solide.

Outre les efforts particuliers que la famille fait pour s'aider elle-même, il convient de signaler l'avènement de mesures sociales qui jouent aussi un rôle important dans notre pays: en 1943, les allocations familiales étaient versées pour la première fois aux mères canadiennes; le Canada compte aujourd'hui une cinquantaine d'œuvres familiales dont les cadres se rapprochent de ceux de l'œuvre catholique aux familles d'Ottawa, et du Service social de Hull. Dans la seule province de Québec sont nés, au cours des dix dernières années, une dizaine de centres diocésains de service social. L'un des services les plus récents qu'ait institués les œuvres familiales est celui des aides-ménagères pour aider les familles dans le besoin. Les parents non mariés reçoivent aussi un service qui s'est de beaucoup amélioré. On encourage de plus en plus les mères célibataires à se prévaloir

des services sociaux qui existent à leur intention.

Les subventions fédérales d'hygiène ont favorisé l'expansion des hôpitaux et la formation de spécialistes. Cinquante-sept pour cent de notre population est maintenant protégée par l'assurance-hôpital; la réadaptation des infirmes va de l'avant; notre taux de mortalité infantile est à la baisse: en 1945, il était de 43 par mille naissances vivantes, en 1951, de 38.

Nous comptons une centaine de cliniques d'hygiène mentale; et notre population est mieux renseignée sur les services dont disposent ces centres.

Les institutions qui accueillent des enfants sous leur toit ont tendance à diminuer leurs populations afin de donner une attention plus individuelle à leurs pensionnaires. Les enfants sous-doués profitent de techniques d'éducation qui leur permettent de se développer à la mesure de leurs talents; le Conseil canadien pour les enfants infirmes, qui est encore de date toute récente, coordonne plusieurs sociétés qui s'occupent de ces enfants. L'adoption des enfants qui sont sans foyer va de l'avant; chaque année quelque 15 000 petits Canadiens sont reçus dans des foyers d'adoption, ou ils sont placés soit par des œuvres sociales ou soit par leurs parents.

Parmi les conditions qui nuisent à l'épanouissement de la vie familiale chez nous, il faut souligner la pénurie de logements modiques; l'absence de mesures d'assistance à l'endroit du chômage ou qui a épuisé ses prestations; l'insuffisance des mesures d'assistance qui profitent aux mères nécessiteuses.

En terminant, Mlle Hamel a souligné que les familles comme telles se doivent de plus en plus de se préoccuper de questions qui les touchent et de participer à l'action sociale qui s'y rattache.

## Accord entre l'Université d'Ottawa et la V.O.N.

### Nouveau champ d'action et d'expérience aux étudiants de la Faculté de médecine

L'Université d'Ottawa est en train de conclure une entente avec la "Victorian Order of Nurses" en vue d'ouvrir un nouveau champ d'action et d'expérience aux étudiants de la Faculté de médecine.

Un nouvel aspect du problème de l'hygiène sera intégré au cours déjà existant et montrera l'étroite relation entre les problèmes de santé et les problèmes sociaux de sorte que, en plusieurs cas, la solution des uns ne peut s'obtenir avec succès si on néglige les autres.

Un exemple fera comprendre. Il ne sert à rien au médecin de prescrire des vitamines dans un cas de malnutrition quand celui-ci est le résultat d'une indigence alimentaire au foyer. Le traitement adéquat dans une pareille situation appelle la collaboration d'une agence sociale qui va d'abord établir la cause de l'indigence de ce foyer. C'est peut-être simplement une mauvaise administration des ressources familiales, ou la maladie du père, ou tout autre cause ayant un aspect social. L'agence familiale, après entendre, aidera la famille à résoudre son problème.

De toute évidence, le médecin n'a guère à dépasser le domaine médical qui lui appartient et pour lequel il est préparé. Pourtant, dans son diagnostic, il doit tenir compte des facteurs sociaux et orienter son patient, s'il y a lieu, vers les diverses ressources mises à la disposition du public par un Service social organisé.

Le médecin de famille connaît d'expérience la famille qu'il traite et ses problèmes, et dans un cas de malnutrition comme celui exposé plus haut, il ne commettrait certainement pas l'erreur de



AU CONSEIL CANADIEN DU BIEN-ÊTRE SOCIAL — M. R. E. G. DAVIS (à gauche), directeur-administrateur du Conseil canadien du bien-être social, vient d'annoncer trois nominations importantes au sein du Conseil. Les trois personnes nommées



sont (de gauche à droite): Mlle PHYLLIS BURNS, qui assumera les fonctions de directrice des services techniques; Mlle PATRICIA GODFREY, qui occupera le poste de directrice du service d'information; et Mlle MARGARET FERGUSON, qui sera directrice des services administratifs.

## La Pravda critique M. Clement Attlee

MOSCOU (P.A.) — La "Pravda" publie dans son édition d'aujourd'hui un article contenant de virulentes critiques à l'égard de M. Clement Attlee, qui, affirme le quotidien soviétique, n'a pas hésité à calomnier l'U.R.S.S. et la Chine immédiatement après avoir bénéficié de leur hospitalité.

Le chef du parti travailliste, ajoute l'organe central du parti communiste soviétique, n'est qu'un instrument des cercles réactionnaires américains et britanniques. M. Attlee n'est certes pas un ami de l'Union soviétique, ni de la Chine communiste. Ces critiques font suite aux déclarations faites à Hong-Kong par l'ancien premier ministre travailliste à l'issue de son voyage en U.R.S.S. et en Chine.

La conférence de presse accordée par M. Attlee à Hong-Kong, poursuit le rédacteur de la "Pravda", montre à quel point il appuie la politique américaine et la défense occidentale. Ces calomnies, conclut la "Pravda", sont destinées à attirer à M. Attlee les faveurs américaines.

## Les peuples de l'Amérique latine plus conscients de leur importance

### S. Exc. Mgr Paul Bernier, nonce apostolique à Panama et Costa-Rica, parle du congrès catholique de la vie rurale, qui aura lieu à Panama

Pierre CHALOULT

"Il est évident qu'après la révolution bolivarienne en Amérique latine, ces pays, coupés de l'Espagne, ont abondé dans le sens des idées philosophiques du XVIII<sup>ème</sup> siècle et, tout en devenant catholiques de façade, ont cessé de l'être en profondeur", nous affirmait, ce matin, Son Excellence Monseigneur Paul Bernier, archevêque en partibus de Laodice, en Syrie, et nonce apostolique du Saint-Siège à Panama et à Costa-Rica.

"Mais heureusement, aujourd'hui, ajoutait le jeune prêtre de 48 ans, nous constatons que ces peuples deviennent de plus en plus conscients de leur importance sans cesse grandissante dans un monde et ils s'achèment rapidement dans la voie du progrès réel, alors que s'affirme chez eux un regain de vie catholique qui coïncide, de cause à effet, avec un épanouissement très marqué de vie intellectuelle".

Mgr Bernier est non seulement à l'heure actuelle le seul nonce d'origine canadienne, mais encore celui qui occupe le plus important rôle à avoir été octroyé, de tout temps, à un de nos compatriotes dans la diplomatie vaticane.

Et le prêtre dont la figure est bien familière aux gens d'Ottawa, puisqu'il fut le premier secrétaire en 1946, de la Conférence catholique canadienne, et l'inspirateur de son service de presse bilingue — un des meilleurs du pays — nous a, ce matin, parlé avec enthousiasme de cet immense mouvement de renaissance catholique qui aura l'occasion, une fois de plus, de s'affirmer en profondeur, l'an prochain, quand aura lieu, à Panama, le deuxième congrès catholique de la vie rurale.

Cet événement de très grande importance réunira, outre les représentants de Panama même, ceux des pays de toute la zone des Caraïbes, depuis le Mexique jusqu'à la Colombie et le Venezuela, y compris Cuba et les Antilles.

Ces congrès qui fera suite à celui, tenu en Colombie, il y a deux ans et dont les fruits se sont vivement manifestés, sera une réunion de spécialistes. On ne se contentera pas d'étudier ni simplement les questions techniques, ni simplement les questions purement religieuses. Il s'agira d'établir un véritable bilan du travail accompli à date et de ce que l'on projette de faire pour accentuer le relèvement des masses rurales.

Ici Mgr Bernier, répondant aux questions qu'on lui pose, considère que les organismes internationaux établis depuis la fin de la dernière guerre afin de permettre aux pays économiquement riches de venir en aide à ceux qui sont de façon temporaire, économiquement pauvres, ont accompli une œuvre très profitable.

"Il convient sans doute de voir à ce que l'enseignement d'un caractère parfaitement neutre de ces organismes soit rendu adaptable par les populations de ces pays qui sont essentiellement des pays catholiques et dont toutes les aspirations convergent dans le sens du catholicisme qui est chez eux



Mgr PAUL BERNIER

à l'origine de toute vie intellectuelle".

Le jeune prêtre canadien qui après avoir habité Québec, Ottawa et Rome semble s'être magnifiquement adapté au climat extrême-oriental de Panama où le thermomètre s'établit à 95° de chaleur pour y rester à l'année, poursuit sa mission dans un pays qui fut le siège du plus ancien diocèse continental de toutes les Amériques, puisqu'établi en 1513 par ce grand pape de la Renaissance que fut Léon X. Même que Panama fut aussi le siège d'une très florissante université qui malheureusement après avoir connu de grandes et belles heures de prospérité dut un jour fermer ses portes après l'expulsion des Jésuites et le retrait des prêtres catholiques de la vie intellectuelle du pays.

Mais ce fait douloureux illustre bien les explications de Mgr Bernier qui insiste pour dire que les immenses accomplissements de ces dernières années nous donnent droit de croire que bientôt ces peuples dont la population aspire vers les choses de l'esprit connaîtront une gloire plus grande encore que celle de jadis.

## Plus de bourses aux universitaires

KINGSTON (P.C.) — Le Dr Sydney E. Smith, président de l'Université de Toronto, est d'avis que les universitaires canadiens ne jouissent pas d'un nombre suffisant de bourses pour les aider à financer leur éducation universitaire. Il parlait à la conférence inter-universitaire à l'Université Queen's à Kingston. Les présidents de 43 universités canadiennes et du Commonwealth assistent à cette conférence.

Le Dr Smith a dit que 14 p. 100 des universitaires canadiens bénéficient de bourses pour payer une partie ou la totalité de leurs études universitaires, alors que 75 p. 100 des universitaires britanniques jouissent de ce privilège.

A la réunion d'hier après-midi, présidée par le recteur de l'Université Laval, Mgr A.M. Parent, le Dr J. F. Leddy, doyen de la faculté des Arts et des Sciences de l'Université de Saskatchewan, a dit que l'inscription de 60 000 étudiants dans les 35 universités et collèges canadiens signifiait un taux d'inscription universitaire inférieur d'un tiers au taux des États-Unis, mais le double de celui de la Grande-Bretagne, relativement à la population.

## Officier de la Marine anglaise arrivé à Ottawa

Le vice-amiral (E) F. T. Mason, C.B., ingénieur en chef de la flotte à la Marine royale en Grande-Bretagne, commence aujourd'hui à Ottawa une tournée au Canada. Son séjour dans la capitale fédérale se prolongera jusqu'à mardi prochain alors qu'il commencera la visite de divers centres maritimes en Ontario, Nouvelle-Écosse, dans le Québec et en Colombie-Britannique.

A Ottawa, le vice-amiral Mason doit rencontrer le haut commissaire du Royaume-Uni, sir Archibald Nye, ainsi que le ministre de la Défense nationale, M. Ralph Campney; le ministre de la Production de Défense, M. C. D. Howe; le chef de l'état-major naval canadien, le vice-amiral E. R. Mainy; le chef des services techniques de la Marine, le contre-amiral (E) J. G. Knowlton; et l'ingénieur en chef de la Marine, le commodore A. C. M. Davy; ainsi que le président du Conseil des Recherches pour la Défense, le Dr O. M. Solandt, et le président de la Commission maritime.

Dans l'Ontario, le vice-amiral Mason doit se rendre à Toronto pour visiter la compagnie John Inglis à Galt, pour visiter le Badcock and Wilcox à Hamilton pour visiter la Canadian Westinghouse. Il se rendra ensuite à Halifax, N.-E., à Montréal et à Sorel dans le Québec, ainsi qu'à Esquimaux, en Colombie-Britannique.

Sa tournée canadienne doit se terminer le 28 septembre.

## Albert Lavigne nommé candidat libéral du comté de Stormont

CORNWALL, Ont. (D.N.C.) — M. Albert Lavigne, préfet du canton de Cornwall, a été élu candidat libéral pour représenter le comté de Stormont, lors des prochaines élections partielles, qui auront lieu très probablement le 25 octobre prochain.

Six hommes ont été choisis pour remplir cette fonction, mardi soir dernier, lors de la convention de l'Association libérale de Stormont, qui s'est tenue à Finch. Deux d'entre eux retirèrent leur candidature, laissant le champ libre à M. Lavigne, William Legault, de Moose Creek, Peter Manley, de Berwick, et le Dr J.-Bruno Rouleau, de Cornwall.

M. Albert Lavigne remporta la victoire contre son plus proche adversaire, M. William Legault, par un total de 170 voix contre 51.

À cette convention on a défini le comté de Stormont en 120 polls; deux délégués de chaque poll avaient droit de vote. Il y avait donc parmi le millier de personnes présentes à la convention, 240 voteurs.

## Gary Davis ne pourra entrer en Angleterre

LONDRES (A.F.P.) — Gary Davis, le "premier citoyen du monde", s'est vu refuser mercredi la visa d'entrée en Angleterre, à l'arrivée du paquebot "United States" dans le port de Southampton. Une jeune fille qui se trouvait avec lui, Mlle Gloria Sandler, a également été refoulée par les autorités.

## LE TEMPS QU'IL FERA

(D'après les pronostics fournis par la Presse canadienne)

Pronostics	
NUAGEUX	
MINIMUM (cette nuit).....	48
MAXIMUM (demain).....	70

Sommaire: ensoleillé aujourd'hui; vendredi, ensoleillé mais se couvrant dans la matinée; averses demain soir; température saisonnière; vents légers.

Dawson 46, 61; Victoria 57, 65; Edmonton 44, 66; Regina 44, 58; Winnipeg 47, 61; Port-Arthur 38, 60; White River 30, 61; Kapuskasing 31, 61; Sault-Sainte-Marie 41, 61; North Bay 38, 64; Sudbury 41, 62; Muskoka Airport 36, 67; Windsor 47, 72; London 44, 68; Toronto 51, 67; OTTAWA 49, 59; Montréal 49, 65; Québec 41, 52; Saint-Jean 50, ...; Halifax 52, 75.



Jean Boissvert réalisait hier soir, au "Théâtre d'été", une fantaisie décapitée, d'Eugène Cloutier, "Folie... douce folie". C'est incroyablement comme l'imagination de l'auteur a pu courir loin — très loin même — pour trouver un sujet qui n'est que très peu souvent traité (excepté dans les asiles bien entendu)...

L'oeuvre sarcastique était agréable à voir et jetait une note gaie pour entrecouper la monotonie du reste de la soirée.

Les deux principaux interprètes Jean Dalmain, dans le rôle de Cicéron et Guy Hoffman, dans celui de Horace — se plaisaient à merveille dans leurs personnages. (Ceci n'est pas une insulte, quoique vous en pensiez!)...

Qualité principale: action soutenue; le télé spectateur a dû deviner dans quelles situations Cloutier plantait ses personnages après une première aventure. Et pour agrémentez le tout, le réalisateur Jean Boissvert avait choisi de la musique de pianistes comme Joe "Fingers" Carr, qui ne manque certainement pas d'entrain et de rythme.

## Record du "Saxonia"

MONTREAL (P.C.) — Le gracieux paquebot "Saxonia", de 22 000 tonnes, est arrivé hier dans le port de Montréal et il a été salué par le cri strident des sirènes de navires de toutes les parties du monde. Le nouveau transatlantique a dû subir toutes les interdictions sauf la neige durant son premier voyage de Liverpool au Canada, mais il a accompli la traversée de 2 500 milles jusqu'à Pointe-à-Père en cinq jours, deux heures et 12 minutes.

## SI VOUS CONSTRUISEZ ne manquez pas d'exiger les BLOCS DE CENDRE HAYLEY pour l'isolement de votre maison HARRY HAYLEY & SONS

Chemin Hurdman. Tél. 3-7769

## Charbon "Vikingized"

"Plus de 86 ans de service impeccable en combustible". JOHN HENEY & SON LIMITED

88, rue Metcalfe. Tél.: 2-9451

### LE DROIT SERVICE TELEPHONIQUE DU SOIR

Les cinq premiers jours: 5 h. à 8 h.  
Le samedi: 1 h. à 4 h.

PETITES ANNONCES	LIVRAISON DU JOURNAL
3-4066	3-4067

### NE MANQUEZ PAS DE VISITER LA GRANDE EXPOSITION Clarence Creek

LES 10 ET 11 SEPTEMBRE 1954

AMUSEMENTS DE TOUS GENRES  
MIDWAY — ETC.  
BIENVENUE A TOUS

VENDREDI SAMEDI  
JOURNÉE DES ENFANTS  
Attractions spéciale en soirée: Acrobates du collège d'Alfred, lutteurs nains, feu d'artifice.

Parade des animaux  
Après-midi: Courses.  
Soirée: Artistes de la radio et de la télévision avec Mme Juliette Béliveau en personne

## Décès (70)

**BEAULNE, Oscar** — Décédé dans un hôpital local, le mercredi 8 sept. 1954. Obituaire, épouse de feu Anna Ethier et de Nathalie Marsolais, à l'âge de 79 ans. Funérailles, le samedi 11 sept. 1954, à 8 h. a.m., des salons Gauthier, 259 Saint-Patrice, pour service en l'église du Christ-Roi, à 8 h. 30 et de la pour un Libéra à l'église Saint-Luc, Curran, Ont., à 11 h. Inhumation au cimetière paroissial. 70-210

**BRESLIN — Mlle ANNA LILLIAN** A l'hôpital Saint-Michel, Buckingham, le mercredi 8 septembre 1954, est décédée Anna Lillian Breslin, de Buckingham, fille de feu M. et Mme Peter Breslin, à l'âge de 62 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Vincent Brunet, 20 est, McClaren, Buckingham, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre le vendredi 10 sept. 1954, à 8 h. 15 a.m., pour l'église Saint-Grégoire de Nazianze où le service sera chanté à 9 h. 30. Inhumation au cimetière paroissial. 70-209

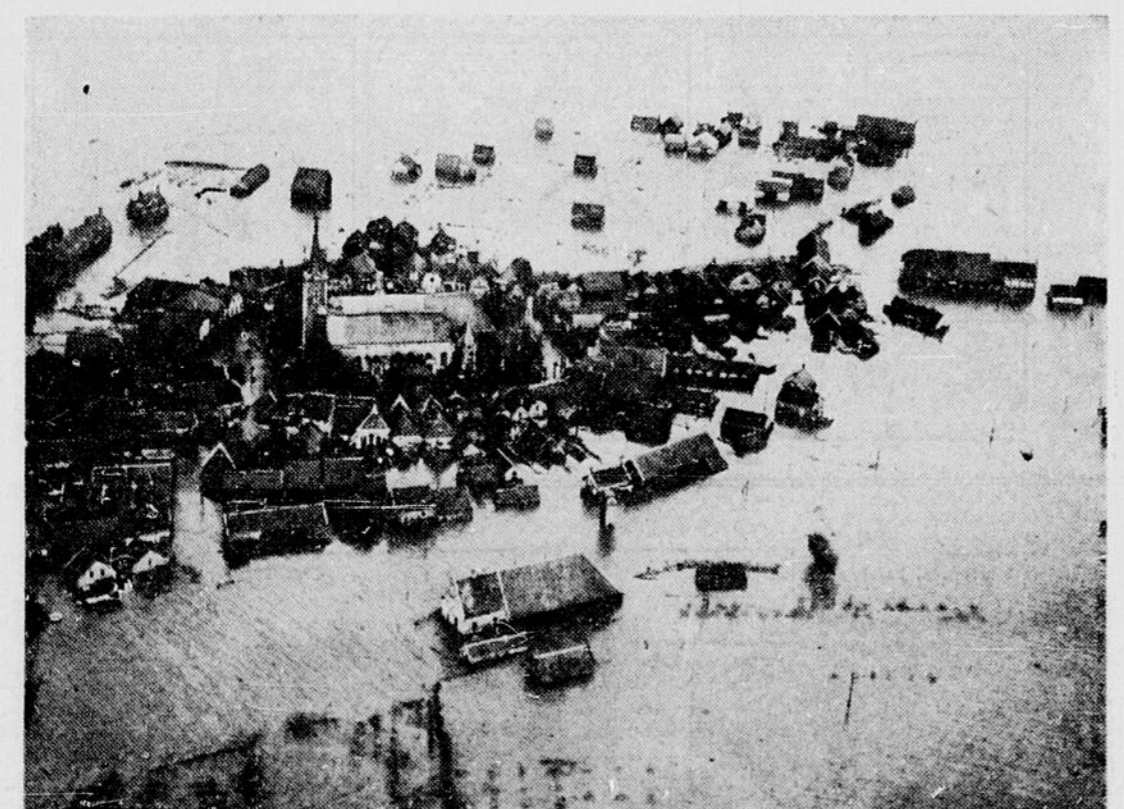
**LANGLOIS, Roch** — A l'hôpital Saint-Michel de Buckingham, le jeudi 9 sept. 1954, est décédé Roch Langlois, organisateur de l'église St-Jean-Marie Vianney, de Gatineau, Qué., époux de Marie-Anne Langlois, à l'âge de 80 ans. La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires Vincent Brunet, 20 est, McClaren, Buckingham, d'où aura lieu le départ ce soir à 7 h. 20 p.m., pour Rimouski, ou auront lieu les funérailles. 70-209

**LESSARD, THEODORA** — Dans un hôpital local, le mardi 7 septembre 1954, Theodora Saint-Jean, épouse de feu Emile Lessard à l'âge de 70 ans et 9 mois. Elle repose aux salons Gauthier, 101, Notre-Dame, Hull. Funérailles le vendredi 10 septembre à 7 h. 45 a.m. pour service en l'église Notre-Dame-de-Grâce à 7 h. 50. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-209

**MARINIER — A sa résidence 40, rue Verdun, Hull, le mercredi 8 septembre 1954, est décédée ALBINA BIGRAS, épouse de feu Alphonse Marinier. La dépouille repose aux salons Beauchamp, 171, Saint-Laurent. Départ du cortège funèbre à 7 h. 40 a.m. le samedi 11 septembre pour l'église Notre-Dame-de-Grâce, pour service à 7 h. 50. Inhumation au cimetière de la Pointe-Gatineau. 70-210**

**MCCANN, DANIEL** — Dans un hôpital local, le mercredi 8 septembre, est décédé à l'âge de 68 ans, le commissaire Daniel McCann, époux de bien-aimée de Hannah Brennan. La dépouille mortelle repose au salon funéraire Hulse and Playfair, 315, McLeod, Ottawa. Les funérailles auront lieu le samedi 11 septembre à 3 h. 30 p.m. au Metropolitan Tabernacle. Inhumation au cimetière de Beechwood. Visites au salon pour les amis après 4 h. p.m. jeudi. 70-210

**MENARD, Mme Raymond** — Décédée à sa demeure à Farran's Point, Ont., le jeudi 9 sept. 1954, Florida Hunnigan, épouse de feu Aimé Grenon et de Raymond Ménard, à l'âge de 52 ans. Funérailles, le samedi, 11 sept. 1954, à 10 h. a.m., des salons Gauthier, 259 Saint-Patrice, pour service en l'église Notre-Dame de Lourdes, Eastview, à 10 h. 15. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-210



En février 1953, les agences de presse du monde entier défrayaient leurs chroniques en nous entretenant des ravages causés en Hollande, en Belgique et en Angleterre, par une de ces graves inondations dont les fastes des Pays-Bas avaient presque perdu le souvenir. Mais on ne saurait oublier avec quelle célérité le Pape a fait parvenir aux Hollandais éprouvés des témoignages tangibles de sa générosité: caisses d'aliments, linge, fournitures médicales, tout cela a été envoyé sans retard du Vatican. Vouloir que le Pape reste en état d'aider ainsi les infortunés, les catholiques du Canada feront leur part lors de la quête prévue pour le 12 septembre courant en faveur des "Charités papales et des victimes de la guerre".

### Combustible SUR PLAN DE BUDGET

Épargnez en plaçant votre commande de CHARBON ou HUILE à chauffage dès maintenant!

En achetant sur un plan de "BUDGET" vous économisez. Dites-nous vos besoins nous dirons ce que nous pouvons vous offrir.

POUR PLUS AMPLES INFORMATIONS, APPELEZ

## 2-3505

### D. Grandmaitre Ltée

131, CHEMIN DE MONTREAL EASTVIEW